

FOLKLORE

suplemento de
TURISMO



Chacho
Santa Cruz

YUPANQUI
un maestro
por el mundo

EXCLUSIVO

CAFRUNE:
¿por dónde andará?

“Entre
hombres”
y
“Un par
de botas”

A man in a dark suit and tie walks down a dirt path lined with bare trees. The scene is bathed in a warm, golden light, suggesting a sunset or sunrise. The path leads towards a body of water on the left. The overall mood is contemplative and serene.

MIGUEL SARAVIA: un nuevo RUMBO

PROLOGO

El debe recordarlo bien.

Nos separa apenas una media docena de años. Un disco doble con canciones folklóricas al estilo tradicional y un apellido con historia que se sumaba, sin querer, al concierto desatado en aquel entonces.

Miguel Saravia, el joven, editaba su primera placa grabada.

Los seis años transcurrieron rápido. El impetu renovador de veinte años lo encaminaron hacia otros rumbos. Una nueva y personalísima manera de decir se inauguraba con su voz. Hoy, el estilo y la temática de su canción lo definen como una de las expresiones argentinas de mayor avanzada, con más inquietud.

MANOS A LA OBRA

Discutido, aplaudido y hasta negado. La media voz y el sonido disonante se erigía frente al bombo y la guitarra. Una casi insolente manera de expresar los ritmos hasta entonces refugiados en el más absoluto purismo, encuentran en él la nueva identidad.

El verso cobra nuevas formas. La noche de Buenos Aires, sola, monótona e indiferente, también existe. El tiempo "es nueva dimensión". Las cosas de nuestro siglo encuentran el vértice de una garganta provinciana... de un muchacho apasionado. De un hijo de San Luis, de Miguel Saravia.

"Hay en realidad dos tipos de canción. La **nueva música argentina**, y la **Nueva canción de los argentinos**. Las dos son de origen argentino, hechas y cantadas por artistas argentinos. La diferencia entre la una y la otra es que la segunda (canción de los argentinos) puede tener cualquier ritmo. Casi todos foráneos. En ésta se encuentran Facundo Cabral, Nacha Guevara, Marikena Monti, etc. En la otra (nueva música argentina) la caracterización esencial es la tremenda argentinidad rítmica y poética. Por ejemplo: Waldo de los Ríos, Astor Piazzolla, Grupo Vocal Argentino, Rodolfo Mederos, etc. Yo estoy en ésta. Nos basamos en ritmos argentinos auténticos pero en una nueva dimensión. En lo poético tratamos de dejar para las generaciones futuras una muestra de nuestro tiempo. En lo musical, injertar acordes, contragolpes y toda clase de elementos útiles procedentes de la música foránea. Yo me definiría, como que estoy irabajando por la renovación de la música argentina pero, lógicamente, sin apartarme de la esencia de esta tierra, porque los primeros pasos que di en este medio, fueron gracias a lo que bebí en ella, en la tierra".

GUITARRA DE LADO

Aunque el quehacer profesional distraiga más del tiempo debido, es hora ya de posponer, al menos por unos días, guitarra, canto e inquietudes. El sábado 7 de junio marca para la vida de Miguel Saravia otro nuevo rumbo, sin guitarra, pero igualmente serio. Susana Souto de 23 años es desde las 11.30 de este día su esposa.

Luna de miel en Salta durante los meses. De regreso, nuevamente Buenos Aires lo espera para conocer "El porqué de mi tristeza" (título del flamante 6º L. P.) "la nueva canción argentina" y el trabajo constante y dedicado de su espíritu joven, de la nueva forma, una inédita perspectiva que se asoma, en su arte, al mundo grande de la música argentina.



Miguel Saravia firma el libro de actas matrimonial.

Miguel y su joven esposa, Susana Souto, de 23 años.



RUBEN DURAN

Estoy sinceramente indignada. ¿No hay derecho! ¿Por qué se infama a un artista como Rubén Durán? Cualquiera que haya estado en Baradero ese sábado habrá visto que los más aplaudidos fueron el Grupo Vocal Argentino y el pianista Rubén Durán y no porque lloró, ¿qué esperanza! Por favor, póngalo así: **PORQUE TOCA EL PIANO MARAVILLOSA-MENTE**. Aprte es tan, pero tan buen mozo y tan inteligente... Le juro que estoy sinceramente indignada y si no publican mi defensa los odiaré toda mi vida.

Clara Eugenia Miravilles
Capital Federal

Siempre admiré a Rubén Durán como pianista. A partir de la noche de FOLKLORE (Nº 172), lo admiro como ser humano. Su carta era evidentemente peligrosa porque desafiar al periodismo que "cree" decir la verdad es siempre peligroso. Pero hay nobleza en su lenguaje.

Juan Luis Wagner
Paraná

FELICITACIONES Y PREGUNTAS

¡Muy buena la "nueva" FOLKLORE! Felicidades por las inquietudes que presenta. Les sugiero hacer una nota con el homenaje que el programa "Argentinísima" acaba de hacerle a Atahualpa Yupanqui. Una cuestión final: ¿Dónde puedo conseguir el Gran Manual del Folklore y El Canto del Viento? ¡Adelante, que van por buen camino!

Marcelo Gómez Palacios
Ituzaingó

—Gracias. Los libros puede obtenerlos dirigiéndose a Editorial DOMA S. C.A., Virrey Liniers 1710, Buenos Aires. En este número se publica la nota sugerida.

CANCIONES

En mi carácter de autor y compositor de canciones populares, quisiera saber cómo tendría que proceder para que FOLKLORE inserte en sus páginas las letras de algunas de mis humildes obras (son unas 35 entre zambas, chacareras, valsos, taquiraris, rasguídos dobles etc.).

Ricardo Menoyo
Rosario

Es norma de la revista difundir letras de canciones ya grabadas. De todas formas, esperamos el remito de las creaciones del lector Menoyo, las que, en caso de reunir los méritos que estimamos pertinentes, serán con gusto publicadas.

FUEROS POETICOS LESIONADOS

Con desagradable sorpresa acabo de ver publicada en FOLKLORE Nº 173, una burda y trasnochada parodia de un fragmento de mi poema "Romance en Celeste y Blanco". Hubiera sido para mí muy halagador el ver reproducido mi trabajo en publicación tan vastamente difundida, pero la versión sólo provoca mi indignada reacción por lo que exijo una inmediata y pública rectificación, a mi entera satisfacción. Para ello, adjunto mi libro "Dos Querencias", de reciente aparición, donde se reproduce en sus verdaderos términos mi trabajo con su imagen positivamente argentina y despojado de todo afán exitista. De no concretarse la rectificación del error cometido, me veré forzado a iniciar demanda por daños y perjuicios pues la burlesca deformación atenta contra la normal venta de mi libro y, lo que considero más grave, lesiona mis fueros poéticos.

Mario César Arrieta
San Antonio de Padua

CARTAS

FOLKLORE lamenta tener que enfrentar una inminente demanda, pues no hace lugar a la rectificación solicitada, entendiendo que ella no corresponde ya que no ha habido error alguno: el poema "Romance en Celeste y Blanco" fue tomado textualmente de su más notorio difusor, una grabación de Roberto Rimoldi Fraga, e incluido en la nota respectiva que esta publicación dedicó al intérprete, a quien trasladamos la adjetivación acuñada por el lector Arrieta con respecto a la versión. De acuerdo con el texto remitido por el autor, la versión original sería la que se inserta en página 49.

RAPSODAS

Soy entrerriano nacido en Gualeguay y desde hace tiempo gusto del verso criollo, cuyo intérprete es el mal llamado "recitador": las últimas investigaciones folklóricas demuestran que su verdadero nombre tendría que ser "decidor" pues el gaucho decía las poesías y no las recitaba, palabra ésta que incorporó el romanticismo español. Lo que no entiendo es porque el festival de Cosquín ha proscripto a recitadores —o decidores— a quienes se acusa de no hacer folklore, adjudicándoles calidad de payasos, torturadores de público, etc.,

de acuerdo a calificaciones que Folklore mismo también usó (Nº 159). Puedo asegurar que al público le gustan las manifestaciones del recitador, el que no se debe reemplazar con el "cuentista", porque éste no puede dar a lo suyo la intensidad dramática que aquel proporciona. No pretendo convencerlos, pero sí aclarar esto: el decidor existía entre los gauchos. Si Cosquín lo elimina de sus delegaciones, sustituyéndolo por el cuentista, está admitiendo que el gaucho era sólo un "cómico". Respecto del artículo en el que se criticaba a los recitadores, supongo que quien lo escribió no estuvo nunca relacionado con gente de nuestro campo y que le falta mucho para llegar a empaparse de sus costumbres, reacciones, procedimientos, pues si esto hubiera hecho sentiría vergüenza de expresarse en esta forma. Les escribo ahora, animado por artículos que he leído en la nueva etapa de Folklore, en los que se revelan inquietudes y se avizora una política sin trabas.

Rodolfo Jesús Di Ciocco
Gualeguay

"Recitador" es un vocablo que reconoce orígenes anteriores al denunciado: proviene del latín "recitator"; similar etimología tiene el verbo "recitar" del que deriva "recitante" que según los diccionarios significa "comediante o farsante". Tal vez por esto —y no por investigaciones folklóricas— sea más feliz la denominación "decidor" aplicada a nuestro caso. Claro que el "decidor" tiene analogías obvias con el llamado "cuentista", pues ambos se ocupan, con distinta técnica, de idénticos asuntos en el terreno de la narrativa oral y el pensamiento mágico. El "cuentista", de todas formas, si fuera necesaria una delimitación de campos, es notoriamente más "folklórico": sus relatos no tienen autor. De todas formas, éste no es el problema: Folklore no está en contra del recitador sino en contra de los malos recitadores, que abundan. Quizás por eso las delegaciones provinciales participantes de Cosquín hayan decidido su eliminación. En el campo profesional, en cambio, sobreviven: Eduardo Avila, R. Rimoldi Fraga, Chito Zeballos, Mercedes Sosa, Atahualpa Yupanqui —entre otros— dicen y graban poemas. El autor de la nota de referencia, un conocido poeta provinciano, no siente vergüenza en reiterar que la vehemencia y la hibridación practicada por algunos recitadores han logrado, desgraciadamente, la decadencia del género.



Nuestra portada:
CHACHO SANTA CRUZ
Nº 174 - JUNIO DE 1969

Director:
JULIO MARBIZ

Jefe de Redacción:
MARCELO SIMON

Coordinador:
HERNAN RAPELA

Colaboraciones de:
FELIX COLUCCIO
JOSE M. RAPELA
CLAUDIO COSENTINO
CESAR PERDIGUERO
MARIANO SANTILLAN
JUAN CARLOS SORIA
MARIO E. BEJARANO
LEONARDO LOPEZ

Corrector:
MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotógrafo:
MARCELO NIETO

Diagramador:
ERNESTO PRAT

Gerente de Producción Publicitaria:
JORGE I. DIAZ IVERSEN

Jefe de Publicidad:
OSCAR CARDEÑAS

Jefa de Relaciones Públicas:
ANA MARIA F. ZAVALA ORTIZ

Editor responsable: TOR'S S.C.A.,
Garay 4226. Redacción y administración: Bolívar 547, 5º piso, oficina 2, Buenos Aires. T.E. 34-7078 y 30-9876. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires.



"Mujeres argentinas" rescatadas por la voz de Mercedes Sosa

CARTA DEL DIRECTOR

Seguimos recibiendo sugerencias y felicitaciones de los lectores de FOLKLORE. Esto significa que nuestro deseo de integrar una gran familia con intérpretes, instituciones nativistas y público será posible.

Como en las ediciones anteriores de esta "nueva etapa", en la página 7 el inteligente Marcelo Simón enfoca un tema realmente interesante con su particular estilo.

Por su parte Hernán Rapela estuvo charlando durante varios días con Chacho Santa Cruz, para descubrir más íntimamente al creador de "Entre hombres" y "Un par de botas" (poemas de Julio Gutiérrez Martín).

En las páginas 14 y 15 nos hacemos eco del justiciero homenaje que se le brindó a Don Atahualpa Yupanqui en el programa "Argentinísima", en la Sala Mayor de Radio El Mundo.

Descubrimos la nueva inquietud de Eduardo Lagos (pág. 16), mostramos a Mercedes Sosa en la "mujer en el folklore" (págs. 18 y 19), conversamos con el Chango Nieto para conocer la tarea que desarrolla en la actualidad (págs. 22 y 23). Un cronista estuvo en el domicilio particular de Coco Díaz para conocer detalles del accidente sufrido por el creador de "El mimoso" (pág. 24).

Ocho jóvenes argentinos se reunieron bajo el nombre "Buenos Aires 8", para interpretar obras musicales de importantes creadores de nuestro país (págs. 26 y 27).

El Suplemento de Turismo se inicia en la página 31, el Diccionario Folklórico Argentino podrá encontrarlo en la página 39 y la enseñanza de guitarra prosigue en las páginas 42 y 43.

FOLKLORE ha cumplido tres meses con esta nueva tónica. Nos agradaría que los lectores continúen acercándose a través de sus cartas que nos significarán una ayuda inestimable para seguir avanzando.

Para nuestro agradecimiento a todos aquellos que alientan permanentemente la tarea que realizamos y cuyos nombres sería largo enumerar

JULIO MARBIZ

TARIFA REDUCIDA

Concesión 6722

ARGENTINO
CORREO

*Usted
merece
escucharlo...!*



CHACHO SANTA CRUZ

DISCOS LONG-PLAY



PROM - 68: CAMPO AJUE-
RA - CHACHO SANTA
CRUZ.



1-84: ENTRE HOMBRES -
CHACHO SANTA CRUZ



PROM - 112: ROMANCE
DEL ABUELO PAYADOR -
CHACHO SANTA CRUZ



PROM - 222: CORAZON
DE LUTO - CHACHO SAN-
TA CRUZ



PROM - 230: LAS ANDAN-
ZAS DEL PAISANO JULIO
- CHACHO SANTA CRUZ



PROM - 231: SOY TRO-
VADOR - CHACHO SANTA
CRUZ



PROM - 233: PA' DON HI-
LARIO - CHACHO SANTA
CRUZ

DOBLE DURACION

6353: CAMPO AJUE-
RA: "LA
RANCHERA DEL PAISANO
JULIO" - "LA PULPERA DE
SANTA LUCIA" - "BAILE FA-
MILIAR" - "EL HUERFANITO
Y EL REY".

6364: "ENTRE HOMBRES" -
"UN PAR DE BOTAS"

6375: ROMANCE DEL ABUE-
LO PAYADOR: "EL NIETO" -
"EL COLORADO".

DISCOS SIMPLES

3397: "LA RANCHERA DEL PAISANO JULIO" - "GAVIOTA"
3484: "A MAMITA" - "TIENE MI MADRE UNOS OJOS"
3527: "CORAZON DE LUTO" - "RESPUESTA DE CORAZON DE LUTO"
3613: "DUERME ANGELITA" - "LA PIEDRITA TUTANERA"
3635: "CANCIÓN PARA UN CASTIGO" - "EL CHACARERO"

por
Marcelo
Simón



"La danza es la más antigua de las artes y América uno de los más ricos archivos coreográficos: con él hay que crear un espectáculo nuevo, expresivo, rico de espíritu y color; hay que afrontar la tarea de transformar nuestro "folklore" coreográfico en arte teatral..."

("Eurindia", Ricardo Rojas,
Editorial Losada, 1951.)

LA DANZA NACIONAL: EL DRAMA

El baile, tal vez mejor que cualquiera de las artes de que se vale el artista nativista, puede recuperar el legado dramático de las culturas aborígenes americanas, traducible en un complejo ritual que comprende la liturgia astrológica, la tragedia fúnebre, la danza totémica y su alusión a la muerte, los animales, los dioses y los semejantes: guerreros, labradores, reyes, hombres y mujeres del pueblo. La propia danza aborígen pura en su estado primitivo —para escándalo de ciertos "puristas"— generaba una gama de gestos que iban del salto frenético al paso ondulante y la quietud absoluta, con carácter religioso, político o simplemente alegre y representado alegorías marciales y eróticas.

Pero más allá de esa calidad de arqueóloga que estamos otorgándole a nuestra danza, hay a su alcance otras percepciones apasionantes: el tránsito del continente de su estado aborígen al de la mestización, para que se produzca el formidable nacimiento de una nueva raza... y una apertura hacia otras expresiones del baile. La tentación de citar a nuestro cronista del acápite es demasiado fuerte: el autor de "La Victoria del Hombre" recuerda al respecto que España, desde siempre nación de bailes, traía en sí misma un crisol de razas que enriquecieron su folklore: lo celta, lo ibérico, lo vasco, lo fenicio, lo griego, lo latino, lo berberisco, lo árabe, lo persa, lo

visigótico, significaban, en la colonia un aporte de mezcla moldeada para fundirse con lo típicamente americano que a su vez tal vez fuera producto de una prehistoria de migraciones de distinto origen (¿lemur, atlante, asiático?).

Y en los nuevos pueblos con sus dramas en crecimiento, crecen también las nuevas danzas. Comienza a establecerse la conformación de un folklore que repite con un nuevo lenguaje las emociones naturales del indio. La nueva religión, la nueva lengua, las nuevas guerras, los nuevos hombres van a parar a los bailes criollos.

Y somos bailarines: en la ciudad, en el ámbito rural, en las tolдерías. Bailan —y es un honor— los generales de la Emancipación, del mismo modo que bailan en batalla los santiagueños del Pozo de Vargas. Patética, alegre, vivamente.

Pero el tiempo ha pasado y aquel entusiasmo que un cronista de "El Mercurio" de Santiago de Chile manifestaba en sus columnas por la danza nacional, en 1842, "a través de la cual se puede estudiar la nacionalidad y sus artes en germen", aparentemente se ha evaporado de las autoridades que rigen la cultura del país, de los empresarios teatrales. Aquel cronista muchas veces acusado de europeizante, era Domingo Faustino Sarmiento. Los cronistas de hoy en día guardan silencio:

No todos: desde la audición "Ar-

gentinsima" de Radio El Mundo, ha partido una sugerencia significativa: es preciso crear el Ballet Folklórico Nacional. Y hasta se ha propuesto el nombre de sus posibles directores y coreógrafos: El Chúcaro y Norma Viola.

He aquí una prioridad cultural: un ballet folklórico oficial que, como apuntara hace poco Yupanqui, "todas las naciones que se consideran civilizadas tienen".

La sugerencia de los coreógrafos parece también acertada: Ayala y Norma Viola han fatigado los caminos de toda América pueblo por pueblo, recogiendo y dando folklore; han transitado por todos los recursos técnicos; han puesto coreografías para bailarines del Colón en gira por Europa (Olga Ferri, Esmeralda Agoglia, Enrique Lomi, Rodolfo Rodríguez, etc.); han desarrollado una tarea de creación sin pausas durante 15 años.

De todas maneras, sean estos u otros los directores, es preciso que quien corresponda recoja esta suerte de desafío que significa la institucionalización de un organismo de esta naturaleza, que rescate buena parte del patrimonio, con emoción artística —y, ojalá, sin mojigatería conceptual ni prejuicios academicistas— para que el resultado sea una síntesis del ser nacional evolucionando en escena.

Hacen falta ganas, talento y, aunque no lo parezca, coraje para dar marcha a la empresa.



**HOY
SI FUE
DISTINTO**

En este ir y venir con la misma misión siempre pude, en los pocos años de trabajo que tengo, conocer mucha gente "importante". El querer demasiado las cosas argentinas me conectó directamente con lo más granado del mundillo artístico de la canción.

Hoy, cuando me corresponde hacerle nota a alguien, ya no es lo mismo de antes (muy a mi pesar). Lo cotidiano va borrando muchas cosas. Pero a pesar de todo tengo la sensación de que hoy realmente fue distinto. Le voy a explicar por qué.

El entrevistado de turno es CHACHO SANTA CRUZ (así, con mayúscula). Un hombre que antes que artista es, por sobre todas las cosas, imagen íntegra de hombre. Su madurez se manifiesta en todo sentido y a cada momento.

Difícilmente cuando debemos entrar en tema, nos distraigamos prolongando lo que en definitivo es "la" nota, como en este caso. Pero esta vez me impresionó más todo lo que hace el CHACHO hombre, que el artista. Respondiendo siempre a un cuestionario más o menos elaborado. Si no elaborado, común al fin:

Llegó como nadie. Callado, silencioso, sin argumentos prefabricados, despojado de menciones especiales y proyectos magníficos para metrallar. Si lo dijo es porque lo pregunté.

Sencillamente vino porque lo llamamos. Juro que fue bastante difícil extraerle respuestas terminantes, extensas. Hasta



en un momento yo mismo me vi desorientado. Parecía que hablar de él mismo fuera pecado.

Con todo, dialogamos un buen rato.

Aquí las preguntas y las respuestas. Desordenadas pero textuales.

—Folklore: Indudablemente es uno de los mejores momentos de su carrera. ¿Por qué?

—Chacho: "Porque la música que canto a la gente le gusta. Y aunque suene raro el gran público no conocía la música sureña. Y a eso, simplemente, atribuyo el éxito de "Un par de botas", y "Entre hombres". Otras de las razones puede ser que yo por cuestiones de trabajo estaba radicado en Mendoza y venía a Buenos Aires solamente a grabar. Como ahora ya estoy radicado definitivamente aquí, esto facilita enormemente todas las cosas. Con frecuencia tengo reportajes, contratos y varias cosas que al estar alejado se hacían muy difíciles. Además las ventas en Microfón, que es donde grabo, anda lo más bien y eso sin duda es el punto de partida para todo, creo.

—Folklore: ¿Siempre recitó?

—Chacho: "No. La primera vez fue con el libro de Julio Gutiérrez Martín (Entre hombres) que a mí se me ocurrió musicalizar algunos versos y los otros los recité nomás. Ahora claro, yo no soy recitador; entonces para mí es como si contara un cuento. Yo no soy recitador.

En cuanto a la grabación. Nos juntamos con Horacio Malvicino y en tres horas lo

ENTRE HOMBRES

¿Así que piensa dirse de las casas?
¡ta' bien!... ¿Y pa' ande vá, que no me ha dicho?
...¿Pal Sur? ...¡Ajá! ¡no agache la cabeza que eso es de muy flojoso, pués amigo!
...No me a caído tan mal, por el contrario, no he pensao en negarle mi permiso,
...el crestiano no es árbol, pa'morirse siempre haciéndole sombra al mismo sitio!
Como padre, entiendo que quince años son pocos pa'enfrentárselo al destino,
...los años son igual que las estrejas, cuanto más son, más claro es el camino... pero como hombre, entiendo que los hombres no se hacen por los años que han vivido,
...yo m'hice a eso 'e los diés, en una estancia ande se me apodaba, "el mal nacido", por no saber decir quién era mi táta ni quien era mi máma... ¡suerte d'hijo!
...ya vé... al rivés de usted, me abandonaron, en ves... usted abandona, ...no es lo mismo...
...¿Yeva plata?... ¿Muy poca?... ¿Como cuánto?
¿Solo quinientos pesos?... ¡es poco, amigo!
¡no olvide que el estómago no entiende que hay que yegar al "sur" pa'hacerse rico!
...tome unos pesos más, pa' que a lo menos se aguante un poco más en el camino...
¿Vá'dir vestido así?... bombachas blancas, blusa y pañuelo 'e seda... ¡no, mocito!
así 'ta bien pa'un baile, ande las chinas almiran al paisano bien vestido, pero usted va'a salir a hayar trabajo y si no me equivoco, es muy destinto. Pongasé sus bombachas batarasas y ni muestre esas pilchas de hombre rico, que cuando un pobre va'a pedir conchabo la pobreza habla de él, por los surcidos!
...De hoy en más, aguantesé el orguyo, y antes de ser rival, hagasé amigo, que aunque yo soy tan pión como el boyero no todos los patrones son lo mismo.

Si es que tarda en golver, deme palabra que ha de hayar goluntá para escribirnos,
...no lo pido por mí... los hombres somos más juertes p'aguantar un sacrificio, lo digo por su vieja... ¡siempre piense que el amor hacia usted no almite olvidos!
...¿sabe eya que se vá?... ¡Ah... no le ha dicho!
¡mejor entonces que no sepa nada!
...yo viá ver si le invento algún motivo, porque eya no va'creer que usted nos deja por el gusto nomás de andar caminos!
¡mientale usted también cuando le escriba!
...aunque me duela que le mienta el hijo ¡pero Dios sabe bien, no le parece, lo que puede pasar si no mentimos...!
...No lo entretengo más... vaya y ensiye, y no lo martirise al doradiyo si vé que se le dá por darse güelta pa'mirar la querencia... piense, m'hijo, que el animal entiende lo bastante como pa'no olvidar ande ha vivido!...
...Si güelve alguna vez, éste es su rancho, aunque al dentrar en él lo haye vacido ¡los años pasan pronto pa'los viejos después que se ha luchao y se ha sufrido!
...¡Vaya... bese a su máma! Y no se olvide que tiene que mentirle algún motivo, ¡no se vaya a pisar... así no piensa que pa'usted hay algo más que su cariño!
¡Mienta nomás sin asco... que Dios sabe lo que puede pasar si no mentimos!
...¿Ande va?... ¡Su máma está en la piesa!
...¿pero... por qué desata el doradiyo?
¡qué bicho le ha picao!... ¿Está yorando?...
...¡Pucha con el hombre éste... aura me dice que me olvide de todo lo que ha dicho!
...¿Que no es hombre?... ¡Mentira! ¡Si que es hombre!
¡Si se hubiera marchao no hubiera sido!
...¡Aura somos dos machos en la casa aunque los dos vorémos como chicos!

grabamos (Malvicino es una de las más importantes guitarras de nuestro país).

—Folklore: ¿Cuándo llegó a Buenos Aires por primera vez?

—Chacho: En el año 1956, con el conjunto Los Andariegos, era el director. Estuve con ellos hasta el año 1960. En noviembre de 1962 comencé a cantar como solista en un programa de Radio Splendid que salía al mediodía. Así entonces debuté en radio, porque cantar solo lo hice desde siempre. Toda la vida canté solo, hacía tangos, melodías, folklore... de todo un poco.

—F.: ¿Y sureño?

Ch.: Siempre de todo. Cuando iba al Norte, norteño. En el litoral, litoraleño. En Cuyo, cuyano. Así en todas partes.

—F.: De todos, ¿cuál le gusta más?

—Ch.: Todo lo que sea de Cuyo "para abajo". Porque es lo que se siente más.

—F.: ¿Seguirá grabando esas cosas?

—Ch.: Sí. Tenemos pensado grabar una obra integral dedicada al sur, con obras de los más conocidos poetas del género.

Por ejemplo Yamandú Rodríguez, Osiris Rodríguez Castillo, Boris Selkin, Claudio Martínez Paiva, Julio Gutiérrez Martín y otros más. Aparte de este estupendo material yo lo musicalizaría y el resto lo recitaría. (A pesar de su modestia) El acompañamiento musical, estuvo y estará a cargo de Horacio. (Malvicino).

—F.: Andando por el país. Se nota algún cambio en el público, en la mentalidad, en su poder de recepción?

—Ch.: Sí. Indudablemente que la cultura general ha crecido. Se nota sobre todo en la mentalidad de la gente joven. Está más predispuesta para escuchar las cosas de cierta calidad. Antes no. Ahora hay apoyo para los conjuntos vocales como Las Voces Blancas, el Cuarteto Zupay y todos esos nuevos como el Grupo Vocal Argentino, que trabajan sobre acordes musicales y que son realmente serios.

—F.: Su mensaje, ¿cómo lo reciben?

—Ch.: Bárbaramente. He cantado en bailes de carnaval y hasta yo me quedé sorprendido por el silencio que el público guardaba. Han dejado de bailar, escucharon lo que dije, y después siguieron su baile. Eso es demostración cabal de educación y cultura.

—F.: ¿Qué cosa importante le ha su-

cedido a Chacho Santa Cruz en sus años de trabajo?

—Ch.: El Primer Premio al mejor intérprete folklórico en el Festival Internacional de la Canción de Montevideo, realizado en marzo de este año. Ahí canté "Soy Trovador", una canción de mi esposa. Y no por el Premio en sí, sino por esto que para mí fue lo más importante. (Además extraordinariamente supe que su nuevo LP se llamará "Soy Trovador", y que compuso con la señora otros temas que también ha grabado).

—F.: ¿Qué es "Soy Trovador"?

—Ch.: Una canción que cuenta la vida de un cantante, de un artista, de sus desvelos, sus sueños, sus ilusiones. Y creo que es bueno hasta para los que pasan la vida entera con la guitarra dale y dale y ni siquiera llegan a grabar. No sé, a lo mejor es demasiado importante para mí y por eso me parece que le tiene que gustar a todos.

—F.: ¿Cuántos hijos tiene?

—Ch.: Una. Liliana del Carmen.

—F.: ¿Cuántos años?

—Ch.: Diez y seis.

—F.: ¿Se extraña a Mendoza?

—Ch.: Sí. Sobre todo a los amigos. Pero entre los folkloristas existe una ver-

UN PAR DE BOTAS

Sentao en su despacho, el comisario estaba hojeando expedientes, cuando el cabo se presentó trayendo al detenido:

un mozo de treinta años a lo sumo, vestía bombacha gris y corralera que a juzgar por lo vieja,

daba pruebas de la miseria de su dueño.

—Me lo entregó el sargento, comesario; éste es el que antiyer robó unas botas del boliche 'e los vascos!"

—... Unas botas... ¡ajá!... ¡ladrón barato!

... ¿Cómo te yamás vos?"

—... Orencio Nievas..."

—Y de ande sós!"

—... De acá mesmo, señor..."

—¿Trabajás?"

—... No señor, no hayo trabajo, anduve conchabao pa'la cosecha en la chacra 'e Barcala, pero en cuanto terminó la juntada 'e maís, me echaron..."

... áura hago algunas changas, y así vivo..."

—... ¿A qué le yamás "changa"... a andar robando?"

El paisano bajó la vista al suelo.

—¿Ande tenés las botas?"

—... En el rancho..."

—¿Cabo!... ¡Mande a buscarlas y paseló nomás al calaboso, que ya vamos a ver lo que le damos!"

Salió el cabo llevando al detenido y el comisario se quedó pensando...

—¿Un par de botas!... ¡Ni pa' robar sirven estos paisanos vagos!"

No habrían pasao dos horas, que un milico se le cuadró en la puerta: "¡Con licencia!"

—¿Acá tiene las botas, comesario, me las dió la mujer del detenido, las tenía puestas el hijo,

... un chiquilin de siete años..."

—... ¿Conque esas son las botas?... ¡Muy chicas pa' ensuciarse las manos!

—¿qué decía la mujer?"

—Y... nada!... ¡Yoraba como una Madalena, comesario!

y cuando m'iba a dir, me dió esta carta pa que se la entregue a usted en sus propias manos..."

—A ver... deamé!"

—... Mujeres que le piden los maridos,

¡nada más natural!... pero lo malo es que siempre los hayan angelitos, aunque les hagan sombra al mismo diablo!"...)

... Pero esa carta es distinta a todas...

escrita en un papel de estrasa mugriento y arrugao, las palabras eran una hilera torpe de garabatos que había estampao la gracia y la inocencia de aquella criaturita de siete años

¡ajeno por completo a la desgracia que la miseria echó sobre su rancho!

El ceño del comisario se fruncía al tiempo que la iba descifrando, y al acabar de leer ¡temblaba la hoja de papel entre sus manos!

—¿Agente!"

—¿Mande, mi comesario!"

—¿Vaya y degüelva a la mujer de Nievas esas botas que ha tráido!

... digale que fue un error, que nos disculpe!

Dispués va y le pregunta al bolichero de parte'el comesario, cuánto cuestan las botas... ¡se las paga y que se olvide 'el caso!

—Espere... no se vaya!... A Orencio Nievas me lo larga ya mesmo... y que no deje de yegarse hasta acá mañana mesmo,

... puede que haiga hayao algún trabajo!"

Se retiró el milico tras la orden.

El comisario se acomodó en la silla y al par que liaba un poco de tabaco repasó la escritura

de ese papel que aún temblaba como un pájaro hondiao entre sus manos:

—Señores Reyes Magos: yo les pido que se acuerden este año

de traírme las botitas. Yo soy güeno, y asigün me han contaó los otros chicos, si uno se porta bien, los Reyes Magos siempre le dejan algo..."

... Al apartar la vista de la hoja sintió como una brasa adentro 'el pecho, y echó ajuera la rabia, murmurando:

—¿Mientras que la miseria haga ladrones yo nunca serviré pa' comesario!"

dadera amistad, poco a poco espero acostumbarme.

—F.: ¿Le falta algo por lograr como intérprete?

Ch.: Nunca se está satisfecho. El que tenga éxito en el disco no significa que esté logrado. Hay algo que uno no se puede explicar y que se siente. La identificación con todos los tipos de público es lo más importante. Ojalá que lo que uno está haciendo se adentre en ellos para que cuando nos retiremos quede algo. Que todo eso no sea falso.

—F.: ¿Sabe que tiene fama de "hombre bueno"?

—Ch.: Sí. En Docta (empresa de espectáculos) siempre me dicen: "que le hacés vos a la gente que siempre que volvemos a alguna parte nos preguntan con cariño por vos". "A Chacho, sí, traigalo que es un buen tipo!"

El no discute, ni habla fuerte, a veces demasiado bueno. (Arnoldo Ponce, su apoderado).

—F.: ¿Le debe algo a alguien?

—Ch.: Hay un hombre que siempre creyó en mí, hiciera lo que hiciera. Se llama Mario Kaminsky (gerente general de Microfón Argentina S.R.L.). Yo trabajo hace ya casi 8 años con él y creo que nunca existió contrato ni cosa parecida. Debo ser el único que trabaja así en todo el mundo.

Y otra persona que debo destacar es mi esposa. Si la mujer no te ayuda, viejo, sos hombre muerto. Tiene que creer en vos realmente. Cuando los actores se separan, ¿viste?; bueno, es por eso.

Volviendo al tema. Siempre hay mucha gente que hay que agradecer, pero... Don Mario siempre. Julio Márbiz también, es algo especial.

F.: ¿Por qué hay tanta dualidad en el trabajo suyo? Es decir, ¿por qué grabó un "Paisano Julio", por ejemplo, y tras cartón "Entre hombres", dos cosas totalmente diferentes?

Ch.: El "Paisano Julio" es la otra cara del folklore. Yo lo hago porque con eso en algunas partes se entra. Después que me escuchan eso canto lo que quiero que me oigan. El paisano fue para mí una satisfacción económica. "Entre hombres" una satisfacción espiritual. Ahí está la diferencia. Nada más.

F.: ¿Dónde actúa Chacho Santa Cruz?

Ch.: En "Domingos 69", por Canal 11 de Buenos Aires. Radio Belgrano, con Hugo Guerrero Martinehitz, los sábados, y en "Argentinísima", por LR1 El Mundo, los días martes, a las 20.30.

Además, hago algunas salidas a ciudades cercanas a la Capital, porque entre la radio y TV no me queda tiempo, por lo menos durante junio y julio.

—Después de todo el reportaje se preguntará cuáles fueron las "cosas" que me impresionaron. Porque la charla parece común y corriente. Que es lo que distingue al Chacho de otros. Porque tanto entusiasmo manifestado así, sin retaceos y casi comprometidamente. Porque, porque, y porque.

Bien, ahí va la respuesta.

No sé.

Si lo quisiera explicar no sabría.

Llegó, hablamos y se fue. Fue suficiente. Dejó traslucir eso.

Su modo, los gestos, el rostro, la modestia, su lenguaje, no sé.

Me pareció que fue distinto.

HERNAN RAPELA



PRODUCCIONES



CHACHO SANTA CRUZ

ARTISTAS EXCLUSIVOS DE
"Producciones DOCTA"
DURANTE TODO EL AÑO:
LOS QUILLA HUASI
HERNAN FIGUEROA REYES
LOS DE SALTA
DANIEL TORO
LOS TROVADORES
LOS ALTAMIRANO



LOS TUCU TUCU



BALLET DE MARIO
MACHACO Y NORMA RE



HERNAN FIGUEROA
REYES



MARIAN FARIAS
GOMEZ



LOS ALTAMIRANO



HORACIO GUARANY



LOS GAUCHOS DE GÜEMES



LOS QUILLA HUASI



LAS VOCES
DEL HUAYRA

CONSULTENOS
POR CARTA O
TELEFONICAMENTE A ▶

DOCTA '69

ORGANIZACION DE ESPECTACULOS
PRESENTA:
SU ELENCO EXCLUSIVO
DURANTE LOS MESES:
NOVIEMBRE DEL '69
A FEBRERO DEL '70

MERCEDES SOSA



EL CHANGO NIETO



EL SOLDADO
CHAMAME



DANIEL TORO



GINETTE ACEVEDO



LOS TROVADORES



LOS CHALCHALEROS



LOS DE SALTA

PRODUCCIONES
DOCTA

BARTOLOME MITRE 1225 - 4º P. - Of. 408
2º Cuerpo - T.E. 45-5208 y 49-7879
BUENOS AIRES

AVENIDA COLON 184 - 2º Piso - Esc. 3 y 4
T.E. 20692 y 27271 - CORDOBA



JULIO MARBIZ

CUANDO YO VUELVA A MI TIERRA...

"...volveré de madrugada, sin más luz que la que alumbra la pena de mi guitarra."

Pero, según registra nuestra edición de mayo, volvió con el sol en alto, circunstancia más propicia para aceptar, contra su deseo, el admirativo recibimiento que Atahualpa Yupanqui se merece, el día 10 a las diez de la mañana en Ezeiza.

Había vivido la madrugada en soledad, antes, en las alturas, donde seguramente oteó —con las ovaciones de Europa a sus espaldas— sus recuerdos, su genealogía provinciana que le ha hecho universal en nombre de los caminos, de los rancharíos. En nombre de Ismaco llamando a Senda en la noche prodigiosa de Cerro Bayo, en nombre de los arrieros, los rapsodas, las arrugas, el sudor, las pequeñas y grandes historias, los dioses, la tristeza y la alegría de su pueblo pegado a la llanura, la selva, la montaña, el monte, los ríos y el mar.

En esa madrugada que tal vez denunciaba aquel "mundo infinito de fuerzas siderales" que navega en su sangre, sus pagos se acercaban. Y por entre la luz naranja del amanecer, estaba viendo, iluminado, el

formidable abrazo de los Chavero de Loreto, Villa Mercedes, Alta Gracia, con los Haram de Guipúzcoa, síntoma y símbolo en su caso y en todos los casos, del nacimiento de la raza que somos, mestizada en el charango, la altivez, el quichua octosilábico, la cruz entre los indios, el payador, los nuevos mitos y los nuevos exorcismos.

"Veré ponchos de neblina gastados de cubrir pampas. Arriba, la Cruz del Sur tremendamente callada."

El martes 20 de mayo a las nueve menos cuarto de la noche, cuando ingresó a la sala mayor de Radio El Mundo, vio, a toda luz, algunos ponchos. Pero cubriendo las espaldas de gente de la ciudad sobre todo, reunida para tributarle un homenaje en la audición "Argentinísima" que había comenzado quince minutos antes.

En ese instante comenzó un aplauso increíble, que cortó la voz del animador Julio Marbiz y se prolongó durante más de dos minutos con inu-



sitada intensidad. (La gente de teatro sabe lo maravillosamente largos que son dos minutos de aplauso puro). Era el tributo de una multitud que desde temprano había armado cola frente a la emisora de la calle Maipú (la fila llegaba a la esquina y doblaba media cuadra por Lavalle).

No podían faltar Abel Figueroa ("—Estando el maestro, me da vergüenza cantar" (!); Jovita Díaz; Juan Ferreyra Basso, autor de la zamba "Don Atahualpa"; Los Hermanos Abalos evocando antiguos encuentros con don Ata en Santiago; Antonio Tormo recordando su primer gran suceso, "Los ejes de mi carreta"; Arsenio Aguirre que había viajado especialmente desde Río Cuarto para estar allí; Roberto Ferreyro y Carlos Rodríguez, permitiéndose corregir al animador:

"—No, no hemos venido como jugadores de River, sino como dos ar-

gentinos más!"

"Atrás quedarán camino como sogas embarradas. Y adelante, yo no sé Algo quizás... tal vez nada."

Durante dos horas, las canciones de Atahualpa ganaron el aire. Un nutrido grupo de intérpretes se había reunido allí para entonarlas. Los Tucu Tucu, representando al Tucumán de las primeras andanzas de A. Y. fueron de los primeros, para dejar luego en las manos del maestro una cerámica como recuerdo; Chacho Santa Cruz enseguida y más tarde Los Quilla Huasi. Después, Los Andariegos y Hernán Figueroa Reyes y El Chango Nieto y Roberto Rimoldi Fraga quien escuchó con atención y religiosidad —no es exageración— sus consejos. Luego Los Peregrinos y Julia Elena Dávalos en una selección que puso de manifiesto su emoción: olvidó la letra en el estribillo de "Luna Tucumana".

En el fondo del estudio, confundido con los cantores, Yupanqui era —aunque no parezca creíble— la imagen viva de la timidez. Cuando

habló, señalando entre cosas que éste es el gran momento para que los folkloristas argentinos vayan a Europa "llevando toda la pasión", lo hacía con la vista baja, mientras sus dedos —los que aprietan las cuerdas— jugueteaban nerviosamente con el mecanismo que regula la altura del micrófono. ¿Actitud del criollo capaz de cualquier corajeada que se apoca ante los homenajes?

Actitud del caminante que ha fatigado todas las sendas por vocación y necesidad y no para recibir discursos.

"Que no me canten los grillos ni se inquieten las acacias. Quiero llegar a mi tierra como una sombra olvidada."

Como esa sombra del coplerio, en la que el cantor anónimo se autodefine como "apariencia", como tiniebla en marcha.

El hecho es que, pese a todo, el homenaje se efectivizó como damos cuenta, y debió recibirlo.

Protestó. Dijo que sería lindo que ese premio se lo tributaran a Manuel Acosta Villafañe, a Ricardo Rojas, a Andrés Chazarreta, a Buenaventura Luna, al Payo Solá, a José Ramón Luna, a Hilario Cuadros, a Juan Alfonso Carrizo, a Adán Quiroga, olvidándose, seguramente, de que él mismo les ha cantado. Sentenció —para los jóvenes— que "lo que importa es acumular experiencia y no amontonar zonceras".

Plantó frente a nosotros su vergüenza y su orgullo, su estatura nacida bajo linaje vasco-americano.

Habló de los poetas sin incluirse. No faltó la cita habitual en él a Machado, padre de las coplas.

Recordó la imagen de las vidaladas ("—No he aprendido a tocar vidaladas nuevas") y en una visión casi onírica, el embrujo de toda la música de esta parte del continente.

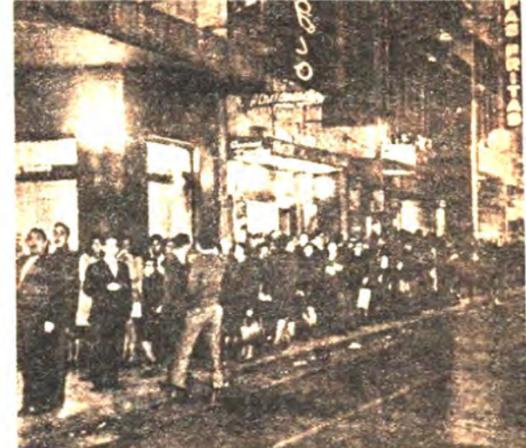
Y cuando todo hubo acabado, cuando todos queríamos escucharle en la intimidad, se esfumó.

Mostrándonos que no tiene más intimidad expresiva que la que manifiesta, porque ha nacido para eso.

"Una gota de rocío para mi sed, será basta. Callado, siempre callado Volveré de madrugada." (+)

(+) "El regreso", romance escrito por Atahualpa Yupanqui el 22 de marzo de este año en Toulouse, Francia, recientemente publicado por "El Eco de Tandil".

Roberto Ferreyro, Carlos Rodríguez, el Chango Nieto y sus guitarristas, Abel Figueroa, Valles, Núñez y Marbiz.



Desde temprano, la cola ocupaba media cuadra de Maipú al 500..



...y doblaba por Lavalle otra media cuadra, asombrosamente.



Gran final: El Chucaro y Norma Viola, fuera de cuadro, bailaban "Luna Tucumana", cantada por todos. Atahualpa comenzaba a irse...



El Chúcaro y Oscar Valles, después de depositar una cajita musical en sus manos, escuchan la palabra sentenciosa de Yupanqui.



El Tucu Tucu Romero con un presente cordial, testimonio de arte y destreza.



a propósito de EDUARDO LAGOS...



"Sabemos perfectamente que no estamos haciendo folklore..."

Hace tiempo que queríamos publicar una biografía, un retrato del ex columnista de Folklore y oculto gurú del neofolklore, Eduardo Lagos, autor de diversos prodigios, según se verá. El último de ellos, es un sorprendente LP en el que dirige antiguas y modernas obras nativistas con un plantel de músicos verdaderamente excepcional. Este es el pretexto que utilizaremos para cursar el respectivo curriculum... que encargamos al mismo E. L. Va a continuación, con un despliegue de talento y humor tan activos como los que se detectan en ese larga duración, del que participan nada más ni nada menos que: En piano, Eduardo Lagos; en guitarras, Moncho Mierez, Oscar Cardozo Ocampo, Cacho Tirao y Oscar López Ruiz; contrabajos, Oscar Alem, Alfredo Remus y Jorge López Ruiz; percusión, Domingo Cura, Jorge Padín y Enrique Roizner; Mariano Tito en vibráfono; otras cuerdas: Antonio Agri, Carlos Gaivironsky, Néstor Pannik, Víctor Pontino y Dante Amicarelli; canto, Carlos Franzetti; en bandoneón, Astor Piazzolla; y un tal "Hans Oreja" (gracioso seudónimo del inculcable Hugo Díaz), soplando en la armónica.

El LP se llama, obviamente, "Así nos gusta".

Eduardo Lagos es un señor que ha cumplido ya dos veces 20 años, en vez de una sola 40, como otros. Exteriormente no se diferencia demasiado de nadie, al menos como para decir "¡Ah!", al encontrárselo de golpe.

Para abajo, mide lo mismo que todo el mundo, aunque, para arriba, queda más lejos del cielo que muchos, como diría Macedonio Fernández.

Desde que era chiquito así (hacer gesto como para ver si llueve, por favor) le gustó la música, en especial la folklórica, que entonces se llamaba "criolla". Dado que su afición era intuitiva, desarrolló considerablemente las orejas, tanto como para llevar, con relativa holgura, un par de medias y una baliza dentro de cada una.

Lo primero que aprendió a ejecutar en el más amplio sentido del término— fue la "Marcha de San Lorenzo", con lo que se anticipó en varios lustros

al Cuarteto Zupay. Tal precocidad, avallada por el hecho de que ya a los 3 años tenía un primo que leía húngaro de corrido, hizo que sus padres decidieran ponerle un maestro de música.

Así, a la inexplicable edad de 9 años, comenzó a estudiar música con Juan Carlos Paz. Primero fue el piano. Bien de abajo, desde los pedales, diríamos, y siguió junto a su maestro durante sucesivos años —que a Paz debieron parecerle interminables— matizando el todo con armonía, contrapunto y otras gracias similares. El maestro intentó enseñarle muchas cosas, pero no se le nota. La culpa, obviamente, no es de Paz.

"La Facultad" fue la excusa que Eduardo Lagos se antepuso para no seguir estudiando música. La excusa funcionó adecuadamente, pues, tras un lapso decente, se recibió de médico, apostolado que cumple como un sacerdote de la ciencia en el templo del dolor, y del cual vive hace 15 años. El, su mujer, sus tres hijos y Tomás, su perro salchicha de 8 meses de edad.

Pero el no hacer profesión de la música no impidió que siguiera oyéndola y, a veces, tocándola o haciéndola. Esta es la primera vez que graba un L. P. y no sería nada improbable que fuera la última. Quizá por eso, y a pesar de no ser aún socio de SADAIC, es de notar que 8 de las bandas del disco llevan su firma, lo que no necesariamente significa que sean de él. Las otras 3, que todavía no le pertenecen, las eligió como una personal manera de homenajear a los maestros. Hubiera sido interesante conocer las impresiones de ellos al respecto, aunque tal vez no resultarían demasiado publicables.

Como buen nativo de Acuario, hace muchas y distintas cosas. Lleva ahora cinco años escribiendo sobre "Tango y Folklore" y crítica de discos para el diario La Prensa, así como cuatro firmando la columna de discos de la revista Gente y la Actualidad, y estuvo uno haciendo lo mismo para la revista Folklore. Eso no quiere decir que aquí cumpla siempre con lo que critica a otros en sus acidos escritos, pero tampoco llega al extremo de borrar con el codo lo que toca con las falanges. En definitiva, que toca como le gusta. Por eso el "Así nos gusta", con que pluraliza en el título del disco.

En los ratos que puede, se dedica a la fotografía, al cine, al teatro, a componer la música de "El salame" la próxima película de Fernando Siro, a disfrutar navegando a vela, a combatir su artritis y enfocará de lleno la práctica de la pirinfalteria, apenas sepa de que se trata.

En 1967 escribió un tango —o algo así— por primera vez, con letra de Margarita Durán, para presentar en la Fiesta Nacional de la Canción, en Baradero. "Yo soy el que te canta" llegó, curiosamente, a la final. Con seguridad por la letra fue que ganó la final, hecho que no resiste un análisis profundo.

Esta manía suya de meterse con el folklore, en sus formas de proyección, le valió hacer bastante tiempo la recomendación de un conocido tradicionalista, cuando le sugirió que "deberían colgarlo en la plaza pública a Salgán y Piazzolla". Semejante co-participación suspendida y vertical, además de equipararlo honrosamente, lo llenó de temeroso orgullo.

Al fin iba a quedar a la altura de la cabeza de los grandes.

DISCOS



La fuerza
y el temperamento
de Rimoldi Fraga
da vibración
a este valiente
alegato.



CAUDILLOS Y VALIENTES - ROBERTO RIMOLDI FRAGA -
La Juana Azurduy - La
defensa de Buenos Aires -
Total es sangre de gauchos -
Zamba de Artigas - Bienahiga
ese general - El combate de
San Lorenzo - Revuelo de
ponchos rojos - Hombres sin
nombres ni bronces - El sable
y la cruz - El caudillo olvidado
- Al señor restaurador - El
canto crucificado.
8.925

La personalidad
de Cafrune
alcanza en
los temas de
su nuevo long play
una dimensión
emocional
inusitada.



ESTE DESTINO CANTOR - JORGE CAFRUNE: Zamba
para decir adiós - Adán
Sánchez - Chacarera de
Ledesma - La Querendona -
Ruego de Vallecito - Luna
cautiva - Total ... qué - La
Huarmillita - La valderrama -
A Don Juan Manuel.
8.922

EL EXITO DEL MOMENTO

HERNAN FIGUEROA REYES

DISCULPE

22.077

LA MUJER EN EL FOLKLORE

DIALOGO CON MERCEDES

TALENTOSA, SANGUINEA, PROFUNDAMENTE VITAL, MERCEDES SOSA ESGRIMIO HACE UNOS DIAS SUS FILOSAS E INTELIGENTES RESPUESTAS ANTE FOLKLORE. EL CANDOR, LA VERDAD AGUDA, EL TEMPERAMENTO Y LA INTIMIDAD CREADORA DE LA CANTANTE TUCUMANA ESTAN AQUI REFLEJADOS SIN VESTIDURAS. LA UNICA OMISION ES UNA HERMOSA PERO IRREPRODUCIBLE EXPRESION DE SUBIDO TONO QUE HIZO SONROJAR AL CRONISTA DESPUES DE LA PREGUNTA: "¿TENES CAPACIDAD DE AMOR?"

Folklore: ¿Qué harás durante todo este mes?

Mercedes Sosa: Lo de siempre: recitales en la Capital, algunos en el interior. Televisión...

F.: ¿Qué piensa Mercedes Sosa mujer de las "Mujeres Argentinas" que interpreta en el disco? ¿Cuáles prefiere?

M. S.: Juana Azurduy... Alfonsina Storni. La Gringa Chaqueña, también. Son las que más siento, humanamente.

F.: ¿Y las demás?

M. S.: Las demás me gustan como cantante, como argentina, como intérprete. Pero no me emocionan como mujer, ¿sabés? Es difícil de explicar.

F.: Intentalo.

M. S.: Bueno, todas son mujeres fundamentales para la historia argentina. Pero muchas son personajes lejanos, casi etéreos, salvo, para mi sensibilidad, los tres casos que te cité. En cada uno de ellos reconozco a mujeres que he visto, que veo diariamente, que recuerdo. ¿Te das cuenta? Las otras son hermosas estampas de un libro que hay que leer y conservar cuidadosamente. En cambio con Juana puedo bailar, con Alfonsina llorar... con La Gringa, gritar. Si hiciera esto con las demás, me parecería una falta de respeto.

F.: ¿Qué hay de cierto con respecto a una gira internacional?

M. S.: Hay una propuesta para ir a Estados Unidos en febrero y marzo del año que viene. Veremos.

F.: ¿Por qué grabaste viejas canciones, siendo una intérprete de las llamadas "de vanguardia"?

M. S.: Porque siempre se debe retornar a las fuentes. Además, no nos engañemos con eso de "viejas": son temas con vigencia permanente, obras amasadas con amor de artesanos por esos autores que manejan tal vez un idioma distinto, pero dicen las mismas cosas. Y el público lo advierte ahora como lo advirtió antes. Por otra parte, te confieso que me ha hecho mucho bien.

F.: ¿Cantás en público alguna de esas canciones?

M. S.: Algunas, sí. "La añera", de Yupanqui, por ejemplo...

F.: ¿Por qué triunfan menos las mujeres que los hombres en el cancionero nativo?

M. S.: ¿Cómo...? Sí, es cierto. ¿Por qué será? Pienso que tal vez se deba a que aún vivimos en una cultura de patriarcado, pese a todo. Y en ella sobrenadan, naturalmente, los prejuicios de la "mujer artista". ¿No te parece lógico?

F.: ¿Qué hacés durante todo el día?

M. S.: Duermo, escucho muchísima música, clásica, folklórica, jazz... Leo.

F.: ¿Qué intérpretes son tus preferidos? ¿Qué lees?

M. S.: Me encanta Maysa. Ahora "he descubierto" a Oscar Peterson, bárbaro. ¿Leer? De todo: Cortázar, Vargas Llosa, García Márquez, Fuentes. Además, releo que me parece lo más importante: así descubro muchas cosas que con la prisa de la primera lectura, pierdo.

F.: Ultimamente muchos cantantes se han convertido en autores. Vos no. ¿Por qué?

M. S.: Muy simple: yo he encontrado en las composiciones que hacen los poetas y los músicos, las necesidades de repertorio, de expresión, que quería llenar. Te imaginás que habiendo una "Zamba para no morir" o una "Zamba del chaguanco"... O no sé, a lo mejor no tengo capacidad para ser autora...

F.: ¿Tenés capacidad de amor?

M. S.: No comencemos con cursilerías.

F.: ¿Cuándo lloraste por última vez?

M. S.: ¡Me niego a contestar!

F.: ¿Cantarías fonéticamente en un idioma europeo?

M. S.: ¡Já! Si ni me acuerdo de las letras argentinas, que dos por tres tengo que recurrir al "machete". ¡No, por supuesto que no!

M. S.: ¿Cantarías en quechua o guaraní?

M. S.: Sí, claro: son idiomas familiares para mí.

F.: ¿Sabés tocar guitarra?

M. S.: No. ¿Por qué? Porque soy una vaga.

F.: ¿Como aprendiste a tocar el bombo?

M. S.: No aprendí. Yo no tengo la técnica del "bombisto". Yo lo uso a mi manera para afirmar el canto.

F.: Si te dieran a elegir entre dos obras para cantar, una escrita por Lugones y otra por Almafuerte, ¿por cuál de decidirías?

M. S.: Por Almafuerte, hermano. Por supuesto.

F.: ¿Por qué "por supuesto"?

M. S.: Por su fuerza, por su vitalidad popular y porque mi primer contacto con la poesía fue a través suyo. Todavía recuerdo: "No te des por vencida ni aún vencida; no te sientas esclava ni aún esclava; trémula de pavor..."

F.: El segundo de los Siete Sonetos Medicinales, ¿no?

M. S.: "...Piénsate brava y acomete feroz ya mal herida. Ten el tesón del clavo enmohecido que ya viejo y ruín, vuelve a ser clavo; no la cobarde estupidez del pavo que amaina su plumaje al primer ruido..."

F.: Sí, sí, es "Piú Avanti", dedicado a Félix J. Tettamanti...

M. S.: "Procede como Dios, que nunca llora, o como Lucifer, que nunca reza, o como el robleada, cuya grandeza necesita del agua y no la implora"

F.: Adiós, Mercedes. Gracias.

MARCELO SIMON



SANTIAGUEÑO SOY, SEÑORES....

EL CRIOLLISMO DE LOS MANSEROS



El conjunto "Los Manseros Santiagueños", integrado por Juan Carlos Paz, Leocadio Torres, Guillermo Reynoso y Valentín Campos, comenzó su vida artística en Santiago del Estero, en enero de 1963. En ese entonces formaban el grupo Torres, Paz y Carlos Leguizamón y Carlos Carabajal en lugar de Reynoso y Campos y grabaron para el sello Diapason dos long-play. En el año 1966 se incorpora Reynoso reemplazando a Carabajal; en 1968 Campos en el lugar de Leguizamón. El actual conjunto ha grabado tres long-play para Diapason, sello al que pertenecieron hasta noviembre de 1968. A partir de entonces se incorporan como artistas exclusivos a Discos CBS donde graban su primer simple con los temas "Bien ahiga con el mocito" y "Viejo Bombisto".

Los Manseros Santiagueños actuaron en radio, televisión, Festival de Cosquín, Jesús María, Dean Funes y con la compañía de Santiago Ayala "El Chúcaro", en las provincias de Salta, Santiago del Estero, Tucumán, San Luis, Mendoza, Entre Ríos, Mar del Plata y en festivales de "A lonja y guitarra".

JUAN CARLOS PAZ — 1ª y 2ª voz y ritmo, autor de varias obras tales como "Chacarera para mi bombo" oración en zamba. En el año 1961 vino a Buenos Aires representando a Santiago, cantando en LR3 como solista en el concurso organizado por la revista Radiofilm en el género folklórico.

LEOCADIO TORRES — 2ª y 3ª voz, guitarra, autor de "De la banda a Santiago", "Cueca del Río Hondo". Se inició cantando a dúo con Juan Carlos Paz en 1962, en diferentes escenarios de la Capital, entre ellos La Querencia y Mi refugio.

GUILLERMO REYNOSO — 1ª y 2ª voz y bombo. Autor de la zamba "Viejo Bombisto". Actuó con el conjunto folklórico "Los caminantes".

VALENTIN CAMPOS — 3ª voz y bajo. 2ª guitarra. Profesor de teoría y solfeo, armonizador. Actuó con el conjunto folklórico de Eusebio Zárate, en el "Alpa Shulka" de Hermes Vieyra; con el conjunto de Armando Ferreiro para el sello Music-Hall.

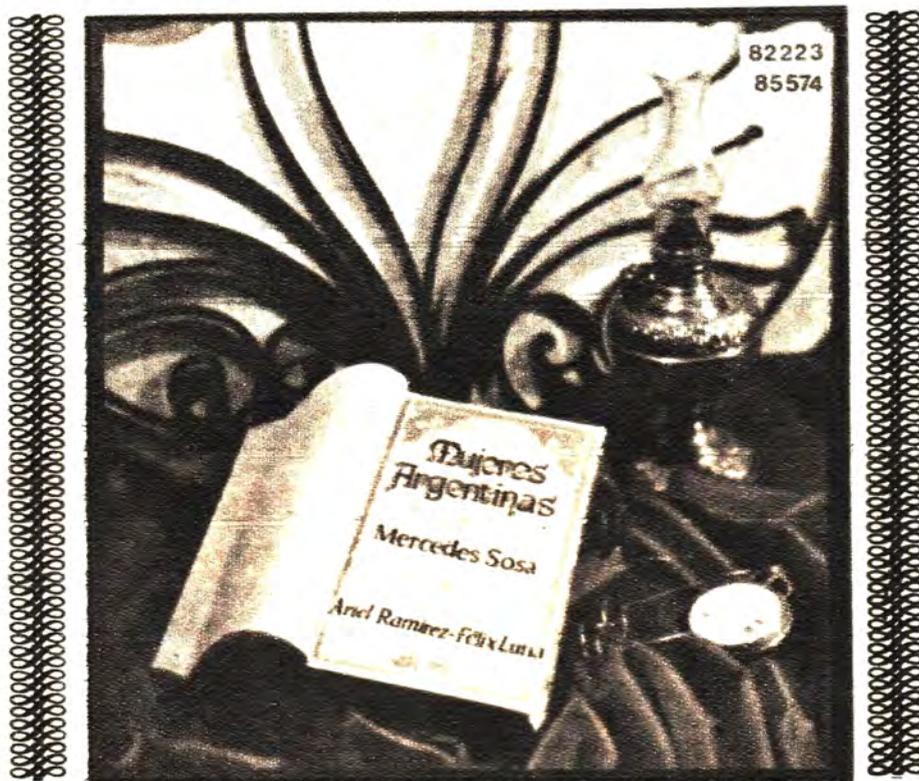
**PHONOGRAM
S.A.I.C.**

tiene el honor de presentar
una obra de verdadera trascendencia
en la música nacional.

Mujeres Argentinas

MERCEDES SOSA

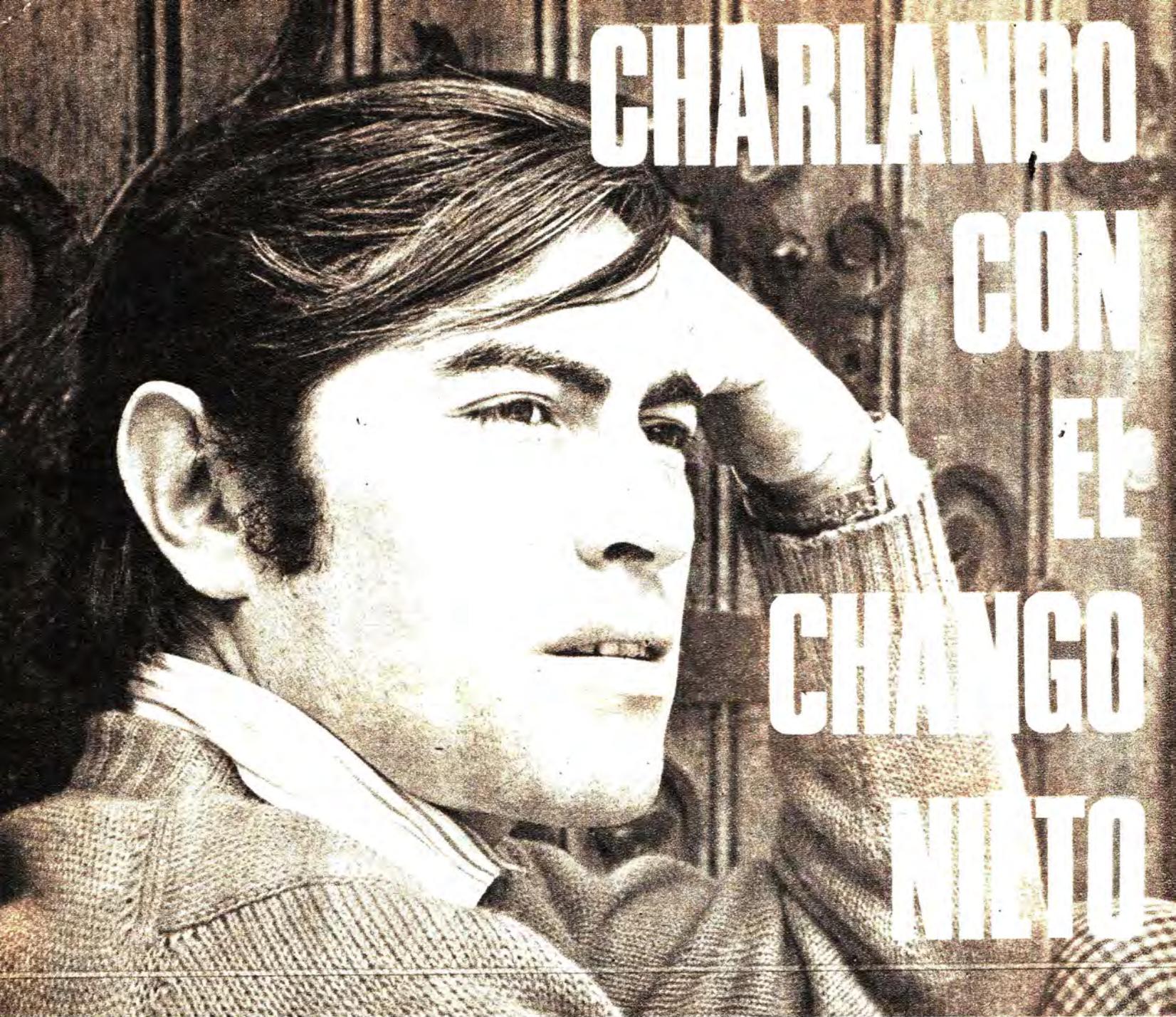
Música: ARIEL RAMIREZ - Poemas: FELIX LUNA
CLAVE Y PIANO: ARIEL RAMIREZ - ORGANO: HECTOR ZEOLI



GRINGA CHAQUEÑA - JUANA AZURDUY - ROSARITO VERA, MAESTRA
DOROTEA, LA CAUTIVA - ALFONSINA Y EL MAR - MANUELA LA TUCUMANA
LAS CARTAS DE GUADALUPE - EN CASA DE MARIQUITA

MONO 82223 - ESTEREO 85574

CHARLANBO CON EL CHANGO NIATO



Hacía tiempo que no conversábamos con él.

Creíamos entonces que lo mejor sería hablar personalmente para que nos contara de su actividad.

Nos fuimos hasta Maipú 555. Flamante Radio Centro.

Estudio de LR1 Radio El Mundo. "Argentinísima" en el aire. Las 21,30 hs. aproximadamente. De un lado del micrófono Julio Marbiz, enfrente el Chango. Lo escuchamos hablar de Estudiantes de La Plata, actuaciones, canciones, de muchas cosas.

A la primera pausa entramos. Saludos, preguntas. Lo de siempre.

—¿De qué hablamos? —preguntó FOLKLORE.

—Chango: ¿Te parece del disco?

—F.: Como no.

—Chango: Está por salir. Es el séptimo ya. Tiene una buena cantidad de temas lindos. De los doce, dos son míos en colaboración con Cachó Valles (Quilla Huasi). Se llaman "Bailando en pata" y "De Cacharpáya"; el primero es una chacarera y el otro una cueca.

—F.: Sabemos de un proyecto poco común para grabar un disco. ¿De qué se trata?

—Chango: El próximo paso que quiero dar es una obra íntegra dedicada a Don Atahualpa Yupanqui. Voy a conversar con él para que me enseñe algunos temas nuevos que ha compuesto en Europa. Si lo logro te aseguro que será para mí uno de los dis-

cos más importantes de mi vida.

—F.: Actualmente, ¿qué estás haciendo?

—Chango: En Buenos Aires los días martes a las 20,30 horas me presento en "Argentinísima". Actuaciones, por todos lados, y alguna que otra aparición en TV. Estuve en muchos Festivales: Catamarca, Tucumán, y desde noviembre próximo comienzo con Docta una gira que durará hasta fin de febrero.

—F.: Tenés algún público especial que te sigue. ¿Tu canto es para determinado núcleo y nada más?

—Chango: No yo creo que no. Al contrario, donde actúo generalmente está lleno de público que me aplaude calurosamente. Gracias a ellos tengo

todo y hasta me he dado el lujo de grabar más de cien temas en apenas cuatro años. Si yo tuviera un determinado núcleo ésto no sería posible.

—F.: ¿Qué es tener todo?

—Chango: Popularidad, éxito, y una serie de satisfacciones que de alguna manera conforman el sueño de todos nosotros. En una palabra, es la concreción de muchos anhelos, de muchos sacrificios.

—F.: ¿Ser profesional del canto implica sacrificios?

—Chango: Sí, y muchos. Se piensa que nosotros "trabajamos" el momento en que actuamos y nada más. Que ésto es comodísimo, pero no es así. Todo lo contrario, requiere dedicación, vocación, conciencia, responsabilidad. El profesional debe trabajar las 24 horas del día. Comparativamente diría que, en el fondo, no se diferencia de otras ocupaciones.

—F.: ¿En qué consiste ese "trabajo"?

—Chango: Seguir el disco, tratando que cada uno de los encargados de difundirlo nos conozca, estudiar, ensayar, buscar nuevos temas; manejarse en todos los aspectos bajo una responsabilidad y honestidad digna del eco que tenemos.

—F.: ¿Cuál es tu criterio para "manejarte" en este medio que resulta tan lleno de matices?

—Chango: La única posible. Ser auténtico en todo. Jamás grabé o dije cosas que no son las que siento. Para mí esto es la mejor carta de presentación que tengo. Orgullosamente digo que el Chango Nieto es, en dimensión artística, exactamente lo que se ha propuesto.

—F.: ¿Cómo llegaste a cantar y convertirte en tan corto lapso en "figura"?

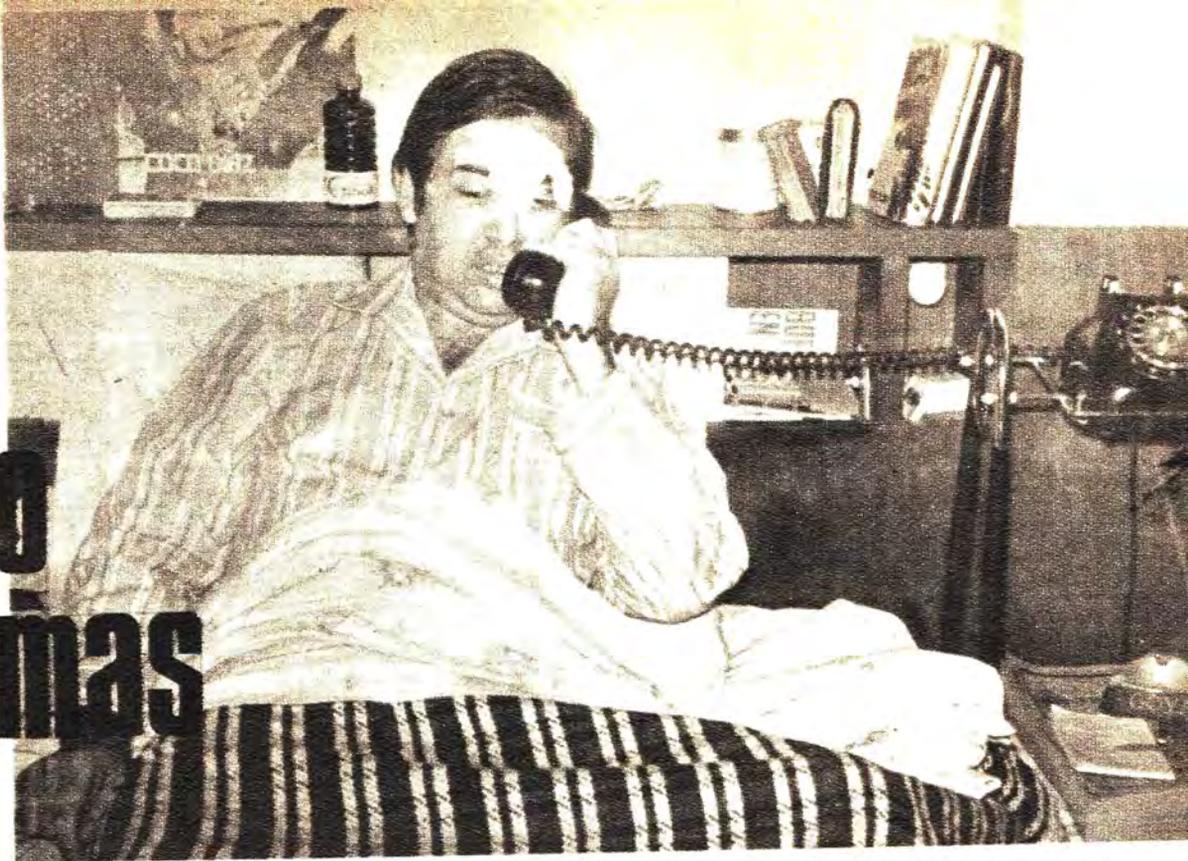
—Chango: Como llegué no lo sé. Lo que sí puedo decir es que canto desde que tengo memoria. Ahora que después mi manera gustó, y me conocen: eso es cosa que escapa a mí. Un día me hicieron grabar, vendí muy bien y por fortuna sigo gozando del mismo fervor del público.

El Chango Nieto. Uno de los nombres jóvenes de Argentina que canta y dice con la misma sinceridad. Otro ejemplo vivo de la nueva juventud de nuestro país que sigue queriendo y enarbolando el estandarte de la canción folklórica.

Después de algún tiempo volvimos a conversar. Sinceramente nos alegramos de haberlo hecho. El saber que la nueva promoción artística trabaja a conciencia por nuestra música nos pone a resguardo y realmente nos reconforta.



COCO DIAZ: un susto y nada más



El 18 de mayo pasado era un domingo más para Coco Díaz mientras su automóvil se deslizaba a 100 kilómetros por hora por un camino enterriano.

Pero no era un día más para la localidad de San José que después de muchas tratativas había logrado contratar al creador de "El Mimo" para una presentación.

A las ocho de la noche todo estaba listo. Faltaba solamente la llegada del cantante, los últimos preparativos... y a levantar el telón sobre una sesión de humor litoraleño.

Pero a quince kilómetros de allí estaba ocurriendo algo con Coco, que nada tenía que ver con el humor: el automóvil, manejado por un chofer, enfrentó inesperadamente una curva que no pudo tomar. El coche siguió de largo, cayó a un zanjón después de embestir a un indicador caminero y al fin se detuvo.

Coco iba en el asiento trasero. Su cara quedó bañada en sangre. Sus acompañantes, en cambio, parecían ileso. (Después se comprobó clínicamente que lo de Coco fue muy poca cosa comparando sus lesiones con las de ellos.)

Fue por eso que Romero —quien junto a Copello le acompañaban entonces— fue a pedir auxilio a una casa vecina, en pleno campo. Su

propietario, que estaba preparándose justamente para ir a la fiesta que debía animar Díaz, no quería creer, suponía que se trataba de una broma.

Sólo cuando vio personalmente el estado de los heridos reaccionó y urgentemente los trasladó en su propio automóvil hasta el sanatorio San José, donde fueron internados.

Ahora ya todo pasó: Coco sufrió una gran herida cortante sobre el superciliar derecho; se le practicaron alrededor de diez puntos de su-

Lo usual: el teléfono, para recibir los saludos de sus muchos amigos, en plena convalecencia.

tura. Romero sobrelleva las consecuencias de una fisura de clavícula y Copello, ya fuera de peligro, las dolorosas resultantes de un hierro que penetró por su labio superior, saliéndole por la parte izquierda de la nariz.

En estos momentos todos se reponen en sus propios domicilios, después de algunos días de internación.

Coco Díaz, telefónicamente,

nos pidió agradeceríamos en su nombre a toda la población de San José que testimonió su afecto al cantante de muchas maneras, pese a la frustrada presentación. Su cuarto en el sanatorio estuvo permanentemente ocupado por nuevos amigos que fueron a saludarle y a desearle pronta mejoría.

Cosas de la gente del litoral.



COCO DIAZ

SE USA

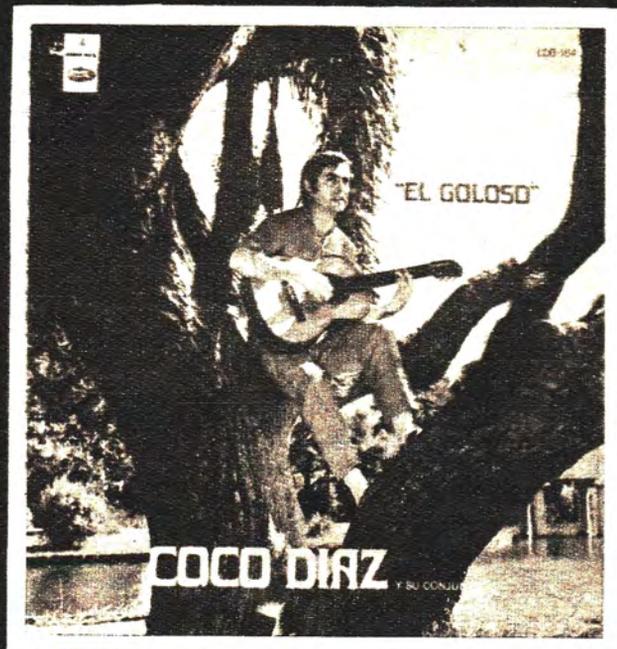
EL GOLOSO

COMO HUEVO FRITO

SE CASO LA JAQUELINE

y otros

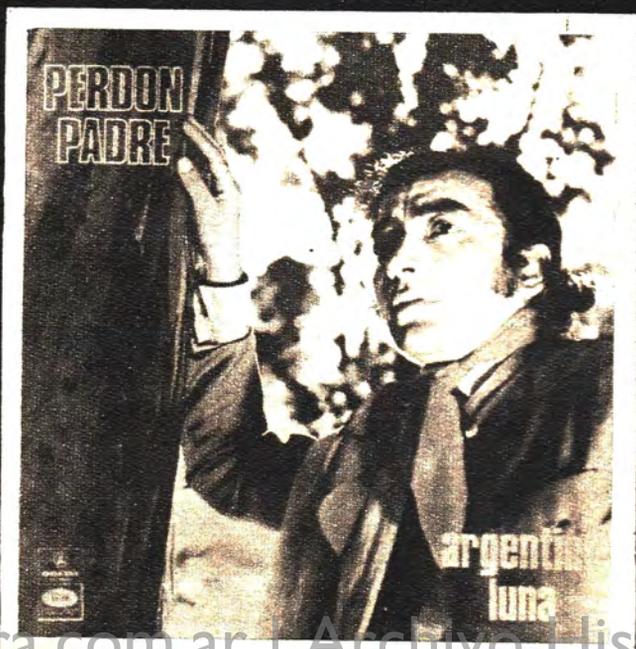
LDB-164



EN FOLKLORE...

DISCOS

ODEON



ARGENTINO LUNA

PERDON PADRE

NO SE VAYA A CREER

'A NO ES AMOR

PA' QUE SE ENTEREN

y otros

LDB-165

Buenos Aires 8

Todo comenzó como una travesura: César y Delia Tolaba con Angélica María Fanelli habían inventado un trío vocal, al que decidieron aumentar voces. Desestimaron la idea del cuarteto, y, al fin, consiguieron ser ocho. Ocho músicos, para cantar clásicos y contemporáneos argentinos con un estilo distinto.

En ciertos reportajes se hace necesario tomar partido. Este es uno de los casos. Por eso comienza con una definición: vamos a hablar de la más seria y alegre manifestación de música popular argentina producida en los últimos años.

Sin analogías con otras agrupaciones preocupadas esencialmente por el nivel musical, sin genialidades individuales, la experiencia que protagoniza el octeto al que nos referiremos, ha logrado romper con naturalidad y talento todos los moldes, presentando para grandes auditorios los llamados "clásicos" argentinos, fundamentalmente.

Es el conjunto **Buenos Aires Ocho**.

Lo integran el barítono Horacio Corral —además, contrabajista y director—, las sopranos Angélica María Fanelli y Ana

Maria Grunwald, la contralto Clara Mirta Steinberg, los tenores Miguel Angel Odiard y César Tolaba, el bajo Fernando Llosa y la mezzosoprano Analia Lobato. Edad promedio: 24 años.

Este último detalle, comprobable a simple vista, fue lo que sobresaltó a Hugo Guerrero Marthineitz no hace mucho: después de haber difundido profusamente sus grabaciones por radio, invitó a sus integrantes —a quienes nunca había visto— a una presentación por T.V. Al enfrentarse con ellos ante las cámaras, dio un respingo. "¿Y esto?", se preguntó, "yo pensaba que serían señoritas gordas y de edad, maniáticas del canto. Y en cambio, miren ustedes...".

Más que mirar, conviene escuchar: las voces tejen una maraña, íntimamente

plástica, de donde surgen a la manera apretada y firmemente colorida de los tejidos aborígenes, el calor y el color de esta parte de América. Calor y color que nuestros clásicos reflejaron en sus partituras, nunca hasta ahora tan difundidas. Las transcripciones a octeto vocal no pierden el acento instrumental: lo refuerzan, le dan dimensión humana.

La prensa se ha encargado de decirlo elocuentemente, ya. El 21 de marzo, La Nación lo expresaba en su contratapa, titulando a tres columnas, "Buenos Aires Ocho: Por el camino más difícil". Al día siguiente el vespertino La Razón le adjudicaba "singularidad, buena plasticidad, ajuste, musicalidad y fervor". Y tres días más tarde El Cronista terminaba el comentario de su primer LP ha-



ciéndose eco de las versiones que adjudican a Buenos Aires Ocho cierto parentesco estilístico con Los Swingle Singers. Desestimaba la aproximación y sentenciaba finalmente: "Opino —chauvinismo aparte— que este grupo de argentinos lo supera holgadamente".

Todo esto se logró en muy poco tiempo. Ellos mismos lo explican:

—En realidad, nos hicimos profesionales el año pasado, después de actuar en Cosquín. Grabamos nuestro disco, comenzamos las presentaciones en Buenos Aires, las giras por el interior y aquí estamos.

Estar aquí significa una ardua labor diaria de ensayos continuos, como rutina. Y la alternativa esforzada de incorporar nuevo repertorio.

—Las nuevas canciones se eligen entre todos. Se las discute, y finalmente se vota. Después de aceptadas, todos las escuchamos individualmente muchas veces hasta familiarizarnos totalmente con el tema. En tanto Horacio se encarga de adaptar a voces la partitura, revisarla luego y hacer el arreglo y distribución pertinentes. Las obras no sufren cambios, se las mantiene textualmente. Su adaptación es, lógicamente, necesaria.

Su primer LP da la pauta temática. Han grabado en él "Huella y Tristes Nos. 3 y 5", de Julián Aguirre; "El Rancho Abandonado" y "Junto al Fogón", de Alberto Williams; "Bailecitos", de López Buchardo y Carlos Guastavino, "Danza de la Moza Donosa", de Alberto Ginastera; "Escondido", de Cayetano Troiani, y "Yaravi", de Héctor Gallac. Pronto piensan presentar un nuevo disco con obras de Piazzolla, con quien se permitirán la licencia de "jugar", pues sus temas se prestan más para ello. Siguen en la búsqueda: recogieron una consagración estruendosa en Cosquín y a fines del año pasado —Folklore fue testigo— verdaderas ovaciones en el bullicioso Festival del Litoral de Posadas. Su disco, que tardaron un año y medio en grabar, está distribuido en todo el mundo por el organismo respectivo dependiente del Ministerio de Relaciones Exteriores. Esto vaticina una no muy lejana gira por el exterior.

Pero sobre estos hechos hay uno que lo estiman particularmente significativo: en una reciente gira por el noroeste llegaron hasta Humahuaca. Se presentaron a sala llena en la pintoresca localidad jujeña, ante un público heterogéneo. Al finalizar, más allá de los aplausos se encontraron con una sorpresa increíble: algunos changuitos que por curiosidad habían presenciado el recital y que evidentemente no habían tenido contactos anteriores con este tipo de música... salían silbando "a dos voces" el bailecito de López Buchardo.



desde
1870

Construyendo
Guitarras
de Calidad

En todos los tamaños:
de Estudio,
Profesionales
y de Concierto.

DE CONCIERTO
con funda de Profesional,
Modelo "E" \$ 30.000
ó 24 meses de \$ 1.650



GRAN CONCIERTO

La máxima expresión
en guitarras de
calidad. Caja
Jacarandá, Diapasón,
Ebano. De gran
sonoridad. Con fino
estuche.

Modelo "17"
\$ 93.500.-

ó 25 meses de \$ 5.170.-

Conozca nuestras
guitarras: apreciará la
diferencia en calidad,
sonoridad y precios.
22 modelos. desde
\$ 650 por mes.

CON CUERDAS "SINFONIA"

SU GUITARRA TENDRA MAS SONORIDAD

Encordado SUPERIOR 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª	\$ 300
Encordado SPECIAL 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª	\$ 350
Encordado CONCIERTO 1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6ª	\$ 400
Encordado CONCIERTO DORADO 1ª, 2ª y 3ª amarillas; 4ª, 5ª y 6ª doradas	\$ 430
Encordado SUPERSONORO totalmente importado 1ª, 2ª y 3ª negras o blan- cas; 4ª, 5ª y 6ª LEONIDAS	\$ 650
Encordado CONCIERTO ESPECIAL 1ª, 2ª y 3ª negras o blancas; 4ª, 5ª y 6ª SAVAREZ (francesas)	\$ 950
1ª, 2ª, 3ª, 4ª, 5ª y 6, SAVAREZ	\$ 1.800

Nota: Atendemos pedidos del interior.
También remitimos por correo c/reembolso.

METODOS Y MUSICA PARA GUITARRA.
METODOS Y MUSICA POR CIFRA.

Todo para la guitarra en...

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164 - Bs. As.

**EN VOZ
BAJA**

Roberto Rimoldi Fraga concurre todos los domingos al fútbol, siguiendo la campaña de River Plate. Incluso concurre a los entrenamientos, habiéndose granjeado la simpatía de los jugadores que integran el plantel "millonario". A tal punto que Larrignée (volante de la reserva) expresó:

Quien... ¿Rimoldi Fraga?... ¡Es Gardel!...

Y Juan Carlos Guzmán agregó:

—¡Cantando los mata a todos!...

* * *

—¡Yo no sé a quién se le puede haber ocurrido pensar que hemos decidido terminar con nuestro ballet!...

Con su natural tranquilidad protestaba Santiago Ayala "El Chúcaro" en rueda de amigos.

Y su compañera de rubro, Norma Viola, agregó:

—Lo que pasa es que nosotros no aceptamos aquellos trabajos que no están bien remunerados.

Sirvieron café para todos y cambió el tema de la conversación.

* * *

La Peña de Fany contó noches pasadas con un "número fuera de programa" que fue muy celebrada por los asistentes. El prestigioso actor Roberto Escalada bailó tangos y recitó un poema referido a Buenos Aires.

Luego de los aplausos, Fany —dueña de casa— susurró al oído de un amigo:

—Ojalá viniera más seguido...

* * *

Hernán Figueroa Reyes aseguraba noches pasadas en el "hall" de Radio El Mundo:

—Hacia tiempo que un disco simple mío no alcanzaba la venta lograda por la zamba "Disculpe" en pocas semanas.

Alguien le preguntó si volvería a grabar acompañado por orquesta.

—No creo... El público prefiere mis canciones con guitarra y bombo.

* * *

Martes por la noche en "El Palo Borracho". Las Voces Blancas actúan en la conocida peña de Juncal y Callao.

El sonriente Abel Figueroa se confiesa con un amigo:

—¿Yo?... Estoy habilitado en el negocio. Y felizmente nos va muy bien.

Y la rubia Jak —esposa de Abel— agregó:

—Todas las noches está colmado de público. A veces mucha gente se queda sin entrar.

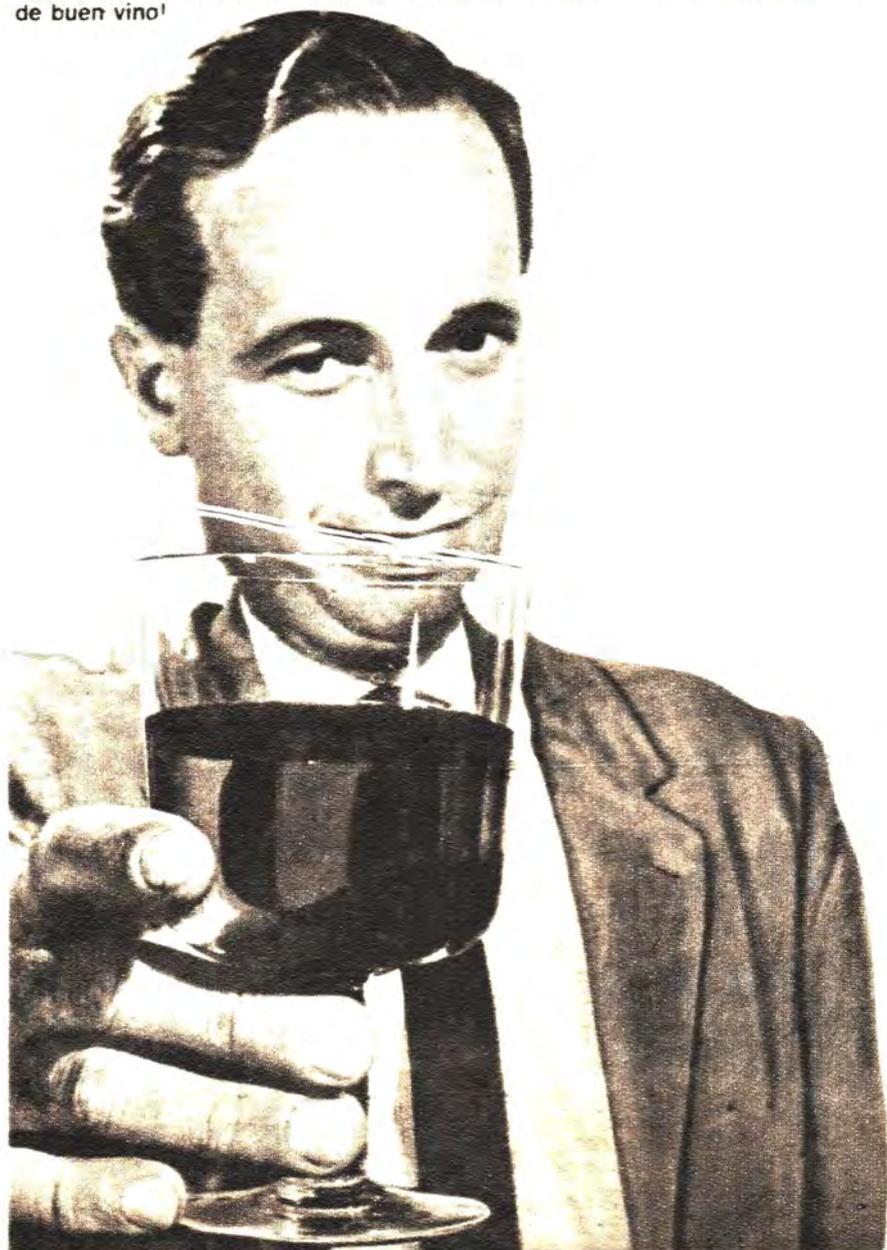
En ese momento llegaba Waldo Belloso con su señora, a quienes Abel recibió con grandes abrazos:

—¡Quique!... ¡Qué alegría verte bien!...

TOMO Y CONVIDO TALACASTO

MI VINO PREFERIDO

Fino sabor, suave paladar, cuerpo de gran vino, elaborado con las mejores uvas de Cuyo. LíVELO a su mesa, saboréelo y TALACASTO será su vino preferido. Garantizan su invariable calidad, el prestigio de Bodegas y Viñedos Castro Hnos. S.A.I.C. y un modernísimo y exclusivo proceso de TERMOLIZADO, que asegura la más perfecta pasterización y mantiene intactas sus virtudes de buen vino!

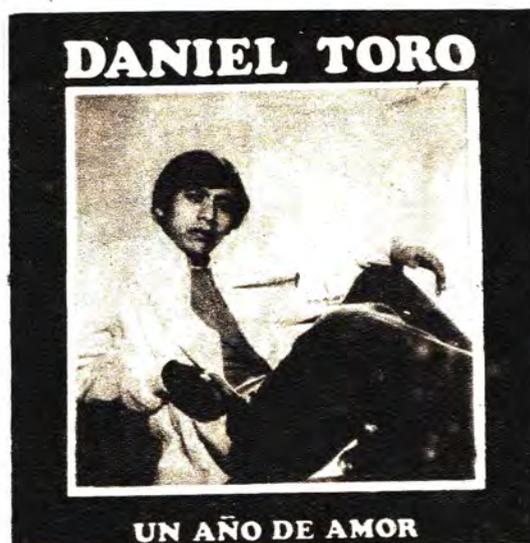


ROSADO

BLANCO - TINTO
TINTO ABOCADO

Y pida usted también la línea TALACASTO de vinos generosos: Marsala, Garnacha, Oporto y Moscato.

ELABORA BODEGAS
Y VIÑEDOS
CASTRO HNOS. S. A. I. C.



\$ 995



UN LONG PLAY
EXCEPCIONAL

DANIEL TORO

ACOMPAÑAMIENTO:
Gran orquesta de
JOSE CARLI

UN AÑO DE AMOR

MONOFONICO 2057
ESTEREOFONICO 20.057

Obra integral que narra el nacimiento, vida y muerte de un amor a través de las cuatro estaciones del año representadas por canciones que evocan ese idilio con conmovedora nostalgia.

Contiene:

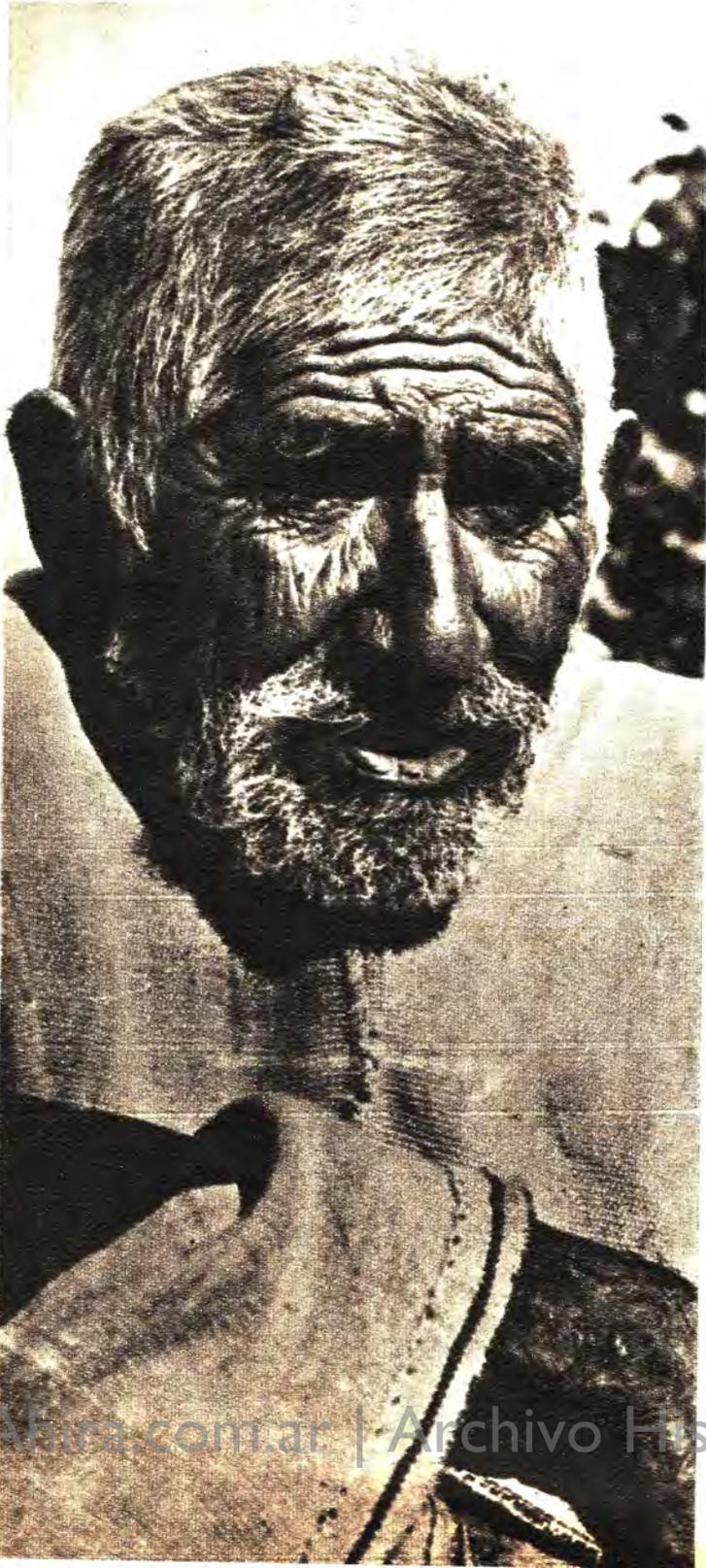
- PRIMAVERA: LA VERDE RONDA - EL PRIMER BESO - SERENATA DE OCTUBRE
- VERANO: CIELITO LINDO - TEMA PARA DOS - VAMOS A ANDAR LA NOCHE
- OTOÑO: BALADA DEL PRIMER AMOR - QUEDATE EN MI - MIEDO
- INVIERNO: EL ULTIMO INVIERNO - TU ESQUINA - NUESTRO MUNDO

SUPLEMENTO DE TURISMO

Por JOSE M. RAPELA

El tiempo detenido en esas cumbres nevadas, que anticipan el frío mayor de la cordillera. El noroeste, reserva turística argentina.

EL INTERIOR DEL NOROESTE ARGENTINO



Habíamos anticipado en el artículo anterior la división de esta área en dos partes, no sólo porque esto es lo que conviene a su estudio y descripción sino también porque cada una de dichas partes constituyen zonas turísticas por sí mismas, es decir, que su propio acervo ofrece las posibilidades de un recorrido capaz de saciar, sin fatiga toda la curiosidad y sin pausa, claro está, llenar todo el tiempo generalmente disponible para el turista corriente: de 12 a 14 días a contar desde su lugar de residencia para la visita de cada una, así como entre 15 y 20 para su conjunto, considerando por cierto y entre tanto una escalonada reposición de fatigas, la fijación de las imágenes, la aprehensión de los más conspicuos motivos y, en general, el uso placentero de una excursión.

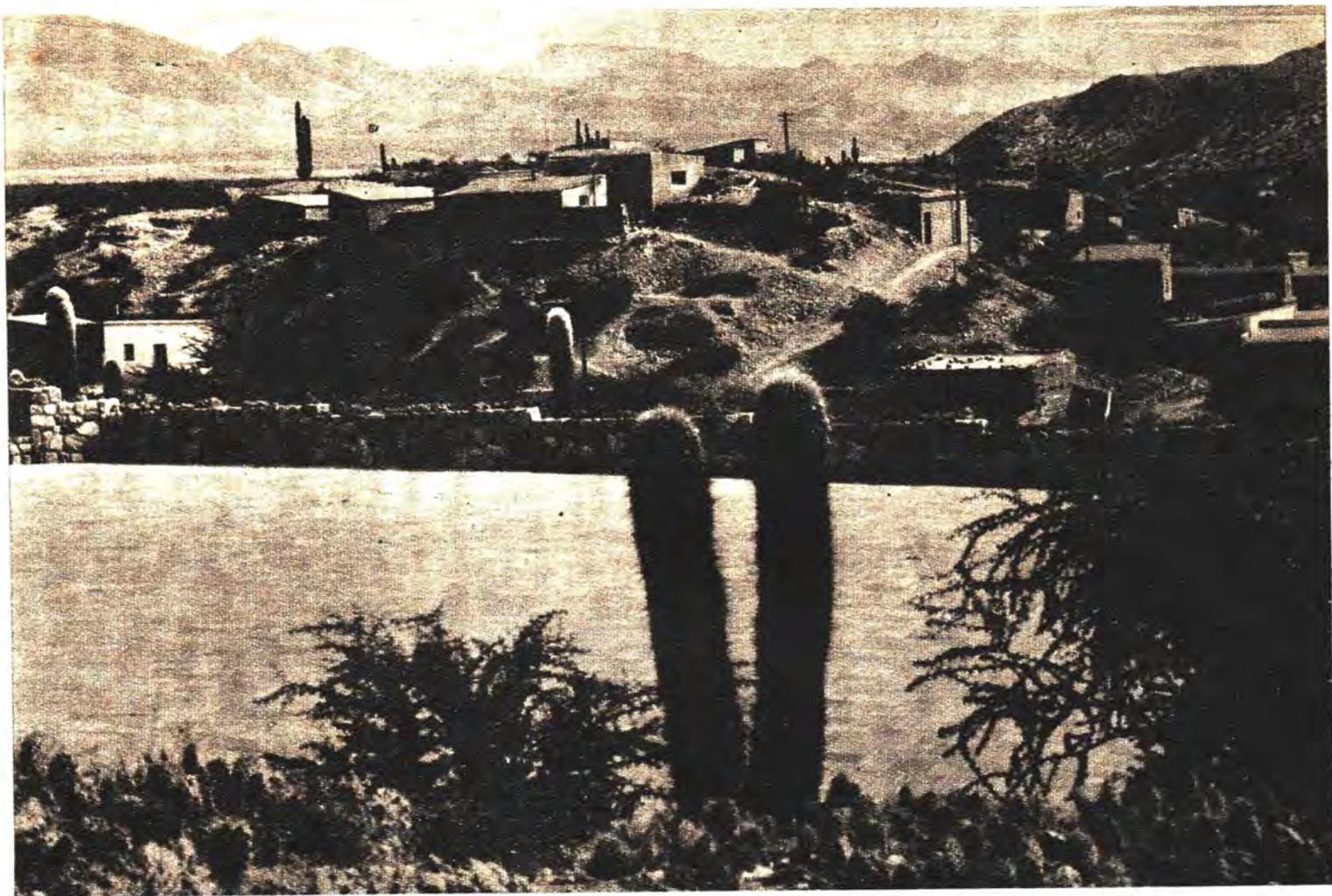
Ya propendremos en su momento algunos posibles itinerarios a través de las mismas y veremos ahí que efectivamente pueden lograrse todos esos requisitos mediante una adecuada medición de las escalas, de las rutas y de la importancia de los motivos contenidos en unas y en otras y que es lo que en definitiva podemos denominar la "calidad" del plan de viajes, es decir el de la posibilidad de aprehensión de lo esencial, bien elegido, tanto en pasajes geográficos como humanos, en gratas expansiones como en confortables recesos, en actividad plena y en laxitudes reparadoras, agudas observaciones como tónicas displicencias... es decir el cultivo del "arte de viajar" que no es sino el logro de la más equilibrada conciliación entre la distribución del tiempo, la inversión de dinero, los motivos de atracción panorámica y espiritual, las inquietudes de conocimiento y los propósitos de descanso y bienestar.

Consideraremos pues la sección norte de esta gran área más o menos triangular comprendida aproximadamente por las provincias de Tucumán, Salta y Jujuy y que, al igual que la del sud, tiene la particularidad de ser totalmente montañosa, cubierta por la cordillera de los Andes propiamente dicha y por sus intrincados contrafuertes y estribaciones, formidable sistema orográfico cuya extensión en el sentido de las longitudes geográficas van disminuyendo desde la región del altiplano boliviano en la que los Andes, en su mayor anchura, forman dos cadenas encerrando entre ambas la altísima meseta (3400-4000 mts.) compuesta por las "yungas" y el gran embalse natural del lago Titi-Caca hasta reducir esta anchura a la mínima expresión desde la latitud de San Juan al sud, plegándose y replegándose en multitud de sierras, altas cumbres, valles, quebradas y áridos llanos salados para hundirse definitivamente en la llanura a lo largo de una línea que pasa por Yacuiba, Tartagal, Metán, Tucumán, etc., línea que progresivamente se inclina hacia el oeste conformando ese aspecto triangular que señalábamos.

Aún sin recurrir a descripciones detalladas de este complejo relieve y menos aún a su numerosa toponimia ni a terminologías geológicas u otras explicaciones mucho más científicas que turísticas habrá que hacer notar sin embargo los rasgos más llamativas que vamos a observar: la lujuriosa vegetación que admiramos apenas accedemos a la zona, es privativa del clima subtropical, del suelo húmedo y de las alturas no mayores de 1000 mts., lo que no se da sino en el borde aquel donde la montaña se pierde en la llanura, porque más acá esa llanura es seca, árida casi, en la que sólo crece una flora mesófila adaptada naturalmente a estas tierras como es el quebracho colorado santiagueño y más allá, la montaña es alta, más seca aún, donde los cielos por eso mismo son muy bellos y la visión muy diáfana pero la sequedad ambiental que posibilita esto impide en cambio la floración tropical, así como también la acumulación de esos maravillosos espejos de agua que hacen el deleite de nuestros lagos del sud. Es llamativa también la falta casi total de estribos o "machones" perpendiculares a la dirección general del macizo, impidiendo la formación de esos deliciosos y ricos valles como los de los Alpes donde la humedad del torrente o del riachuelo, las alturas moderadas y las variaciones de temperatura engendran incomparables panoramas.

Casi todas las cuencas de esta zona, generalmente estrechas, siguen más bien la dirección paralela al macizo central, atalayadas a derecha e izquierda por poderosas cúspides hasta encontrar una puerta o boquete hacia las naturales vertientes y así corren también, por férrea imposición de esta intrincada naturaleza los caminos que serpentean, como los

El grueso "puyo" que ampara del frío y un rostro tatuado por el tiempo: mapa de la tierra que camina con los hombres de la Quebrada...



rios por el fondo de las quebradas, a veces por la propia vaguada de los valles siempre longitudinales o trepan, para pasar de unos a otros por altísimos "puertos" (El Infiernillo, la cuesta del Obispo, etc.) o para ascender a esa especie de paisaje lunar que es la Puna; caminos que, cuando son vías férreas como las que nos conectan con Bolivia por la Quiaca o con Chile por Socompa se transforman en verdaderas maravillas de la técnica, especialmente la última citada cuyo único paralelo en el mundo entero está en otra vía andina: el ferrocarril peruano a La Oroya.

Vamos ahora a tales rutas, verdadero esqueleto, sostén de todo plan de viaje, rutas que ayer eran caminos del Inca, de la Conquista y de la Independencia y hoy del progreso que lleva y trae a los hombres, las mercancías y las ideas así como también que nos adentran en los paisajes físicos y humanos de esta infinita montaña, mostrándonos nuestra tierra, dándonos a conocer a nuestros lejanos compatriotas y acercándonos a la unidad de todos.

Indudablemente la puerta principal de entrada es la ciudad de San Miguel de Tucumán cuya fundación se hizo en los campos de Ibatín (Pueblo Viejo) por el Capitán Diego de Villaruel en 1555 trasladándola en 1885 a su actual emplazamiento el Capitán Miguel de Salas y Valdez en cumplimiento de las órdenes del Gobernador D. Fernando de Mendoza y de Mate de Luna; por su ubicación justamente al amparo de esas ideales condiciones geopolíticas, diríamos hoy, ha logrado el desarrollo urbano y demográfico actual y su importancia económica y cultural. Es que la feracidad de sus tierras y la apertura hacia las amplias vías de comunicación que la llanura inmediata encausa en todas direcciones, la acerca a los grandes centros de producción y de consumo, de cultura, de renovación continua y... de asistencia económica.

Sin duda fue genial la intuición de los fundadores al optar por esa rica zona, como estación de tránsito, como puerta de acceso a los caminos del Perú y de salida hacia el Río de la Plata y admirables es indudablemente también la magnífica obra de la naturaleza que conjuga su compleja combi-

Aquí el cielo está mucho más cerca de los hombres: los cardones lo señalan permanentemente, acusando su azul, su milagrería.

nación de factores para fraguar esas creaciones que recogen las manos del hombre para utilizarlas y desarrollarlas; allí están pues las industrias extractivas y manufactureras de su rico suelo, el nudo de muchas comunicaciones, el aparato administrativo de una importante capital, el centro de la cultura regional en su universidad, las inquietudes sociales incitadas en el crecimiento industrial, la historia patria de sus luchas por la Independencia y de la afirmación de la nacionalidad, la inspiración de mucha poesía a la vera del Aconquija, en las noches estrelladas, en los azahares de los viejos patios coloniales y en la verdura de los anchos vergeles del "Jardín de la República" y hoy está también en este justo epigrama, en su suave clima invernal, en sus magníficos panoramas aledaños y en esas mismas facilidades de comunicación, lo que hace de aquella vieja puerta por donde transitara la historia, la nueva entrada para quienes quieran conocer esa historia, esas bellezas y esas singulares tierras de esta parte del "Norte Argentino".

Desde el punto de vista turístico que estamos considerando, solamente dos son las más importantes rutas en la zona en cuestión: la de los valles calchaquies y de la Quebrada de Humahuaca, porque la Puna debemos excluirla por "razones económicas" (aquella adecuada conciliación del tiempo, inversión, motivos relevantes y confort del viaje, aunque sea muy bello por ejemplo el viaje ferroviario a San Antonio de los Cobres) y al valle de Lerma, asiento de la capital salteña porque es parte integrante del paisaje de ella misma y junto con ella lo veremos; una tercera ruta que es la que bordea la llanura chaqueña en dirección a Yacuiba, no la consideramos turística propiamente dicho en esta apretada síntesis a que debe someterse el viajero en procura de lo esencial y sometido a las exigencias del tiempo, la distribución de los moti-



vos importantes y el indispensable confort del viaje, el que si bien debe ser de ilustración, lo es también de solaz a través de gratos climas, acogedores alojamientos y atractivos paisajes.

LOS VALLES CALCHAQUIES

Este extraordinario accidente geográfico, verdadero valle en toda la extensión de lo que por tal se nos ha inculcado desde las sencillas lecciones infantiles, es preciso describirlo aunque sea en sus grandes rasgos para facilitar al viajero la orientación acerca del camino que recorre y la comprensión de lo que brinda a su vista y de lo que se esconde más allá de esa diáfana atmósfera por la que ella penetra.

Patria de los indios Quilmes que serían desarraigados y trasladados más tarde por el conquistador español, es un valle cerrado, no conduce a ninguna parte y en el mejor de los casos es una vía más entre Tucumán y el occidente catamarqueño, aunque esta vía sea la más importante carretera longitudinal del país (Nº 40), pero allí han crecido pueblos como Santa María, Amaichá del Valle, Colalao del Valle, Tolombón, Cafayate, San Carlos, Angastaco, Molinos, Seclantás, Cachi, Payogasta y La Poma que se esfuerzan por supervivir y progresar que integran nuestro pueblo todo y nuestro patrimonio, que tienen un porvenir, tal vez el más promisorio en el desarrollo del turismo que va a conocer ese rincón y esa belleza singular del país, quizá también en aún ignotas riquezas subterráneas, acaso en nuevas formas de trabajo y de cultivos...

Estos valles calchaquíes tienen una extensión de norte a sud de unos 300 kms. y una anchura media de unos 60-70; nacen muy alto, casi en el borde mismo de la Puna por donde corre el ferrocarril de Salta a Socompa y Antofagasta y cerca de San Antonio de los Cobres es decir a unos 3800 mts. de altura y van hasta la provincia de Catamarca donde las estribaciones del Aconquija le cortan el paso hacia el sud; su más conocida denominación de "valles calchaquíes" así, en plural deriva de que, si bien el valle es una sola imponente hondonada, muy larga, el fondo de la misma está dividido en dos pendientes que concurren hacia Cafayate que es el lugar más bajo (1660 mts.) donde se reúnen las dos cuencas constituidas por los ríos Santa María que viene del sud y el Calchaquí del norte descargando ambos por el portillo de Las Conchas (más adelante Guachipas) a través del río homónimo que va por el valle de Lerma a engrosar el Pasaje o Juramento ya en plena llanura occidental.

Esta puerta es la menos encumbrada de los accesos a los valles y por allí cruza la carretera Nº 68 que acompaña al río hasta el valle de Lerma rodeada de hermosos panoramas y curiosas formaciones geológicas, constituyendo por sus características la más viable de las entradas; de las otras tres, dos corresponden a esta parte norte de los valles que estudiamos y han de montar previamente alturas muy notables salvando precisamente las cadenas que flanquean estos valles: por la quebrada de Escoipe (Piedra del Molino - 3720 mts.) y por la ruta que, desde Santa María y Amaichá va a Tucumán por Tafi del Valle (Nº 307) cruzando las cumbres Calchaquíes por El Infiernillo que tiene 2916 mts. de altura, bordeando los ríos Amaichá de la cuenca occidental y el muy pintoresco de la Angostura en la oriental y que sale al llano por Acheral para alimentar al Sali y luego al Dulce; la tercera entrada es por el extremo sud y viene desde Belén y Andalgalá (Catamarca) como veremos cuando examinemos la parte sud de esta gran área.

Las majestuosas y nevadas cumbres que enmarcan a los valles calchaquíes cuyos nombres pudimos confundir hasta ahora al querer situarlos en esta áspera geografía, ahora los vincularemos para siempre en la memoria del magnífico espectáculo que nos brindan: los nevados de Cachi, las sierras de Quilmes, las cumbres Calchaquíes y los nevados del Aconquija (que se interponen ambos entre los valles y la llanura tucumana) las cumbres del Obispo, quebrada de El Toro... Por el Este ceden los pasos que hemos dicho hacia el llano por donde reciben la savia vital los pueblos de éste que es un gran valle pero un pequeño cultivo (aunque en él estén los afamados viñedos de Cafayate) que brota pegado al río y aun a sus riachuelos confluentes; por el Oeste, en cambio, el señorío todopoderoso de la tremenda montaña, guardiana

incommovible de las soledades puneñas que se extienden por detrás, no admite ni un paso, ni una huella que acceda a esos páramos a 3500 mts. de altura y donde está sólo un pueblo que por ello mismo debemos llamarlo heroico: Antofagasta de la Sierra, perdido en su inmensidad y donde la mina "La Casualidad" que es una especie de oasis de chimeneas, máquinas y voluntades, exploran más allá las entrañas de la tierra en procura de minerales unida por una carretera pavimentada de más de 60 kms. al ferrocarril de Salta a Antofagasta en Chile, pero todo en medio de las increíbles soledades puneñas parecidas al lecho de un mar disecado sobre grandes salares de extensión inconmensurable.

Pero volvamos sobre otros aspectos importantes en los valles calchaquíes y glosemos brevemente para al Dr. Romualdo Ardisone: "Como las alturas máximas no están siempre en las nacientes de los valles sino que es frecuente hallarlas en los troncos laterales, muchos desniveles impresionantes pueden verificarse a corta distancia. Por estas causas, aunque la zona se encuentre tan próxima al trópico, la temperatura se halla afectada por la topografía, variando mucho de un lugar a otro. Numerosos parajes elevados son inmejorables para quienes deseen ambiente estival fresco y vigorizante".

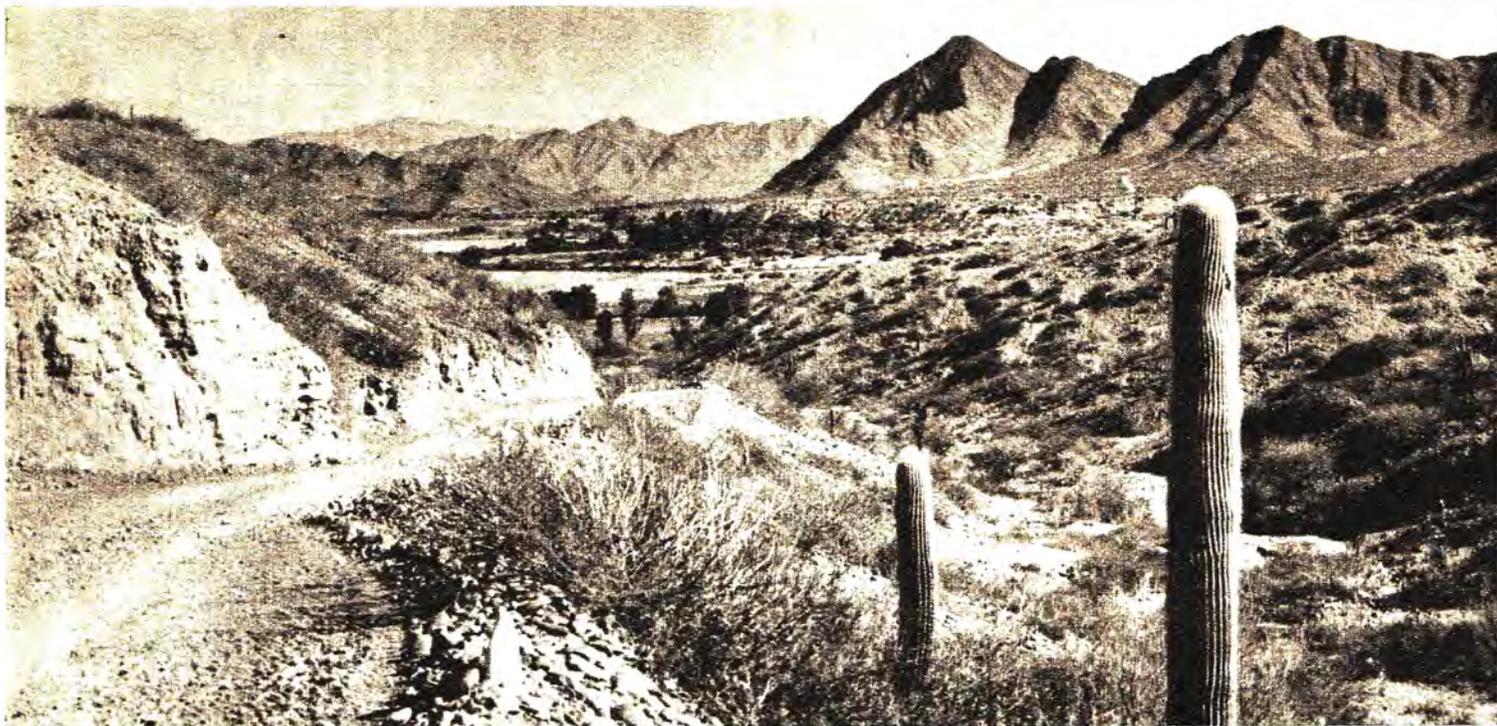
"Lo que en cambio —prosigue— acusa una predominante uniformidad climática es la reducidísima humedad engendrada por la posición muy occidental y por la serie de cordones montañosos antepuestos en el nacimiento que le restan casi enteramente el vapor estival que viene del Atlántico. A esto debe atribuirse la magnífica diafanidad del aire y la estupenda luminosidad, cuando el ambiente no se ensucia por el polvo levantado por el viento. Un índice de tal estado de cosas se encuentra en la lluvia que, en Santa María alcanza apenas a 165 mm. término medio anual, es decir una verdadera insignificancia que se traduce inmediatamente en una imponente pobreza de la vegetación. Símbolo adecuado es el de los cardones y otras plantas espinosas. En las partes más bajas y a lo largo de los cursos de agua puede haber galerías de algarrobos, arcas, churquis y en sitios cenagosos se observan plantas acuáticas".

"Este ambiente seco —continúa el Dr. Ardisone—, esta topografía tan accidentada, esta frecuencia de material antiguo, duro y árido, va rigiendo tiránicamente la vida humana. Suavidad de pendiente, material suelto y agua de riego atraen al hombre y facilitan la vida. Ello se realiza en las hondonadas de los Valles y de las quebradas confluentes, arrebatando lonjas al lecho plano del río y ocupando parte de las terrazas fluviales o de las pendientes de los comoides de deyección. Así nace el oasis alargado, generalmente angosto, de límites irregulares, muchas veces sin continuidad que, a pesar de su área total reducida concentra la mayor parte de su actividad económica y de los habitantes de los Valles. Estos oasis alimentan gran parte del consumo vallista, además con sus alfalfares hacen posible el tradicional y característico comercio de animales con Bolivia y el norte de Chile; además registran los importantes viñedos de la zona de Cafayate cuyo producto cobró justa fama".

Más adelante prosigue: "La población total de los valles es muy reducida. Su densidad responde a dos tipos sumamente desiguales sin ninguna zona de transición interpuesta. Las áreas carentes de riego son casi despobladas, mientras que las cultivadas acusan densidades que giran alrededor de los 100 habitantes por km² aún sin contar los pueblos. Tratándose de una zona generalmente árida, con topografía variadísima y dificultades internas y externas para la circulación, este gran Valle no permitió la formación de su centro urbano de importancia. Los núcleos de población son varios; algunos tienen traza urbana y por el número de habitantes se acercan al tipo de ciudad, como Santa María (3000 habitantes) y Cafayate (2500), otros pueblos son más pequeños como San Carlos, Molinos, Cachi, Payogasta, La Poma; en otros lugares se observan casos intermedios de poblaciones agrupadas y dispersas con fuerte intervención del camino, como en San José y en Escalchi".

LA QUEBRADA DE HUMAHUACA

La quebrada de Humahuaca es tal vez el más conocido y afamado accidente geográfico del "Norte Argentino", el más cantado por los poetas, el más trajinado por la historia y el más transitado de nuestros caminos norteros internacionales. Parece difícil pues ensayar nada nuevo aquí, pero es la meta de todo el turismo regional y sin duda el más atractivo paisaje geográfico y el más completo compendio del humano puesto que allí están sus magníficos y raros marcos de roca multi-



color y la diaphanidad de una atmósfera muy pura y están también los vestigios vivientes de una raza heroica. la más típicas y características estampas de viejas tradiciones y leyendas y está también el andar constante de lo nuevo: comercio, turismo, transportes, amalgamado todo en un raro conjunto de lo viejo que persiste casi intacto y que lo nuevo no lo cambia, por eso tenemos que citar esa presencia avasallante pero con la conciencia de una competencia imposible, porque muchos poetas, pintores, antropólogos, geógrafos y folkloristas han calado muy hondo aquí como para que hallemos nosotros nuevas expresiones de tan alta significación; dejemos pues a ellos que canten, nos pinten y nos expliquen su cielo diáfano, el colorido de sus montañas, la lenta tropa de llamas, el pintoresco atuendo de los coyas, el simbolismo del cardon nacido entre las piedras, la música triste de la quena, la de los erkes y sikuris, el misachico piadoso, el precioso retablo de la humilde capilla, el carnaval humahuagueño...

Pero ateniéndonos a nuestro exclusivo propósito de orientación e información turística diremos que se trata de la ruta panamericana (Nº 9), único camino que conduce por la montaña del norte hacia la frontera y los principales centros bolivianos (Sucre, Cochabamba y La Paz) y por lo tanto allí están acumulados a su vera todos los pueblos, los monumentos históricos, los únicos miradores accesibles a toda la extraña belleza del ingente macizo andino de este extremo norte nuestro, allí se concentran las manifestaciones folklóricas más puras de nuestra tierra, transita el ferrocarril que concluye en La Paz y el río Grande que baja desde el borde de la Puna y va a engrosar el Bermejo luego de amplio rodeo a través del San Francisco, regando mezquinamente las parcelas que se extienden hasta el final de la quebrada.

Esta quebrada, típico accidente de este nombre, partida en dos mitades desiguales: por el trópico de Capricornio a la altura de Huacalera, nace en las inmediaciones de San Salvador de Jujuy rodeada de la característica vegetación subtropical que ya conocemos pero que pronto languidece hasta trocarse en cordones solitarios y manchoncitos verdes pegados al río Grande a medida que asciende por dos especies de escalones más o menos bruscos hasta el borde de la Puna, el primero en León y el segundo a la altura de Tres Cruces alcanzando allí 3725 mts. sobre el nivel del mar y 195 kms. de distancia que es aproximadamente las 2/3 partes de la total entre San Salvador de Jujuy y el límite boliviano en La Quiaca - Villazón (298). La quebrada es pues sólo una parte de esta distancia y la magnificencia petrea de múltiples colores que muestra su recorrido concluye naturalmente con su desaparición para transformar casi súbitamente ese paisaje en otro bien distinto que es el de la Puna, morfológicamente un desierto tan frecuente y acertadamente asimilado al de la Puna (1).

Camino de los Valles Calchaquies... Largo hilván de sueños para el rastro de la ushuta, para el altar de las apachetas.

Por eso el turismo se detiene casi siempre en Humahuaca, prácticamente la última población significativa de la quebrada y ciertamente la más importante y vieja, verdadera culminación de todo el espectáculo, por su tipismo inigualable, tanto en su urbanismo como en su gente, sus casas y su paisaje; está asentada en la parte más ancha de la quebrada ensanchamiento que se insinúa en Tilcara y concluye bruscamente al final en la iniciación de la subida de aquel último eslabón citado antes entre Humahuaca e Iturbe que es la estación ferroviaria próxima. Llegando hasta Humahuaca lo demás disminuye su interés, es como si hubiésemos agotado toda nuestra capacidad de observación, nuestra sensibilidad y aún nuestras fuerzas, pues la altura de 3.000 metros de su emplazamiento las reduce al punto de no resultar conveniente a muchos ir en procura de cosas nuevas que ya no se hallarán, si bien ese extenso y tosco paisaje puneño, el pintoresco movimiento humano en la frontera y la población y capilla de Yavi sobre un corto desvío a lo largo de la misma, constituyen los últimos motivos de este espectacular viaje.

En Humahuaca que es la más alta y adecuada población para estacionarse (aunque sus alojamientos no entusiasman demasiado, aún) es dable al viajero, situado así a 3000 mts. de altura observar la más extraordinaria alternativa diaria de la temperatura ambiente, fenómeno muy característico y permanente de esas alturas y de esa intensa sequedad del aire. A medio día se tienen temperaturas tórridas porque los rayos solares penetran la atmósfera sin obstáculo alguno que reduzca sus efectos. En cambio, a la noche sufren otras verdaderamente invernales a causa de esa misma altura, y de la misma inexistencia de esos elementos atmosféricos atemperantes así como a causa del suelo impermeable a las variaciones termométricas pues no retiene la temperatura que soporta.

Es curioso observar la lenta y fatigosa marcha de los trenes que van ascendiendo "empujados" literalmente por poderosas locomotoras de cremallera colocadas a la cola del convoy a fin de prevenir posibles desprendimientos de vago-

(1) La Puna es una región de intensa disgregación mecánica en el ciclo climático árido, de modo que en ella predomina la formación de enormes desmoronamientos: el suelo está cubierto en todas partes por fragmentos de rocas que han sufrido poco transporte; la deflación muestra su efecto en todos los lugares: en las rocas que afloran y en la producción de rodados facetados. En las depresiones sin desagüe, se forman los salares, por evaporación de lagunas saladas, donde superficies extensas están cubiertas de depósitos consistentes en cloruros y boratos. (Comisión Nacional de Climatología y aguas minerales - Ley 11.621 - Volumen V - Bs. As. 1936.)

nes que iniciarian por propia gravitación una acelerada marcha a favor de la pendiente, provocando su "alzamiento" siempre de consecuencias catastróficas. Es muy curioso observar también el movimiento de "coyas" en las estaciones al paso del tren, ofreciendo insistentemente sus productos a los viajeros, inclusive sus platos típicos: el "picante", chica, "cajeadas" frutas disecadas... y sus humildes manufacturas domésticas, mezcladas a veces entre los inmensos pliegues de sus vestiduras increíbles.

Transversalmente salen de la quebrada hacia el Oeste y solamente en esa dirección caminos más o menos largos que vinculan parajes diversos con esa importante vía de comunicación, así: desde Abra Pampa se va a la mina Pirquitas; desde Tres Cruces una excelente vía pavimentada de 48 kms. va hasta la mina Aguilar, significativa explotación de plomo y cinc cuyo mineral sufre un largo transporte hasta Comodoro Rivadavia para su fundición, lo que implica uno de los más curiosos fenómenos de la economía vinculado al uso suficientemente barato de la indispensable energía eléctrica para la transformación del material como para justificar tales distancias, aumentadas considerablemente por el reenvío, una vez industrializado a los centros de consumo; otra salida muy corta (4 kms.) conduce a la única población fuera del camino general de la quebrada: Purmamarca y se prolonga luego a manera de último aliento de la ruta N° 40 en amplio rodeo por las alturas puneñas hasta San Antonio de los Cobres, posible gran circuito turístico redondo éste, el día en que esa ruta pueda ser aceptablemente dotada y transitable de lo cual hállase muy lejos todavía; otra más, ya en el "bajo" sale desde Yala hacia las cercanas lagunas homónimas, pobladas de truchas y pejerreyes, inmersas en la lujuriosa vegetación inicial de la quebrada, constituyendo el conjunto un magnífico paraje que necesariamente ha de visitarse; remitámonos para su retrato al Dr. Carrillo: "Las estribaciones del Chañi que bajan hacia la ciudad de San Salvador de Velazco en el valle de Xuxuy. —para usar el verdadero nombre de los infolios de la conquista— son de una hermosura incomparable pues vienen desde la nieve a la selva tropical, en un resquebrajamiento estupendo de filos de piedra en las máximas crestas, con gramíneas suculentas para los ganados en las zonas intermedias y con bosque lujurioso abajo". Prosigue luego: "El panorama es de una magnificencia extraordinaria. A medida que se asciende por la cuenca del río Yala —desde la estación ferroviaria del mismo nombre en la línea a Bolivia— la naturaleza se torna cada vez más agreste, el espectáculo subyuga y domina al turista. El río que nace en las mismas lagunas y se descuelga hecho cristal sonoro por entre pedregones enormes; las primeras lomas semidesnudas y de curvas suaves, las sierras más grandes, profundas de riscos en sus flancos y crestas de selva en toda su extensión; el cerro bravo más arriba, de piedra y de esquistos, donde se prenden los últimos festones de "alisar", baido por los vientos; los nogales silvestres, los laureles brillantes, los matos lustrosos, los helechos arborescentes mordiendo su estabilidad entre peñascos; los brincos y las campanulas poniendo sus gotas de sangre entre la gruesa opacidad de las begonias; los pequeños torrentes que bajan entre el follaje con urgencias inusitadas, cayendo por entre rocas y raíces; la vocinglería de las pavas del monte, o el misterio del cóndor que planea en las alturas, o la visión rapidísima de la platería que las truchas descubren en los saltos del torrente... Todo, absolutamente todo, capta de inmediato los sentidos del turista y lo envuelve y lo baña como en una inmersión rabiosa de cielo y de bosques, de torrente y de montaña, hasta llevarlo a la exelsa beatitud de los lagos tranquilos", hasta aquí el Dr. Carrillo.

Una última entrada desde la quebrada, muy próxima a la capital es la de Reyes, hermosa vía que conduce a las cercanas termas homónimas, la única jujeña habilitada a los pacientes y turistas entre las 21 surgentes que existen en la provincia, pues allí está instalado un hotel adecuado a las necesidades de tantos visitantes, es decir suficientemente confortable como para que, al alivio de las muchas dolencias que allí se halla en sus excelentes aguas, lo complementa el ambiente, el confort, el paisaje y la tranquilidad circundante. Un estudioso jujeño nos dice:

"La belleza natural del agreste paisaje aumenta por grados, la vegetación exuberante despliega sus primores con verdadero derroche de colores que desborda de la montaña, se disemina por sus laderas y cubre el suelo. Árboles gigantes, cuyas copas se besan con amor, forman umbrosas avenidas; las llanas extienden sus brazos flexibles con femenina coque-

teria se estrechan a los viejos troncos, revistiéndolos de galas vistosas y multicolores, confundiendo en el conjunto inexplicable de la maraña gigante. El río Reyes se precipita con furor contra las rocas que se oponen a su paso coronando de espuma los cantos rodados que arrastra en su corriente. En una curva surgen varios ranchos, algunas mujeres fabrican tinajas de barro con esa calma manometana que forma la base de su carácter". (Eulogio Solari - Geografía de la Provincia de Jujuy - Bs. As. - 1907).

SAN SALVADOR DE JUJUY

Lo más expresivo y elocuente que hemos encontrado dicho sobre la capital jujeña pertenece a una reciente publicación de su propio gobierno que no la invalida por cierto las "generales de la ley" porque simplemente son hechos palpables.



"Por aquí pasó Dios enamorado. Lo dice el ademan y la figura de este viejo cardón arrodillado". ("La quebrada", de Raúl Galán.)

es historia y es visible realidad lo que recogen sus felices expresiones que glosamos aquí brevemente: "Este es el sitio más cómodo y conveniente y el mejor asiento para asentar y poblar a una ciudad, por la mucha abundancia de tierras fértiles para estancias y sementeras, pastos, viñas y huertas de recreación, como por estar entre los dos ríos donde se pueden sacar muchas acequias y hacer molinos y prometer otras muchas y buenas esperanzas". Tal un párrafo del infolio fundador, cuando don Francisco de Argañaraz y Murgía con la noble y visionaria obstinación española, dejaba constituida por tercera vez la ciudad de Jujuy, destruida dos veces antes por los levantiscos indios del lugar.

"Y Jujuy tuvo acequias, e hizo molinos y logró las estancias y sementeras profetizadas, y los pastos y viñas y huertos de recreación. Pero logró algo más: logró que esas muchas y buenas esperanzas, canalizadas a través del vivo venero de su fe y de la portentosa predestinación de su historia. Tierra cristiana, hincada siempre, en oración perpetua ante el altar de los cerros. Jujuy da a cada paso el testimonio de su acendrado espíritu religioso. Ya sea en la iglesia capitana de su ciudad matriz, donde el púlpito tallado con fervor milagroso relata historias bíblicas, como en sus pequeños templos pueblerinos tocados por la gracia de la Virgen morena, en todas partes flota esa espiritualidad que habla del Verbo y encarna su trascendencia en la vida y la historia de las gentes".

Y más adelante agrega: "En la historia, Jujuy es un pedazo entrañable de la forja nacional. Las campanas de su Cabildo son las primeras en repicar jubilosamente para festejar —primicia en el país— el primer aniversario de la Revolución de Mayo. Un año después, en 1812, la visión de Belgrano y el heroísmo de un pueblo realizan la proeza portentosa del éxodo". Luego continúa. "Y en las gestas pequeñas y en los ciento cuarenta combates, donde los hombres de la Provincia regaron el camino de la libertad con los carmines heroicos y brillantes de la sangre". "Por eso, toda Jujuy es historia viva, escrita en las faldas de los cerros, en el misterio sencillo de los caminos que atraviesan las quebradas, en el agua de sus ríos mensajeros de gestas y leyendas, en un espíritu de sus pueblos añejos". Y concluye: "Por eso, quien recorre Jujuy, encuentra instantes para el silencio, para la meditación que devuelve a la memoria la gloria de los siglos, para la pausa que tonifica la fe y templea el amor a la patria. De ese pasado Jujuy nutre su futuro. Y por eso mismo se yergue en la misma cima de la patria, oteando los horizontes del porvenir, dispuesta a seguir dando, como siempre, su ejemplo y su valor, su sangre y su lucha para que siga en alto la bandera que bautizó en los mismos umbrales de la epopeya libertadora". (1)

Y agregamos nosotros: un punto de partida así hacia los

caminos del Norte nos facilita la comprensión de la grandeza que encierran y hacia el Sud el Este y el Oeste, nos muestra de esta su más alta plataforma, a la Patria toda hecha a fuerza de fe, entusiasmos, fatigas, sangre y voluntad todo concurrente al gran objetivo de su existencia soberana librada del enemigo exterior en esta parte del "Norte Argentino" y proclamada solemnemente en otra, de su pertenencia también.

SALTA

He aquí una especie de canto polarizador, tanto geográfico como económico, social e histórico del área que está en consideración, porque está situado en su centro, sobre todos sus caminos, en su más fértil valle, poseyendo las bellezas de sus montañas, la hospitalidad auténtica de la prosapia criolla, sonoras campanas, densa historia patria, piadoso

pueblo alrededor del Señor de los Milagros y de la Virgen de los Milagros sus patronos, como lo son la Virgen de Itati en Corrientes, la del Valle en Catamarca o el Niño Alcalde en La Rioja; clima delicioso, ciudad moderna que tal vez imagine la visión de Don Hernando de Lerma en 1582, pero apegada fuertemente a la tradición, tal vez la más pura y resistente de un país que se transforma y de una comarca que se enriquece, "se teme —dice César Carrizo— que el alma de la ciudad y su prócer donosura, lo que en ella es inmanencia y no contingencia pasajera se transforme o se vaya. El tiempo lo dirá y sobre todo lo dirán las nuevas ideas y los millones que danzan en torno a sus yacimientos petrolíferos". ("Imágenes del País" - Vial editores - Bs. As. 1937, pág. 112).

Salta es hoy la cabecera de la línea ferroviaria a Antofagasta, el acceso natural, por el norte a los valles calchaquíes, el primer aeropuerto internacional del norte, centro turístico importante y justificadamente muy demandado el centro industrializador del petróleo noroesteño, el más atemperado clima de todo el año y el centro urbano más poblado de monumentos históricos en toda la región y la capital de una provincia económicamente bien dotada: petróleo, azúcar, tabaco, vinos, frutas, ganadería...

En el borde del fértil valle de Lerma que está en la boca de la quebrada de Obispo lleno de pueblos que parecen desparramados por sus campos verdes: Chicoana, Rosario de Lerma, Cerrillos... y al pie del cerro San Bernardo que domina desde lejos su visión magnífica y muy de cerca una bella ciudad, está Salta; toda ésta comarca fue barrera infranqueable para el ejército realista, detenido en sus campos por Belgrano en un memorable 20 de febrero de 1813, epopeya cantada luego por Joaquín Castellanos así: "Fueron detenidos por la tierra, por la tierra nativa, representada en la totalidad de sus elementos visibles y de sus componentes impalpables; por la Naturaleza y la raza; por la población urbana y rural; por la autoridad de los togados universitarios, el verbo de los tribunos populares y las inspiraciones de la Catedral sagrada; pero principalmente por las influencias de nuestro venerable hogar antiguo, donde se combinaban en una irresistible conjunción de fuerza espirituales, las durezas, a veces necesarias, del coraje viril, con las ternuras de la sensibilidad femenina dilatada en piedades sobre el infortunio y en energías más extraordinarias que las del hombre para repeler la injusticia o acudir a los llamados de la luz".

Salta fue el escenario de las épicas campañas de uno de sus hijos predilectos: Don Martín Güemes; fue estación de invernada para las recuas en camino a Bolivia, hecho económico éste de singular importancia en cuanto al origen de la prosperidad local; fue capital de la Intendencia de Salta desde 1782; provincia gobernada por Feliciano Chiclana desde 1810 y dueña de sus propios destinos desde 1815 en que ella misma se da por gobernador a don Martín Güemes. No hay pues en todo el "Norte Argentino" un sitio más característico ni un símbolo más propio de estas regiones tan llenas de historia, de bellezas, de tradiciones, riquezas y futuro; está bien pues el broche final que aquí ponemos en esta rápida ojeada a la zona del "Norte Argentino" que estamos viendo y al cual hemos de completar con todos los detalles necesarios al turista ávido de su conocimiento.

(1) Diario "La Nación" - 18 de mayo de 1969.

Monumento a la Independencia, testimonio vivo de la libertad, levantado en Humahuaca, agrídulce capital turística del carnaval jujeño...



CABECEADO: En Salta, cigarrillo que arma el mismo fumador.

CABESTRO: Pieza de cuero que va prendida a la argolla del bozal por una presilla, siempre de un metro o menos, más largo que las riendas y haciendo juego con éstas. Como es la prenda indicada para sujetar a los animales en un sitio determinado, especialmente si es arisco, suele ser más fuerte y consistente que las riendas.

CABESTRO PAMPA: Cabestro sencillo hecho de cuero por lo común crudo y de gran resistencia.

CABURÉ: (*Glaucidium*: *nanum*, *brasilianum* y *tucumanum*.) Pequeño mochuelo de color rojizo, oscuro y blanco y de pico amarillo verdoso. Vive especialmente en la Mesopotamia y Alto Paraná, siendo muy vigoroso y *domina* visiblemente a sus congéneres. Tiene el valor y la destreza de introducirse bajo las alas de todas las aves, sin exceptuar los pavos y los caracacs, y agarrándose de sus carnes les devora los costados y les priva de la vida. Es creencia que el que consigue criar un caburé tendrá mucha suerte.

CACHAPÉ: Carro de 4 ruedas, más bien bajo, que en el norte argentino se emplea para transportar troncos de quebracho. Por lo común son arrastrados por bueyes.

CACHARPARI: Cacharpaya. Como *cacharpari* se le conoce más bien en el Perú y Bolivia, donde señala especialmente la fiesta nocturna dada a alguien que se ausentará al día siguiente.

CACHILCO: En el noroeste y en caló, el agente de policía. - Alimento típico de Catamarca preparado con trigo y tripas de vacuno.

CACHUMBEAR O CHIPEAR: Entrenamiento que consiste en que dos hombres diestros en el manejo de las boleadores las arrojen al aire, tratando de que se encuentren.

CADEJO: En el norte, lana lista para ser trabajada.

CADENERO: Caballo de tiro que se agrega adelante de los *vareros* para reforzarlos. A sus costados va a veces el *balancín*. Idem. en el Uruguay.

CAGUYI: Nombre guaraní de la zamorra.

CAHÚ: En el norte y el noroeste, dicese del ebrio. Equivale el "machado" del noroeste y centro.

CAJA: (*Membranófono de golpe*). Tambor que los indígenas construían y construyen hoy los lugareños para sonarlos en sus ruidosas fiestas, muy especialmente las de Carnaval. Se utiliza para ello un tronco de árbol que pacientemente anuecan cubriendo los extremos con cueros curtidos, especialmente de cabra.

DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor Felix Coluccio



CALANDRACA: En lenguaje popular, persona débil de carácter. Cobarde. Gallo de riña sin condiciones de combatividad, vulgar, del montón.

CALAPURCA: Piedras calentadas que se colocan en el plato para mantener caliente la comida largo rato. Es costumbre generalizada en el noroeste de nuestro país, y servida especialmente con tulpo y mote.

CALDERA: En la Mesopotamia especialmente y en el Uruguay, nombre común de la pava, o sea la vasija que se emplea para calentar el agua con que ha de cebarse el mate. Las hay de variadas formas y tamaño.

CALDO DE BOLA: Caldo hecho con testículo de toro. Por tratarse de un animal de extraordinaria fuerza, es frecuente que lo tomen los enfermos y los débiles.

CALÓ: Idioma propio del hampa, del bajo fondo, propio, pues, de delincuentes y de aquellos que, sin serlo, conviven y alternan con ellos.

CALZONCILLO: Prenda de la vestimenta gaucha. Lo usaban debajo del chiripá, caracterizándose por ser bien anchos, lo que facilitaba los movimientos y las tareas. Terminaban por lo común en un flequillo que lo remataba como adorno característico, constituyendo así el *calzoncillo cribado*. El calzoncillo cubría la bota de potro.

CALLANA: Olla vieja de hierro. En ella se hace el maíz tostado, echando previamente unos puñados de ceniza. Significado semejante en casi toda América. También las manchas callosas de las nalgas que, según se afirma, tienen los descendientes de negros o zambos.

CAMARETA: Especie de cañoncito de hierro que se hace disparar en las fiestas típicas del noroeste, especialmente religiosas. Tiene valor equivalente en Chile, Perú, Bolivia, Uruguay y Ecuador.

CAMAS: En las viejas carretas criollas son los maderos que encajan

los rayos de las ruedas por el extremo posterior al que está en la masa de la misma. Esos maderos, unidos entre sí y de canto exterior curvo, forman la circunferencia de la rueda (Ronco). También se llama *cama* en la campaña, al lecho fabricado con paja que se renueva cada vez que es necesario, destinado a animales de calidad.

CAMBUCHE: Cantimplora de barro que se usa en las provincias para conservar el agua fresca.

CAMILUCHO: Nombre que se daba al gaucho que había cometido especialmente alguna bajeza imperdonable, ya sea una traición a sus compañeros, ya evitando la lucha por cobardía. También se le daba este nombre al indio jornalero.

CAMOTE: En lenguaje popular, entusiasmo amoroso. También encamotado, encamotarse, lo encamotó, etcétera.

CAMPERO: En nuestro país y en el Uruguay, persona que conoce el campo y las tareas en que en él se desarrollan. También se dice del animal hábil en el vado de los ríos y cruces de caminos peligrosos.

CANCANA: En Salta, Jujuy y Santiago del Estero, asador.

CANCHA: En toda América, terreno, espacio, local o sitio llano y desembozado.

CANCHADAS: Nombre que se daba antiguamente, en la pampa, a la carrera sin meta. Según explica Granada, una muchacha casadera solía ser el premio al vencedor.

CANDOMBE: Voz de la Nigricia, Africa. Baile estrepitoso que bailaban y aun a veces lo hacen los negros de nuestra América. En Buenos Aires se bailó frecuentemente hasta cerca de fines del siglo pasado, poniendo una de las notas más pintorescas en los barrios porteños.

CANILLUDO: Que tiene las piernas largas.

CANSAR LA YERBA: Frase común entre mateadores; se alude a la cebadura con la que se han cebado numerosos mates sin renovar la yerba, la que, además, ha quedado "lavada".

CANSINO: Cansado, de andar lento.

CANTRAMILLA: Aparato punzante que pendía de la picana y se hacía caer sobre el lomo de los bueyes medieros que arrastraban una carreta. Al comienzo el estimulante, sólo era sonoro, pero luego se "embelleció" con la púa en forma de pera. La cantramilla sonaba pausadamente en la marcha, pero repiqueteaba bruscamente en el picanazo, simultáneo o las yuntas, asociado el terreno sonoro al agijonazo inevitable, que sugería psicológicamente.

1. COSQUIN

Activamente se trabaja en la Capital Nacional del Folklore. Su Comisión ya tiene planificado y organizado su DECIMO COSQUIN que superará todo lo realizado y previsto hasta la fecha. Pausadamente los iremos dando a conocer sensacionales primicias acerca del Festival Mayor de Folklore del país. Por ahora ya les adelantamos que la Comisión Organizadora del Decimo Festival Nacional del Folklore de COSQUIN ha designado oficialmente a la importante empresa "DOCTA", Organización de Espectáculos, para que realice las contrataciones de los números artísticos que estarán presentes en la plaza Próspero Molina de Cosquin el año 1970. Será, no dudamos, una contratación artística de primera línea, como corresponde, por tratarse del Festival Folklórico número uno del país, entre los días 17 al 25 de enero

2. QUINTO FESTIVAL DE DOMA Y FOLKLORE DE JESUS MARIA

Para 1970, el QUINTO FESTIVAL DE DOMA Y FOLKLORE de JESUS MARIA, Festival Grande y ya con proyecciones internacionales, se realizará entre los días 2 al 11 de enero en su monumental anfiteatro. La activa Comisión que preside el señor ROYA trabaja con renovables bríos para acrecentar aún más la ya enorme importancia que reviste el FESTIVAL DE DOMA Y FOLKLORE de JESUS MARIA. Próximamente les daremos a conocer la nómina completa de los artistas contratados, tarea ésta que está en manos de la responsabilidad y capacidad de "DOCTA" Organización de Espectáculos.

3. FESTIVAL FOLKLORICO DE RESISTENCIA (Chaco)

Entre los días 7, 8 y 9 de noviembre de 1969, tendrá lugar en la ciudad de RESISTENCIA, CHACO, el PRIMER FESTIVAL FOLKLORICO, con un sensacional elenco, donde se incluyen los nombres de: LOS CHALCHALEROS, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS DE SALTA, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, el BALLET DE MARIO MACHADO y NORMA RE, GINETTE ACEVEDO, CHACHO SANTA CRUZ, LOS GAUCHOS DE GUEMES, DANIEL ORO, MARIAN FARIAS GOMEZ y el SOLDADO CHAMAME. La contratación artística fue realizada por intermedio de "DOCTA", Organización de espectáculos. Precisamente en la foto que acompañamos, se aprecia el momento de la firma del contrato de este importante Festival de RESISTENCIA.

Firma el señor Carlos Francisco Fagnani. Lo acompañan el señor Raúl Cerruti, presidente de la Peña "Martín Fierro", y el señor Américo Sánchez de "Romer Publicitaria", ambas de Resistencia. También están presentes el señor Enrique Raboy, socio-gerente de "DOCTA", Organización de Espectáculos, y el señor Juan Casanave, de la citada empresa.



4. FESTIVAL FOLKLORICO DE LA CIUDAD DE CORRIENTES

La pujante ciudad de CORRIENTES tendrá este año su PRIMER GRAN FESTIVAL FOLKLORICO durante los días 7, 8 y 9 de noviembre de 1969. Y sus organizadores ya tienen asegurado, por contrato con "DOCTA", Organización de Espectáculos, el elenco artístico de primera línea que avala, sin la menor duda, el éxito de este nuevo evento folklórico. Actuarán LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GUEMES, DANIEL TORO, GINETTE ACEVEDO, MARIAN FARIAS GOMEZ, CHACHO SANTA CRUZ, el SOLDADO CHAMAME y el ballet Folklórico de MARIO MACHADO y NORMA RE (ex bailarines de "El Chúcaro"). Con real satisfacción hacemos mención de este nuevo e importante Festival Folklórico Correntino.

5. FESTIVAL DE PEÑAS FOLKLORICAS DE VILLA MARIA

Después del fabuloso éxito alcanzado el año pasado, la Comisión Organizadora del FESTIVAL DE PEÑAS FOLKLORICAS DE VILLA MARIA ya tiene contratado, a esta altura del año, el elenco para su próximo Festival, que se realizará los días 3, 4, 5 y 6 de enero de 1970. En forma exclusiva la prestigiosa Empresa "DOCTA", Organización de Espectáculos, lo mismo que el año anterior, contrató a sus artistas exclusivos para VILLA MARIA. Entre otros, figuran en su elenco: LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS CHALCHALEROS, LOS DE SALTA, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GUEMES, MARIAN FARIAS GOMEZ, HORACIO GUARANY, RAULITO BARBOZA, EL CHANGO NIETO, CHACHO SANTA

CRUZ, MARIA HELENA, LAS VOCES DEL HUAYRA, MERCEDES SOSA, EL SOLDADO CHAMAME, CHITO ZEBALLOS, GINETTE ACEVEDO, DANIEL TORO y el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE. El anfiteatro donde se realizará este FESTIVAL DE PEÑAS FOLKLORICAS de VILLA MARIA es uno de los más modernos del país, con butacas individuales, fijadas, amplia capacidad y comodidad para el espectador, y en un marco de gran belleza natural.

6. SEGUNDO FESTIVAL FOLKLORICO DE S. FRANCISCO

Organizado por la Sociedad de Bomberos Voluntarios de la ciudad de SAN FRANCISCO (Pcia. de Córdoba), después del gran éxito alcanzado el año anterior, volverá a presentarse por segunda vez entre los días 22 y 23 de noviembre de 1969. "DOCTA", Organización de Espectáculos, realizó ya la contratación con la Sociedad de Bomberos Voluntarios, la prestigiosa entidad sanfrancisqueña, para que actúen en los días citados: "LOS CHALCHALEROS", MERCEDES SOSA, HORACIO GUARANY, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS DE SALTA, LOS TUCU TUCU, LOS TROVADORES, LOS GAUCHOS DE GUEMES, DANIEL TORO, GINETTE ACEVEDO, MARIAN FARIAS GOMEZ, EL SOLDADO CHAMAME, CHACHO SANTA CRUZ y el ballet folklórico de MARIO MACHACO y NORMA RE.

7. FESTIVAL FOLKLORICO DE CHAÑAR LADEADO (Pcia. de Santa Fe)

La prestigiosa Cooperativa de Créditos de "Chañar Ladeado" en la provincia de Santa Fe, volverá a realizar este año su Gran Festival Folklórico, durante los días 20 y 21 de noviembre, avalados por el éxito alcanzado el año pasado en su primera fiesta nativa. Por intermedio de "DOCTA" Organización de Espectáculos, contrató su programación para este evento, donde destacamos los nombres de LOS TUCU TUCU, LOS DE SALTA, LOS TROVADORES, DANIEL TORO, GINETTE ACEVEDO, MARIAN FARIAS GOMEZ, EL SOLDADO CHAMAME, LOS GAUCHOS DE GUEMES, LOS CHALCHALEROS, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, CHACHO SANTA CRUZ y el ballet de MARIO MACHACO y NORMA RE. Nuestros mejores augurios para los amigos de Chañar Ladeado.

8. FESTIVAL FOLKLORICO DE SAN JUSTO (Pcia. de Santa Fe)

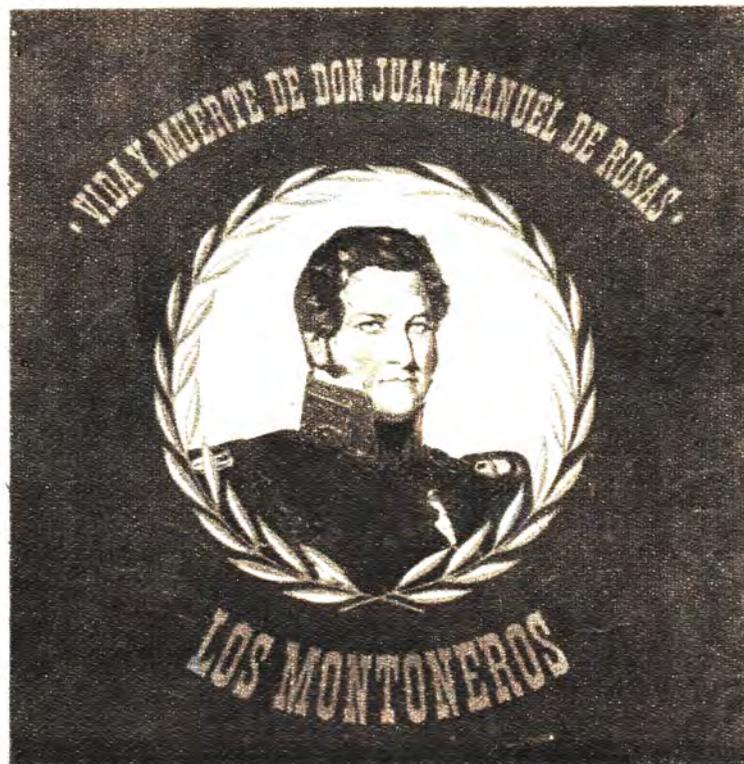
Una fecha para retener: 22 y 23 de noviembre de 1969, oportunidad en que se realizará en la progresista localidad de SAN JUSTO, Provincia de Santa Fe, su gran FESTIVAL FOLKLORICO. Actuarán: LOS CHALCHALEROS, DANIEL TORO, GINETTE ACEVEDO, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, LOS TROVADORES, LOS TUCU TUCU, MARIAN FARIAS GOMEZ, EL SOLDADO CHAMAME, CHACHO SANTA CRUZ, LOS GAUCHOS DE GUEMES, LOS DE SALTA y el ballet de M. MACHACO y NORMA RE.

NUESTRO FOLKLORE Y SUS EXITOS



**ACLAMADOS
EN
COSQUIN
LOS INDIOS
TACUNAU**
GL 4021

**LOS HERMANOS
TOLEDO
SUS
GRANDES
EXITOS**
GL 4019



Intérpretes
LOS MONTONEROS

Relatos:
**EL CHINO
MARTINEZ**
(Por cortesía de
discos
CBS COLUMBIA)

**VIDA Y
MUERTE DE
D. JUAN MANUEL
DE ROSAS**

Edición Especial
L. P. GL 4020

Letra:
**ARMANDO LUIS
MOGLIANI**

Música:
**ROBERTO E.
BERNICH y
CARLOS A. LEOZ**

EXPOSICION DE LA OBRA

LADO A — 1) El nacimiento y la juventud de D. Juan Manuel (Canción de la Colonia) - 2) La Anarquía: Unitarios y Federales (Vidalita) - 3) Fusilamiento de Manuel Dorrego (Cielito) - 4) El Restaurador de las Leyes. Payada entre paisanos bonaerenses y orientales (Milonga y Cifra) - 5) Expedición al Desierto (Huella).

LADO B — 6) La Federación. Santa Causa. (Zamba) - 7) La Soberanía. Vuelta de Obligado (Malambo) - 8) Guerra con el Brasil (Milonga Fronteriza) - 9) Caseros. La revancha de Ituzaingó. (Vals. Marcha) - 10) Exilio y Muerte del brigadier D. Juan Manuel de Rosas (Himno).

DIAPASÓN

URUGUAY 1061, 3er. Piso, Of. 56
BUENOS AIRES - T. E. 41-4351

DEL RITMO

Al hablar de los compases nos hemos referido a los mismos como medida de tiempo; bien, cada compás está constituido, a su vez, por una pequeña medida de tiempo que podríamos llamar patrón. Denominaremos a esa medida "negra" y tendremos una visión más exacta si golpeamos sobre una mesa con la mano en forma ininterrumpida y constante, digamos cada dos segundos; ejemplo:

X X X X X X X X X X X X X X

Si quisiéramos ordenar estos golpes sólo podríamos hacerlo en grupos mínimos de dos o tres, ya que cualquier otra agrupación sería múltiplo de los orimeros.

X X X X X X X X X X X X X X
X X X X X X X X X X X X X X

En el caso específico de la zamba, cada compás contiene tres valores:

X X X

Estos valores pueden ser doblados o subdivididos, esto significa que su duración puede aumentar o no. Ej.:

Si al patrón le asignamos este dibujo (♩) y a sus derivados (♩, ♪, etc.) etc.

Sus nombres serán pues: negra (patrón)
corchea
blanca

duración de la mitad
duración del doble

Aunque estos valores, a su vez, puedan ser aumentados o divididos, con ellos, en nuestro caso, podremos salir adelante.

Acotamos que siempre el primer tiempo del compás es más fuerte que los demás.

f d más d

Si empleamos estos conceptos en el caso específico de la zamba, el ritmo más empleado es:

♩ ♩ ♩

y la agrupación más usual de los compases es:

♩ ♩ ♩

Todo lo comentado lo podemos observar en el caso de la "Zamba de Vargas".

DE LA GUITARRA
AFINACION

Si el lector no dispone de elementos musicales que le sirvan para afinar su guitarra, es decir, que no cuenta con un piano, diapason, etc., le aconsejamos lo siguiente:

Se pisa el quinto traste de la sexta cuerda (observar que ésta esté con relativa tensión), su sonido tendrá que ser igual a la quinta cuerda al aire: igual operación se realizará con la quinta, cuarta y tercera cuerda. Para afinar la segunda, se pisa el cuarto traste de la tercera cuerda. Por último, la primera podemos afinarla haciendo sonar la sexta; su sonido tendrá que ser el mismo.

CIFRADO

- 1ª CUERDA IGUAL A 600
- 2ª CUERDA IGUAL A 304
- 3ª CUERDA IGUAL A 405
- 4ª CUERDA IGUAL A 505
- 5ª CUERDA IGUAL A 605
- 6ª CUERDA IGUAL A 100

El lector procurará tener el máximo de severidad, en la medida de sus posibilidades, en el control de la afinación del instrumento. Todo lo que resulte posteriormente puede perder justeza si esta operación no se realiza con rigurosidad.

Si el lector tuviera que ejecutar versiones de música vernácula en claves con sostenidos, a continuación damos una tabla comparativa con nuestro material.

- Do mayor igual Si sostenido mayor
Re bemol mayor igual Do sostenido mayor
Mi bemol mayor igual Re sostenido mayor
Fa mayor igual Mi sostenido mayor
Sol bemol mayor igual Fa sostenido mayor
La bemol mayor igual Sol sostenido mayor
Si bemol mayor igual La sostenido mayor

Lo mismo ocurre con los tonos menores.

Este recurso de igualar las tonalidades es propio de la guitarra y pocos instrumentos musicales más (piano, etc.) y se utiliza sólo en la ejecución propiamente dicha.

DEL PUNTEO

La guitarra, por sus características técnicas, permite ejecutar, además de rasgueos (acompañamientos), verdaderos solos instrumentales (melodía y acompañamiento). Hasta el presente, nuestro trabajo consistió únicamente en señalar lo elemental del acompañamiento. En esta oportunidad trataremos de incursionar en la técnica del solista. Este sistema se desarrollará siempre de una manera práctica y accesible al lector.

INDICACIONES GENERALES

Para la ejecución se trabajará con las tres primeras cuerdas. Creemos que es suficiente el uso de la mitad del cordaje, sobre todo en un principio, pues facilita nuestro propósito, permitiendo paralelamente la realización sonora de las obras con suficiente aproximación.

Las líneas horizontales representan las cuerdas en estricto orden.

- 1ª CUERDA IGUAL A 100
- 2ª CUERDA IGUAL A 200
- 3ª CUERDA IGUAL A 300

Los números señalan las casillas de la respectiva cuerda con la sola excepción del 0 que significa cuerda al aire, es decir, no se debe apretar la cuerda. Dos o tres números en la misma línea señalan que se debe ejecutar las dos o tres cuerdas al mismo tiempo.

Para una mayor guía del lector, la melodía original (cifrado en las cuerdas) se acompaña del texto respectivo y del cifrado del acompañamiento.

En este sistema no existe la señalación rítmica. Se ha omitido de propósito, pues representa una nueva dificultad que se ha querido evitar. Para ello proponemos al alumno, para encauzar rítmicamente el bosquejo melódico-solista que entregamos, recurrir a algunas de las grabaciones comerciales de la obra ejemplificada o a su buen oído.

DE LOS RASGUEOS

Señalaremos con una flecha la dirección del rasqueo.

Desde la sexta a la primera, o en esa dirección.

Hay casos en que el acorde nace desde la quinta cuerda, etc.; en ese caso se comienza desde allí. Esta operación se puede llevar a cabo con el pulgar o como lo representan las fotos de la página 42.

Desde la primera hacia la sexta.

Esta operación se lleva a cabo con el índice o también con el índice, medio o anular.

ADVERTENCIA FINAL

No olvidar mantener constante el ritmo; para ello recomendamos hacer ejercicios diarios con ritmos de chacareras, zambas, cuecas, gatos, etc.; como también reflejar correctamente la melodía de la canción o danza.

POSICION DE LA MANO PARA EL RASGUEO

PRIMER FESTIVAL
DE LA MUSICA
POPULAR
ARGENTINA

DE LUNES A VIERNES DE
22.30 a 23 HORAS

POR
LR2
RADIO
ARGENTINA

AUDICION
CONDUCTA POR

HERNAN
JORGE
BIANCOTTI

PARA AVISOS EN EL
PROGRAMA

Dirigirse a:
TUCUMAN 971 - 7º Piso "1"
Tel. 35-0645

Necesitamos representantes en
el interior, dirigirse a la misma
Dirección.

OFERTA EXCEPCIONAL!

por solo

\$ 2.500.-~

puede Ud. tener en su discoteca la caja

"DE ARGENTINA LO MEJOR"

con **4 discos long-play** conteniendo

los mejores temas de **TANGO Y FOLKLORE**



Envíe este cupón, adjuntando cheque o giro postal por la suma de \$ 2.500 y \$ 150 para gastos de franqueo:

NOMBRE

DIRECCION

LOCALIDAD F.C.

PROVINCIA

NESTOR FABIAN

Rondando tu esquina - Fuimos - Che, Bandonéon - Uno - Garúa - Malena - Caminito - Barrio pobre - Volver - Ninguna - Griseta - La abandoné y no sabía.

VIRGINIA LUQUE

El día que me quieras - Carrillón de la Merced - Nostalgias - La Morocha - Yira Yira - El patio de la Morocha - Rosa de barrio - Cuesta abajo - Nieblas del Riachuelo - Cambalache - Cuando llora la milonga - La cumparsita.

LOS ANDARIEGOS

Canción para un niño en la calle - La noche de los amigos - Zamba para no morir - Motivos del Noroeste - La bagualera - La nochera - Canción de juguete - Coral y villancico - Canción para mi niño poeta - Vidala del Culampajá - Ay, amor - Motivos cuyanos (Tu ausencia, Calle angosta, A San Juan).

CHACHO SANTA CRUZ

Te vas de mí - La pulpera de Santa Lucía - Flor de Guaymallén - Cochero e' plaza - Tendrás un altar - Pastor de nubes - La cautiva - En un rincón del alma - Desde el alma - A qué volver - Queriendo llorar - Gaviota.

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

ORGANIZACION BOLIVAR - Bolívar 547, 5º Piso, Of. 2, Buenos Aires

Nota: La publicación del método completo no impide que FOLKLORE continúe brindando las canciones con su correspondiente cifrado para quienes ya conocen estas enseñanzas elementales.

DEBAJO DE LA MORERA

Letra y Música: V. R. CARMONA

I

^{la} Pedazo e' ^{Fa} cielo en la ^{Do} tierra
^{Sol7} refugio ^{Do} de los ^{la(Do)} paisanos,
^{Mi7 (Sol7)} ^{la(Do)} descanso del ^{la(Do)} caminante
^{Mi7 (Sol7)} ^{la(Do)} ombú de los ^{Fa} tucumanos.
^{Sol7} Al ver tu ^{Do} estampa ^{Do} bizarra
^{Mi7} acuden a ^{la} mi memoria.
^{Mi7} el ^{la} gaucho con su ^{la} guitarra,
^{Mi7} que ^{la} es un pedazo de ^{la} historia.

II

^{la} Humilde es tu ^{Fa} fruta ^{Do} mora
^{Mi7(Sol7)} que a ^{Sol7} golpes ^{la(Do)} voltean los ^{Do} changos.
^{Mi7(Sol7)} y ^{la(Do)} caen como ^{la(Do)} lagrimones
^{Mi7(Sol7)} ^{la(Do)} cual ^{la(Do)} si ^{la(Do)} estuvieran ^{la(Do)} llorando.
^{la} ^{Fa} Evoco tu ^{Do} tronco ^{Do} añoso,
^{Mi7} y en tu ^{Sol7} ^{Do} ^{la} sombra ^{la} bienhechora
^{Mi7} a los ^{la} humildes de ^{la} antaño
^{Mi7} ^{la} mateando ^{la} bajo la ^{la} mora.

Estribillo

^{Do} ^{Fa} Debajo de la ^{Do} morera
^{Sol7} ^{Do} bailaremos esta ^{la} zamba.
^{Mi7} ^{la} Pasaría la ^{la} vida ^{la} entera
^{Mi7} ^{la} bailando con ^{la} toda el ^{la} alma.

(Ahura)

^{Do} ^{Fa} Pasaría la ^{Do} vida ^{Do} entera
^{Sol7} ^{Do} debajo de la ^{Do} morera.

CIFRADO

la	Fa	Sol 7	Do	Mi 7
100	C 1	101	100	100
201	302	200	201	203
302	403	300	300	301
402	503	400	402	402
500		502	503	502
600		603		600

Nota: El cifrado entre paréntesis se utiliza en las repeticiones.

**PARA
 PROFESIONALES
 Y CONOCEDORES
 CUERDAS
 MUSICALES**



**PARA GUITARRA
 Y TODO
 INSTRUMENTO
 MUSICAL
 DE CUERDAS**

**ADEMAS DISPONEMOS DE
 PARCHES PLASTICOS**

HISPANA

Y Equipos Amplificadores

TRON-LITE

**ELECTRICOS Y A
 BATERIA**

**C.I.M.A. DISTRIBUIDORA
 RIVERA INDARTE 918
 CAPITAL**

ARENAL

Canción

Viene un extraño cortejo
de hombres sedientos de amor
por la luz...
Se les queman los ojos al sol
se les quema la boca de sed
Arenal...
Es el mundo un tremendo arenal
sin palomas ni cantos de paz
y es el hambre del hombre al amor bis
es un viejo recuerdo de campos en flor.
Destruyamos el odio en la flor
y sembremos un campo de amor
caminemos sin pausa hasta el fin
con las alas del duende en un sueño de paz.
Es el mundo un tremendo arenal
sin palomas ni cantos de paz
y es el hambre del hombre al amor bis
es un viejo recuerdo de campos en flor
Arenal...
Arenal...

De: Víctor Heredia y Gordillo

CUANDO YO ENTREGUE MI VOZ

ZAMBA

I
Vuelvo cansado esta vez
ya no hay más sendas en mi,
el viento sopla mi última copla
que alguien la cante por mí.
Río te habrás de acordar
que me enseñaste a cantar
notas de plata, la serenata,
que me empujó en el andar.

Estríbillo

Que no se olviden mis coplas
solo le pido a mi Dios,
y que algún chango empiece a cantarlas
cuando yo entregue mi voz.

II

Sauce hoy vuelvo a buscar
la vidala de los dos
esa que al río se la lloramos
carnavaleando el adiós.
Silbo se hará mi cantar
viento, se hará mi silbar
baguala el viento por donde el alma
sangre su antiguo rodar.

Letra y música: Canqui Chazarreta

JAMAS

ZAMBA

El día muere en la noche
la noche muere en el día
pero mi amor por ti...
no morirá jamás...
no morirá jamás... Jamás...
El fuego muere en cenizas
el invierno en la primavera
pero mi amor por ti...
no morirá jamás...
no morirá jamás... jamás...
La sed muere en el agua
la envidia en la indiferencia

CUANDO VOS QUIERAS

PAILECITO

Si te vas...	por ella entrarás
Recuerda que si te vas;	con la esperanza muerta!..
como me amaste	
no amarás a nadie más!...	Si tu sueño es el camino.
	márchate nomás...
Volverás...	Pronto te dirá el destino
Te digo que volverás;	como te engañas!...
como en verano	
vuelven las golondrinas...	Te engañas,
	te digo que te engañas,
Tu olvido...	ya te puedes ir
Me río de tu olvido;	volve caundo vos querás...
nadie olvida así	
un cariño sentido.	

Mi puerta...
queda abierta mi puerta;

Letra y Música de:
ELADIA BLAZQUEZ

DON ATAHUALPA

Zamba

I

Dejen que el río se seque
Que el olvido entre a olvidar
Y la pobreza del hombre
Se empiece a deshilar.

Dejen detenerse al viento
Y que llore el palomar
Ahí anda Don ATAHUALPA
Padeciendo la verdad.

Estríbillo

Duro destino el de ser
El fuego y lo que se abrasa.
Y hay quién no quiere entender
Que le va a hacer, Don ATAHUALPA.

II

Don ATAHUALPA en el aire
En el vino y en la sal
Caja en el pecho del hombre
Llorándolo y por llorar.

Puño golpeando razones
Zurda dele guitarrear
Y el dolor quién se lo paga?
Nadie le ayuda a pagar.

Música: Oscar Valles

Versos: Juan Ferreyra Basso

pero mi amor por ti...
no morirá jamás...
no morirá jamás... jamás...
La flor muere en la planta
lo bueno muere en lo malo
pero mi amor por ti...
no morirá jamás...
no morirá jamás... jamás...
Porque tú eres en mi vida la esperanza
me has brindado todo un cielo de bondad
porque es tanto... tanto que te quiero
que mi amor por ti... no morirá jamás
que mi amor por ti... no morirá jamás
no morirá jamás... jamás...

Letra y Música de: CHITO GALINDO

GUITARRERO

Z A M B A

Guitarrero, con tu cantar
me vas llenando de luz el alma
porque tu voz temblando está
corazón adentro de la farra.

Como un puñal, clavado está,
el grito arisco de la baguala
y el eco de tu corazón
bombo se vuelve en las cacharpayas.

Si alguna vez el tiempo
calla para siempre tu guitarra,
sobre tu sueño irá el viento
quebrando maderas de jacarandá.
Adios... Adios, guitarrero,
tu viejo sendero qué rumbo h'ai tomar.

Hijo de aquel viejo cantor
que se fue al cielo de las vidalas
por la noche machadita
con la estrella de su guitarra.

No te vayas, guitarrero,
que se me apaga la luz del alma,
quiero volver amanecer
para morir en las cacharpayas.

Letra y Música de: CARLOS DI FULVIO

GUITARRA, DIMELO TU

CANCION

Si yo le pregunto al mundo,
el mundo me ha de engañar.
Cada cual cree que no cambia,
y que cambian los demás.

Y paso las madrugadas,
buscando un rayo de luz.
¡Por qué, la noche es tan larga,
guitarra, dímelo tú!...

Se vuelve cruda mentira,
lo que fue tierna verdad.
Y hasta la tierra fecunda,
se convierte en arenal.

Y paso las madrugadas,
buscando un rayo de luz.
¡Por qué, la noche es tan larga,
guitarra, dímelo tú!...

Los hombres son dioses muertos,
de un templo ya derrumbao.
Ni sus sueños se salvaron.
Sólo una sombra ha quedado...

Y paso las madrugadas,
buscando un rayo de luz.
¡Por qué, la noche es tan larga,
guitarra, dímelo tú!...

Letra: ATAHUALPA YUPANQUI
Música: PABLO DEL CERRO

CUNA POBRE

CANCION

Duerma, no tengo que darle,
poco nos deja la vida,
ayer yo le dí mi sangre,
pero hoy no tengo comida.

Duerma flor de mi cintura,
duerma, no busque mis pechos
la tierra ya está madura,
pero yo los tengo secos.

Duerma que el sueño no tiene
[hambre,
duerma que el sueño no tiene frío,
cierre mi llanto con sus ojitos,
que mientras duerma sea el sol su
[amigo.

Estrillo

Larairararararara...

Ayer yo le dí mi sangre,
pero hoy no tengo comida.

Duerma no mire mis manos
sólo caricias le dan
si todos fueran hermanos,
yo las tendría de pan.

Duerma, que el sueño es de los
[pobres,
luna de azúcar techo y abrigo,
por un camino de caramelo
vendrá un domingo de leche y trigo.

Música de: Damián José Sánchez
Letra de: Bernardo Palombo

EL CONIFERAL

Ritmo Marea

I

Un dominguero Parque Sarmiento
una mañana primaveral,
tú me mirabas indiferente
cuando bajabas el coniferal.

La mariposa de tu vestido
iba a los lirios del rosedal,
y eran tus manos sueños de niña
cuando bajabas el coniferal.

Estrillo

El coniferal...
El coniferal...
Son tus amores el coniferal
que van y vienen por el rosedal.

II

Si tú me miras sale la luna
viste de novia la catedral,
gira la rueda de la fortuna
las escaleras del coniferal.

El dominguero Parque Sarmiento
te da un piropo de rosedal,
y por el lago como un espejo
en votecito salí a pasear.

Del: CHANGO RODRIGUEZ

CHACHO SANTA CRUZ

"una lágrima que canta"



APÓDERADO

ARNOLDO PONCE

Saráchaga 5327
T. E. 69-7855
Buenos Aires

JUANA AZURDUY, LA GUERRILLERA

AIRE DE
CUECA NORTEÑA

I

Juana Azurduy, flor del Alto Perú
no hay otro capitán
más valiente que tú.

Oigo tu voz más allá de Jujuy
y tu galope audaz
doña Juana Azurduy.

Me enamora la Patria en agraz
desvelada recorro su faz,
el español, no pasará
con mujeres tendrá que pelear!

Estribillo

Juana Azurduy, flor del Alto Perú
no hay otro capitán
más valiente que tú.

II

Truena el cañón, préstame tu fusil
que la revolución
viene oliendo a jazmin!

Tierra del Sol, en el Alto Perú
el eco nombra aún,
a Tupac-Amarú.

Tierra en armas que se hace mujer
amazona de la libertad,
quiero formar en tu escuadrón
y al clarín de tu voz atacar!

GRINGA CHAQUEÑA

Tema de guarania

Ahora eres la sede de la paz y del trabajo;
cuando yo te habité eras puro tacurusés
montes sin flor, indiada y tolderías,
campos, espinas, amarguras, cruces.
Sangre de mi gente tu horizonte maduró
gringos te abonaron con su piel y su sudor,
déjame decir lo que yo te di,
déjame que cuente este Chaco que hice yo!
Yo te trabajé, hice de tu piel una sombra nueva,
yo te di algodón, hijos te brindé, rostros de cosecha.
Chaco montaraz, toba redomón, fui mujer entera,
tu tierra vacante fue una cuna grande, áspera y materna...
Tu esterilidad, yo la fecundé, cada luna nueva
y dándote vida me he sentido
bien gringa y también
chaqueña!

TEMAS DE MUJERES ARGENTINAS

DE ARIEL RAMIREZ
Y FELIX LUNA

MANUELA LA TUCUMANA

TRIUNFO

I

No duerme. Buenos Aires
las mechas arden, las mechas
[arden,

cuarenta mil valientes
solo un cobarde!
Con un fusil de chispas
y muchas ganas, y muchas ganas,
peleó doña Manuela
la tucumana.

Estribillo

Este triunfo ganaron
nuestras mujeres,
nuestras mujeres!

II

Las hembras han peleado
como varones, como varones,
las ollas en sus manos
fueron cañones.

¡Maldita sea los que vengan
como enemigos, como enemigos,
habremos de correrlos
como a esos gringos!

ROSARITO VERA, MAESTRA ZAMBA

I

Bienhaiga, niña Rosario
todos los hijos que tiene...
Millones de argentinitos
vestidos como de nieve.

Con manos sucias de tiza
siembras semillas de letras,
y crecen abecedarios
en tu corazón, maestra.

Estribillo

Yo sé los sueños que sueñas,
Rosarito Vera, tu vocación,
pide una ronda de blancos delantales
frente al misterio del pizarrón.

II

Tu oficio... qué lindo oficio!
magia del pueblo en las aulas,
milagro de alfarería
sonrisa de la mañana.

Palotes, sumas y restas
tu armas son, maestríta,
ganando mansas batallas
ganándolas día a día.

DOROTEA BAZAN, LA CAUTIVA

Milonga pampeana

I

Yo no soy "huinca", capitán,
hace tiempo lo fui,
deje que vuejva para el Sur
dejeme ir allí.
Mi nombre casi lo olvidé,
Dorotea Bazán,
yo no soy "huinca" india soy
por amor, capitán.

Estribillo

Me falta el aire pampa y el olor
de los ranqueles campamentos,
el cobre oscuro de la piel de mi señor
en ese imperio de gramilla, cuero y
[sol!

II

Usted se asombra, capitán,
que me quiera volver...
¡un alarido de malón
me reclama la piel!
Yo me hice india y ahora estoy
más cautiva que ayer
quiero quedarme en el dolor
de mi gente ranquel!

ROMANCE EN CELESTE Y BLANCO

Un pedazo de suelo de la patria,
un fogón orillando la alborada,
y entre cunto y pitada, trasnuchado,
el cimarrón girando en rueda gaucha
mientras a media voz, sobre el paisaje,
un cuento se alza en vuelo de guitarras
y la emoción paisana del relato
forma prieta golilla en las gargantas:

"Fue cuando en toda Salta no hubo criollo
que mezquinara el pecho ante las balas;
la montaña y el llano eran altares
donde el coraje macho de la raza,
entre lágrimas, chuzas, sangre y sables
consagrara el bautismo de la patria;
cada voz era un grito de "¡A la carga...!"
que sonaba a clarín en las quebradas
y cada mano gaucha garra fiera
que la batalla prolongaba en lanza...
—Su licencia, señor...

—Pasá, muchacho.
—Vengo del tacuaral, soy Juan Peralta,
y he galopiau seis leguas pa' pedirle
que me deje peliar en la patriada;
tengo un ruano ligero como el viento,
una daga filosa en mi tacuara
y un encargo a cumplir... cuando se cuadre.
—Un encargo, decis?
—Mesmo; de mama.
—Un encargo pa' quién...?
—P'al enemigo;

es una cuenta que dejó mi tata
cuando cayó guapeando en una carga
pa' que su hijo mayor se la cobrara
con la sangre caliente de esos maulas.

—Mirá, muchacho, que la cosa es brava
y el cañón mete miedo al más de agallas...

—¿Miedo dijo, señor?, esa palabra
por gracia'e Dios no se conoce en Salta
y a más ha de saber que traje en ancas
a mi hermano menor, por si hace falta,
¡no sea que en una de esas a mi tata
se le vaya a quedar la deuda impaga!
—¿Cuántos años tenés?

—Voy pa' los trece
y mi hermano pa' diez, o por ahí le anda.
—¿Y qué dirá tu madre si los matan?...

—¡Que supimos morir como Peraltas!
no se aflija, señor, mi mama es gaucha...

Y cuentan los troveros en sus coplas
cantarinas de gestas de patriada,
que allí donde vivieron los Peralta
"hay una cruz formada por dos lanzas
de cuyas chuzas cuelgan, como lágrimas,
las cuentas de un rosario y dos medallas".

La historia se hace rosa de los vientos
para los cuatro rumbos de la patria
y la sombra de Güemes dice a gritos
el porqué de la luz, mientras se exalta
con los últimos versos trashogueros
el sueño inmaterial de las guitarras;
un horizonte salpicado de héroes,
leyendas, ponchos, lazos y vidalas,
absorbe en ecos el cantar de gesta
que florece la noche en cada zamba
y en la visión de cargas guerrilleras,
sembrando sangre y cosechando hazañas
va un aletear de pabellones gauchos
tremolando en las puntas de mil lanzas...

"Zamba de las guerrillas,
zamba de Salta,
Güemes viene bajando
por las quebradas
y el puñado de guapos
que lo acompaña
va enhebrando victorias
en sus moharras".
"Zamba que vas dejando,
zamba de Salta,
gusto a sangre en la boca
del que te canta,
zamba de las guerrillas:
a poncho y lanza
el general más gaucho
forjó la patria...".

Luego el silencio triunfa sobre el grillo;
la noche se recuesta sobre el alba
y cruza el cielo de la patria en alza
la luz inaugural de la mañana;
se estremecen los pastos despeinados
por la primera brisa; la guitarra
se transforma en arado y todo es fruto
en los fecundos surcos de la pampa.
La tradición ya no es sólo el momento
de evocación de hazañas legendarias
y un continuar costumbres romancescas
bajo el signo angular de estrofa y zamba:
ahora es montaña y llano, sur y norte,
los cuatro rumbos claros de la patria
extendidos en cruz sobre un paisaje
donde palpita el germen de mi raza!

¡AHORA MAS QUE NUNCA
"RENOVARSE" ES VIVIR!



acapulco EXTRACTOR CON
"AIR FILTER"

Guardián de su bienestar que extrae y renueva rápidamente el aire, olores, humo, etc. de su cocina, baño, estudio, consultorio, oficina, etc. sin dejar penetrar el frío.

- FACIL DE ADQUIRIR
- FACIL DE INSTALAR
- FACIL DE CONSERVAR Y...
- MUY FACIL DE PAGAR



ACAPULCO (Luxor), el nuevo extractor de Nelson que renueva totalmente el aire viciado gracias a su famoso y exclusivo "AIR FILTER" (patentado) aún cuando sus ventanas permanezcan cerradas. Provisto de "centinela de alerta" que indica cuando está funcionando. En vibrantes y metalizados colores.



NUEVA DIMENSION EN VENTILACION
Extractores de aire. Ventiladores centrifugos. Motores. Ventiladores etc para el hogar, comercio e industria

36 años de experiencia garantizan nuestro prestigio.

NELSON

MONTEVIDEO 165
40 - 1127 40 - 1556

Solicite técnico sin cargo. Denos el placer de asesorarle.

PEÑAS FOLKLÓRICAS

NOTICULAS

FELIX EAZARRET, Secretario de la Peña "EL CHASQUI", con motivo de cumplir 25 años de casado, reunió en su casa a un grupo de sus amistades. Al término de la amena reunión que contó con la presencia de ALBERTO CASTELAR y AMALIA GARCIA, entre otros, se improvisó una guitarra, que finalizó bien entrada la madrugada.

JOSE ADARO, uno de los creadores de la Peña "URPILLAY", se encuentra pasando en estos momentos por un delicado problema de salud. Toda la familia folklórica, nosotros incluidos, nos asociamos a la pronta recuperación de este gran amigo y cultor de nuestras más puras tradiciones.

La Peña "A PONCHO Y LANZA" que cumplirá en el corriente mes su octavo año de vida, realizará una velada folklórica, que contará con la actuación de JOSE LARRALDE, ALBERTO OCAMPO y LOS BOMBOS DE ORO... FOLKLORE felicita "A PONCHO Y LANZA", una de las Peñas más inquietas, que presenta regularmente grandes espectáculos nativos.

"VIDALITA", otra de las Peñas más antiguas de nuestra Capital, festejará también su 14º aniversario en el curso del corriente mes. Al final de la reunión con que será celebrado el acontecimiento, será servido un lunch a periodistas y artistas folklóricos. ¡Feliz aniversario!

La Peña "EL RESCOLD" cumple otro aniversario de su fundación. En efecto, este mes cumple sus 14 años de vida folklórica, con una gran reunión en su Salón Azul de Brandsen 805. Para tal acontecimiento, su peña contará con la actuación de LOS HERMANOS ABRODOS y LOS SEIS PARA EL FOLKLORE. ¡A festejarlo!

También la Peña "URJILLAY" del club Atlanta, celebró su décimo aniversario el mes de mayo pasado. Muchos amigos se dieron cita para felicitar a la Comisión que con tanto acierto dirigió don José Adaro. También FOLKLORE se hizo presente en la oportunidad para testimoniar el afecto y simpatía que profesa hacia esa gran institución.

Una feliz innovación que realizó durante el año pasado la Peña "MARTIN FIERRO", de Mataderos, se ve este año superada por un éxito de público y artistas. Se trata de los fogones, completamente sin cargo, que realiza los terceros viernes del mes, donde se guitarra, se canta y se baila en medio de un ambiente de cordialidad y acercamiento entre todas las Peñas que se hacen presente y gran cantidad de público que se siente atraído por esta amable novedad. ¡Adelante Martín Fierro!

VIERNES 13 DE JUNIO

- PEÑA "EL HUINCA", Piedras 848 Capital, 22 hs Actúa el conjunto SUMAMPA
- PEÑA "LOS CERRILLOS", Casa de Salamanca, Independencia 2540, Capital, 22 hs Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.
- PEÑA "EL POSTILLON", Av. La Plata 2351, Capital, 21 hs. Folklore y tango.

SABADO 14 DE JUNIO

- PEÑA "TERTULIAS CRIOLLAS", Club Sp. Buenos Aires, Gaona 1327, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.
- PEÑA "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sársfield, Jonte y Reservistas Argentinos, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto de WALDO BELLOSO
- PEÑA "CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO", Inclán 4300, Capital, 22 hs. Actúan los conjuntos NESTOR BALESTRA y QUINTETO NATAL.
- PEÑA "FELIX PEREZ CARDOSO", Club Tres de Febrero, Islas Malvinas 67, San Andrés, 22 hs. Actúa el conjunto KARU MANTA
- PEÑA "VIDALITA", Racing Club Anexo, Nogoya 3045, Cap 22 hs. Actúa el conjunto HERMANOS ABRODOS.
- PEÑA "CLUB ITALIANO", Rivadavia 4731, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO
- PEÑA "CELESTE Y BLANCO", Acevedo 260 Capital, 22 hs Actúa el conjunto HERMANOS TOLEDO.
- PEÑA "EL QUINCHO", Circulo Trovador, Libertador Gral. San Martín 1031, Vte. Lopez, 21 hs. Peña del Paquetito.
- PEÑA "LA RIBERENA", Club River Plate, Figueroa Alcorta 7597, Cap., de 19 a 23. Actúa el conjunto LOS INCAS Entrada sin cargo
- PEÑA "PANCHO RAMIREZ", Club El Porvenir, San Fernando 1643, José C. Paz, 22 hs. Actúa el conjunto LOS PIALADORES.

DOMINGO 15 DE JUNIO

- PEÑA "ARA-VERA", Club Dep. San Andrés, Int. Casares 50, San Andrés, 18 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO y la presentación de HORACIO GUARANY.

JUEVES 19 DE JUNIO

- PEÑA "EL RESCOLD", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Cap., 22 hs. Actúan los conj. HERMANOS ABRODOS y LOS SEIS PARA EL FOLKLORE (En su 16º Aniversario).
- PEÑA "EL CHASQUI", Club Co-



ALBERTO CASTELAR. Actuará el sábado 21 de junio en la Peña "La Posta de Caballito" del club Ferro Carril Oeste.

- municaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Cap., 22 hs. Actúan los conj. ALBERTO CASTELAR y QUINTETO NATAL.
- PEÑA "MI TAPERA", Club Hípico y de Pato Barracas al Sur, Alsina 1051, Avellaneda, 22 hs. Actúa el conj. WALDO BELLOSO.
- PEÑA "FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, Donado 1355, Cap., 22 hs. Actúa el conj. NESTOR BALESTRA.
- PEÑA "YMCA AMANCAY", Asociación Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Cap., 22 hs.
- PEÑA "EL GURI", Club Acassuso, Alsina 410, Acassuso, 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA y la presentación estelar de LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.

VIERNES 20 DE JUNIO

- PEÑA "MARTIN FIERRO", Asociación José Hernández, Bragado 5950, Cap., 22 hs. Gran Fogon criollo.
- PEÑA "EL HUINCA", Piedras 848, Cap., 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA
- PEÑA "EL POSTILLON", Av. La Plata 2351, Cap., 21 hs. Folklore y tango.
- PEÑA "EL GALLO FEDERAL", Circulo Policial, Lib. San Martín 7801, Cap., 22 hs. Actúan los conj. WALDO BELLOSO y ALBERTO OCAMPO.
- PEÑA "EL RODEO", Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar 9 hs. Fiesta criolla

SABADO 21 DE JUNIO

- PEÑA "LA TACUARITA", Club Sunderland, Lugones 4161, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO OCAMPO
- PEÑA "CELESTE Y BLANCO", Acevedo 267, Cap., 22 hs. Actúa el conj. HERMANOS TOLEDO.



MARIO RIVERO PENALOZA. Destacado profesor de danzas, que desarrolla sus actividades desde hace tiempo en las Peñas "La Ribereña" (River Plate) y "El Taladro" (Bánfield), ha sido contratado por los directivos de San Lorenzo de Almagro para dirigir los cursos de bailes folklóricos

- PEÑA "POSTA LA NOCHERA", Soc. de Fomento Figueroa Alcorta, Rodríguez Peña 936, Villa Lynch, 22 hs. Actúa el conj. KARU MANTA.
- PEÑA "LA POSTA DEL CABALLITO", Club Ferro Carril Oeste, Cucha Cucha 350, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.
- PEÑA "FOGON ROJO", Club Independiente Av. Mitre 470, Avellaneda, 22 hs. Actúa el conj. WALDO BELLOSO
- PEÑA "EL LUCERITO", Club Gimnasia y Esgrima de Villa del Parque, Tinogasta 3455, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA
- PEÑA "LA SURENITA", Club Talleres Timoteo y Manuel Castro, Remedios de Escalada, 22 hs. Actúa el conjunto HERMANOS ABRODOS y la presentación de ROBERTO RIMOLDI FRAGA.

VIERNES 27 DE JUNIO

- PEÑA "EL PIAL", Cucha Cucha 399, Cap., 22 hs. Actúa el conj. JUAN ANTONIO MORTEO.
- PEÑA "EL HUINCA", Piedras 848, Cap., 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA.

SABADO 28 DE JUNIO

- PEÑA "MARTIN FIERRO", Asociación José Hernández, Bragado 5950, Cap., 22 hs. Actúan los conj. WALDO BELLOSO y KARU MANTA, y los solistas CHANGO LEGUIZAMON y RICARDO BENSOUSAN y su guitarra.
- PEÑA "CELESTE Y BLANCO", Acevedo 260, Cap., 22 hs. Ac-

- túa el conj. HERMANOS TOLEDO
- PEÑA "CLUB SAN FERNANDO", Sarmiento y Escalada, San Fernando, 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO y la presentación de LOS CHALCHALEROS.
- PEÑA "CLUB SOCIAL ALIANZA", Solís 58, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR
- PEÑA "LA RIBERENA", Club River Plate, Figueroa Alcorta 7597, Cap., de 19 a 23 hs. Actúa el conj. HECTOR MEDINA. Entrada sin cargo.

DOMINGO 29 DE JUNIO

- PEÑA "EL AROMO", Asoc. Los Amigos de Villa Luro, Ramon L. Falcón 5176, Cap., 18 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.

VIERNES 4 DE JULIO

- PEÑA "EL HUINCA", Piedras 848, Cap., 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA

SABADO 5 DE JULIO

- PEÑA "A PONCHO Y LANZA", Club 17 de Agosto, Aibarellos 2935, Cap., 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO, y la presentación de JOSE LARRALDE y LOS BOMBOS DE ORO. (En su 8º aniversario)
- PEÑA "SURENA", Club Dorrego Dorrego 55, Temperley 22 hs. Actúa el conj. SUMAMPA
- PEÑA "EL CEIBO", A. J. Carranza 2252, Cap., 22 hs. Fogon criollo
- PEÑA "LA RIBERENA", Club River Plate, Av. Figueroa Alcorta 7597, Cap., de 19 a 23 hs. Actúa el conj. JUAN A. MORTEO. Entrada sin cargo.
- PEÑA "CELESTE Y BLANCO", Acevedo 260, Cap., 22 hs. Actúa el conj. HERMANOS TOLEDO
- PEÑA "CLUB ITALIANO", Rivadavia 4731, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR

DOMINGO 6 DE JULIO

- PEÑA "LA ARUNGUITA", Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 hs. Conjuntos a designar

MARTES 8 DE JULIO

- PEÑA "VIDALITA", Racing Club Anexo, Nogoya 3045, Cap., 22 hs. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR (En su 14º Aniversario)
- PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Cap., 22 hs. Actúan los conj. WALDO BELLOSO y HNOS ABRODOS

LOS CHALCHALEROS

REPRESENTANTE:
RAMON ANELLO

LAVALLE 1569
1er. Piso - Of. 107
Tel. 40-5653 y 32-0658

INSTITUTO MUSICAL RICCI



Director
Profesor

ANIBAL J.
RICCI

ESTUDIE PERSONALMENTE
O POR CORREO
GUITARRA - ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA ELECTRICA
CONTRABAJO
ELECTRONICO

FACILITO INSTRUMENTOS

DIARIAMENTE DE 9 A 22 HORAS
Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones

INSTITUTO MUSICAL RICCI

Calle 20 N° 418
(40 y 41)
LA PLATA
T. E. 28259



VENTA DE INSTRUMENTOS

A PONCHO Y LANZA

En el Club Deportivo y Cultural 17 de Agosto funciona desde el 1º de julio de 1961 la Peña "A Poncho y Lanza". Esta tradicional institución peñera fue fundada por Enriqueta Almirón, Nilda Benítez, Adelina y Susana Pérez Trejo, Juana Figueira, Manuel Capurro, Julio Capurro, Héctor Bisbano, Francisco Figueira y Antonio Morteo.

Al igual que las diferentes agrupaciones tradicionalistas, "A Poncho y Lanza" responde a algunos hechos significativos que han influido terminantemente en su denominación. Esta vez fue el triunfo de José María de Hoyos y Juanita Molina que decidió el nombre.

La primera subcomisión honoraria estuvo integrada por Angela Bruzzone de Figueira, Manuel Capurro y Juan Carlos Gramuglia, actuando como presidente en el período 1962-1969, el señor Enrique Di Piero.

La fresca historia de la Peña señala como primera profesora de danzas a la señora E. Almirón, sucediéndole actualmente el señor Emilio Giménez, que dicta sus clases los días lunes y jueves, de 20 a 22 horas, y los sábados de 18 a 20 horas.

La enseñanza de las tradiciones nacionales se imparten de manera integral, tratándose entre otros temas: conocimiento de danzas, coreografía, zapateo, vida y costumbre de nuestro campo, y en otro nivel Relaciones Públicas.

Para toda institución peñera el tener un cuerpo de baile es uno de los objetivos más inmediatos a cumplir, con esa creencia "A Poncho y Lanza" formó su elenco con los más destacados alumnos y componentes de la Peña, al tiempo que los más chicos desarrollan su actividad en el mismo seno de la institución. Las clases infantiles se dictan los días sábado entre las 16 y las 18 horas.

La belleza también tiene su representante. La primera elegida fue la señorita Elba Lastra, reina del folklore.

Los días de reunión elegidos, todos los primeros sábados de mes, numeroso público concurre a la cita de "A Poncho y Lanza" que organiza una verdadera fiesta tradicional. Asado, danzas, canto, fogones y participación de los más destacados intérpretes, dan a las noches ar-



Grupo de directivos y alumnos sonrientes.



Niños bailando nuestras danzas nativas.



Selección de discos para una peña improvisada.

gentinistas del Club 17 de Agosto, un verdadero clima de sentir y vibración nacional.

Entre los nombres que desfilaron por el escenario de la peña figuran, entre otros, Los Fronterizos, Jorge Cafruno, Los Cantorers del Alba, Ballet Ismael Gómez, Los de Salta, Los Chalchaleros, Alberto Castelar, Los Peregrinos, Ramona Galarza, Alberto Ocampo. El 5 de julio, fecha de la próxima reunión, actuarán: José Larralde, Los Bombos de Oro y Alberto Ocampo.

Un censo realizado días atrás consagró a la Peña "A Poncho y Lanza" como a la más popular peña folklórica. Distinción que, sin lugar a dudas, es motivo de orgullo para los componentes de la institución.

Actualmente se estudia una reestructuración y remoción de Comisión Directiva, estando a cargo de la organización administrativa la señorita Estela Trebuq, que es a su vez integrante de la Subcomisión y Departamento de Cultura, que mucho tiene que ver con la actividad cultural que fomenta y desarrolla la peña. Una biblioteca folklórica se encuentra en formación, entendiéndose que así se contribuirá a enriquecer el patrimonio de la biblioteca "Evaristo Carriego", colección reconocida y subvencionada por la Comisión de Bibliotecas Populares, que funciona en el Club.

De esta manera A Poncho y Lanza se suma al concierto de instituciones que trabajan y defienden el patrimonio argentino.

ABANDERADO

Por aquí, por esta Salta de heroici-
dades anduvo en trajines gloriosos
el creador de la Bandera.

Don Manuel Belgrano.
General de la Patria.

Estuvo con su angustia en la vís-
pera bélica. Allá en Castañares... ba-
jando de Cachapoyas...

Chocolate Saravia... ¡Gracias por
todo aquello!

Después, enfermo y todo, dirigió
la batalla del 20 de febrero. Triunfa-
dor entró por la vieja calle del Yocci
que en recuerdo de la gesta se llamó
orgullosamente Calle de la Victoria.

Es la España de ahora.

Después de los trajines de regla-
mento fue de visita a la casa de Cos-
tas, en la calle del Comercio... frente
a la Plaza.

Fue allí donde saludó a Pío Tristán
después de derrotarle.

Y, cosa de la hidalguía belgranen-
se, almorzó con él.

Fue cuando se registró el famoso
incidente de las uvas. Cuando Belgra-
no pellizcaba unos racimos que pen-
dían en el patio de la casa de Fran-
cisco Manuel Costas, por hacerles elo-
gio comentó:

—¡Qué ricas uvas!...

—Son godas, mi general —le res-
pondió burlonamente doña María Ig-
nacia Gauna de Costas, que era goda
también.

A pesar de Calisto...

CERVEZA

Ocurrió en tiempos de Felipe Vare-
la. Por aquellos días había en Salta
un mulato apellidado Arancibia.

Hombre de malas costumbres, no
tardó en enterearse con los bandi-
dos de Felipe Varela y colaborar con
ellos en el saqueo de la ciudad.

Fue sorprendido en esas andanzas
y se le formó consejo de guerra. Lue-
go del juicio sumarísimo a que fue
sometido, fue condenado a muerte.

Iba a ser fusilado en "La Talita"
Quedaba por Mitre y Santiago, más
o menos. Al anochecer se le acercó el
oficial de guardia y le dijo:

—Bueno, Arancibia... vengo a co-
municarte que mañana al alba serás
fusilado... En consecuencia, pedí no
más lo que se te ofrezca que te será
concedido...

Arancibia que era buen bebedor
pidió en el acto:

—Tráigame un vaso de cerveza
chancho...

Y se lo trajeron...

Antes de bebérselo soplo con todas
sus fuerzas la espuma y dijo como
justificándose:

COSAS DE LA SALTA DE ANTES

Por César Perdigüero



—Esto hace mal p'al hígado...
Y al alba fue fusilado...

DELINCUENCIA

Antes parece que el asunto de la
delincuencia en Salta, era una cosa
seria. Ya en el año 1802 la autoridad
real se las veía en figurillas para lu-
char con la delincuencia.

Según el Dr. Urquijo, una presen-
tación del Síndico Procurador del 17
de abril de 1802, revela este estado
de cosas:

"Al Naciente —denunciaba el ce-
loso Síndico— tiene Ud. la pandilla
de Umantampa, los secuaces de Ma-
ca; al Sur los que han quedado de la
gavilla del finado Soria; al Norte, ya
sabe Ud. las muchas muertes que ha
hecho el salteador Arsogaray".

"El peligro —agrega el historia-
dor— fue conjurado esa vez por la
energía del alcalde de Segundo Voto
don Tomás de Arrigunaga y Archon-
do que arrastrando la desautorización
de la Audiencia ordenó el descuarti-
zamiento de uno de los bandidos cu-
yos cuartos fueron colocados en las
vías de acceso a la ciudad para esca-
miento de sus compañeros".

SAUCE

Años ha, allá en la Finca de las
Costas, solía haber un hermoso sauce.
A su sombra descansaron muchas
generaciones y una vez fue testigo
de un trágico episodio.

El fusilamiento del llanero colombi-
ano Domingo López Matute que por
orden del canónigo Gorriti fue ajus-
ticiado debajo de aquel sauce.

Fue el 17 de setiembre de 1827.
Ese día pidió que se le dejara oír mi-
sa y cuando el guardián de San Fran-
cisco estaba celebrándola, Matute se
apoderó del cáliz amenazando derra-
marlo si no se le perdonaba la vida.

Consultado por los sacerdotes sobre
el sacrilegio, ordenó Gorriti:

—Fusílenlo con el cáliz...

Pero convencido Matute que todo
era inútil, entregó por fin el sagrado
copón al sacerdote oficiante.

Y fue fusilado.

Después, cuando se le iba a dar se-
pultura tuvieron que cortarle los pies
para sacarle los grillos que estaban
fuerte y cruelmente remachados.

Agreguemos que Matute estaba ca-
sado con la salteña Luisa Ibazeta, en
consideración a la cual la ejecución
no se realizó en la plaza principal si-
no allá en las Costas...

COTO

Lo del "coto" es una cuestión muy
particular y folklórica que nos atañe
un poco menos que a los jujeños, es
cierto, pero que no deja de preocu-
parnos.

A nosotros los salteños se nos til-
da estrictamente de "cotos"...

Desde la antigüedad se viene sos-
teniendo esta falacia. Pero cuando
uno se pone a investigar un poco en
las profundidades de la historia se
encuentra ante sensacionales revela-
ciones. Por eso puedo decir que ha
llegado la hora de la reivindicación
salteña de su condición de proge-
nie cotuda.

Resulta que los "cotos" habían si-
do los españoles. Y las españolas, que
los sabían lucir escondidos entre fi-
nos tocados.

Que así lo dice Concolorcorvo en su
"Lazarillo de ciegos caminantes" al
tratar de su paso por Salta:

"Las mujeres de unos y otros, prin-
cipales mercaderes, que son gallegos,
son las más bizarras de todo el Tu-
cumán, y creo que exceden en la her-
mosura de su tez a todas las de Amé-
rica, y en particular, la abundancia,
hermosura y dilatación de sus cabe-
llos.

"Muy raro que no llegue a cubrir
las caderas con ese apreciable adorno,
y por esta razón lo dejan comun-
mente suelto o trezado a lo largo
con gallardía, pero en compensativo
de esta gala, es muy rara la que no
padezca de 25 años para arriba, in-
tumescencias en la garganta, que en
todo mundo español se llama coto".

GENTE DE FOLKLORE • GENTE DE FOLKLORE •



MIGUEL ANGEL SARAVIA y su Ballet Folklórico Argentino junto a Luis Medina Castro y Los Pucareños, está realizando una serie de presentaciones de la obra *El Evangelio Criollo* que lo aleja todos los fines de semana de la capital. Un éxito singular ha acompañado a este elenco en todas sus presentaciones. Durante los meses de junio y julio se presentarán en las principales ciudades de la Provincia de Buenos Aires.



MARIO MACHACO, NORMA RE y CESAR ISELLA han emprendido una gira que los llevará por distintos países de Centroamérica, participando, especialmente invitados, en el Festival Internacional de Turismo a realizarse en la República Dominicana. La delegación se completa con un cuarteto de tango que viaja acompañado por un cantor solista. Concluida esta etapa, Isella proseguirá su recorrida por algunos países sudamericanos.



INDIANA hace cuatro años se radicó en Buenos Aires a la espera de su oportunidad. Durante su permanencia en la capital se presenta en distintas peñas de nuestro medio. Es también autora y compositora de varias obras, tarea esta que le permite mostrar su ductilidad artística, hasta ahora celebrada por el público.



ROBERTO MONTERREY un nombre nuevo que se incorpora a la técnica sureña. Como compositor ha trascendido a través de su "Gato del Guitarrerro" y "Estampa pampeana" dos obras grabadas por conocidos intérpretes profesionales. Distintos escenarios ha recorrido con su guitarra intentando su consagración



ROLO CRUSES se presentó en el Festival de Tango y Folklore de José León Suárez y obtuvo el segundo premio como solista. La distinción fue merecida por la interpretación de la zamba de Ferreiro y Di Paola "El Chocón".

GENTE DE FOLKLORE



STELLA MARIS ZORRILLA es esta hermosa niña de 17 años que llegó a Cosquín 1969 y cantó sus cosas. El aplauso del público cordobés festejó su actuación de tal manera, que Phonogram Argentina decidió incorporarla a su elenco. Sus canciones han sido editadas en un disco especialmente grabado con todos los nuevos valores del Festival Mayor del país.

RICARDO GONZALEZ es un joven instrumentista dedicado desde hace tiempo a cultivar géneros musicales netamente argentinos. En el año 1954 inició su carrera artística obteniendo hoy la consideración de todo el público que gusta de los dulces acordes del arpa. Sus excelentes condiciones lo han señalado como uno de los más serios sucesores del eximio y recordado Félix Pérez Cardozo.

ANTONIO PEREIRA llegó de San Luis, su ciudad natal, precedido por una serie de notables actuaciones en todos los medios de difusión cuyanos. Durante la pasada temporada teatral de Buenos Aires integró la compañía de "El Hombre de la Mancha" pieza de notable repercusión, en donde se desempeñaba como trovador. La Peña de Fany lo cuenta ahora entre sus atracciones.



La zona Sur del Gran Buenos Aires tendrá a partir de AGOSTO sus noches folklóricas de auténtica jerarquía.

EL BROCAL DE LOMAS

de



HERNAN FIGUEROA REYES

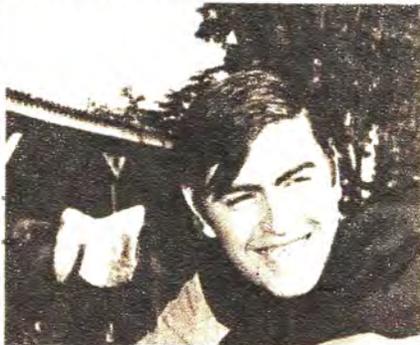
ITALIA 137
LOMAS DE ZAMORA

RESERVE SU MESA A: T. E. 243-4918

SABOREANDO "COMIDAS CRIOLLAS", LOS GRANDES DEL FOLKLORE ESTARAN CON USTED COMPARTIENDO ESTAS PEÑAS DE CANTO Y GUITARRA.



ROBERTO RIMOLDI FRAGA



CHANGO NIETO



**LOS CANTORES
DE SALAVINA**



EDUARDO ARBACE

Representante Exclusivo

ORGANIZACION IMPULSO

MONTEVIDEO 174
9º Piso - Of. C y D
BUENOS AIRES
T. E. 45-6979 y 45-7748



JOSE LARRALDE

Para su contratación
dirigirse a

Promociones "EL PAMPA"

Avda. de Mayo 1430 - 5º P. 29
T. E. 38-0206

LOS CARABAJAL



Agustin • Carlos
• Cali y Cuti

MARTIN GOMEZ

Para su contratación

PRODUCCIONES ANIBAL

ANIBAL HERRERA

Chile 995 - T. E. 38-4755
BUENOS AIRES

EXCLUSIVO PARA EMPRESARIOS



**MARY
MACIEL**

LAS AGUARIBEÑAS
RAFAEL NICOLAU

Representante Exclusivo

ALFREDO BUCETA

Moreno 340
Caseros
Prov. de Buenos Aires
Tel. 750-2300



EMILIO RIOS

REPRESENTANTE
EXCLUSIVO

ALFREDO BUCETA

Moreno 340
Caseros
Prov. de Buenos Aires
T.E. 750-2300

RAMON ANELLO PRODUCCIONES



LOS HUANCA HUA



J. MOLINA CABRAL **MIGUEL SARAVIA**



LOS MANANTIALES



ALBERTO MERLO **MACCHI FALU**



LOS 5 DEL NORTE



LOS INDIOS TACUNAU



LOS MONTONEROS



CHINO MARTINEZ



JUANCITO EL PEREGRINO Y SU CONJ. CORRENTINO



LOS PUESTEROS DE YATASTO



QUIROGA MORA "EL MONTONERO"



JULIO SUAREZ



ALMA GARCIA



LOS TROPEROS



HERMANOS ABALOS

APRENDA POR CORREO



ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 20.— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON
BONIFICACION
PARA
LOS ALUMNOS



ACADEMIA MUSICAL CASTRO

CONSTITUCION 1573 - Bs. As.

SEÑOR PROFESOR DE GUITARRA O DE PIANO

No pierda sus alumnos por querer imponerles métodos antiguos con solfeo y teoría, cuando ya existen libros modernos que han superado esas etapas.

Consultas sin cargo a:
Profesora Nacional
de Música ISI BUSTOS.

Tacuari 336, "2" D.

T.E. 34-0451
Buenos Aires



Orquesta Provincial de Música Popular.

FORMOSA

PRIMER ENCUENTRO DE TANGO

La ciudadanía formoseña tuvo la brillante oportunidad de valorizar las expresiones de la música popular argentina a través de un Festival monstruo del Tango, llevado a cabo entre los días 21 y 22 de mayo en la ciudad capital de la Provincia.

El interés que había suscitado el anuncio de la realización de dicho espectáculo se puso en evidencia en la gran demanda de entradas, como consecuencia, de una inusitada y desacostumbrada afluencia de público a estos tipos de Festivales.

El pueblo de la provincia toda, vivió la euforia de un excepcional encuentro de auténtica raíz nacional; un encuentro tanguero, con figuras de alto relieve en el orden nacional y provincial.

A la extraordinaria afluencia de público se sumó la no menos extraordinaria jerarquía de los intérpretes de la música popular por excelencia dignamente representados en esta oportunidad por Lorenzo Barbero y su gran orquesta, el binomio Baffa-Berlingieri, la pareja de bai-

le del 900 Julia y Lalo Bello, el afiatado conjunto vocal uruguayo "Tango 5", el cantante Argentino Ledesma con su agrupación musical y Guillermo Rico a quienes se sumaron la Orquesta Provincial de Música Popular Argentina integrada por cuarenta músicos bajo la dirección del maestro Juan Julián Palancio Zapiola, el Ballet de la eximia bailarina formoseña María C. Capra, el quinteto típico del maestro Julio Pereyro, de larga y meritoria trayectoria artística dentro del ámbito provincial, el flamante "Tango Trio Formoseño", con la vocalización de la voz mayor de todos los ritmos, esa gloria provincial, del canto que lleva el nombre de Saturnino López.

Como consecuencia de la inestabilidad del tiempo, se suspendieron los vuelos de los transportes aéreos, imposibilitando la presencia de muchas figuras de renombre que habían comprometido su actuación en este evento.

No obstante ese insalvable inconveniente, las dos veladas tangueras debió prolongarse hasta altas horas de la madrugada para saciar esa avidez del público que premió con largos y sostenidos aplausos cada una de las interpretaciones.

El gran apoyo popular deja entreabierto la posibilidad de que Formosa sea declarada oficialmente la sede del 3er. FESTIVAL NACIONAL DEL TANGO.

Muy loable el esfuerzo de los organizadores y muy plausible el apoyo oficial que posibilitó la feliz concreción de un objetivo cuya meta primordial consistía en una auténtica exaltación de la música popular argentina en esta frontera norte de la Patria.

MARIO E. BEJARANO

Canta un formoseño: Saturnino López.



PRODUCCIONES TEHUELCHÉ



AGRADECE A

LOS 4 DE CORDOBA

(ex-integrantes de
LOS DE CORDOBA)

la designación de
representantes
exclusivos
por lo que se
complace en
ofrecerlos
JUNTO A:

ROSENDO ARIAS

y la presentación de

CRISTINA Y HUGO

PRODUCCIONES
TEHUELCHÉ

Carlos Pellegrini 775
5º P. A
T. E. 392 - 4344
BUENOS AIRES



• LUNES

- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.30 Nuestra Tierra (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR5 Radio Excelsior).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 8.00 Nuestro Tango y Folklore (LR4 Radio Splendid).
- 8.00 Folklore en 870, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 8.00 Una Cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 9.30 Porteñísima, con Raúl Olivera (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 10.40 Cancionero Nativo, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 11.30 Hombres de mi Ciudad (LR6 Radio Mitre).
- 11.30 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro (LR3 Radio Belgrano).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.40 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 14.00 Tangos (LR1 Radio El Mundo).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 14.40 Danzas y Canciones Nativas, con Marcos R. Juárez (LRA Radio Nacional).
- 15.35 Turismo Argentino (LR4 Radio Splendid).
- 16.30 Música y Cantos de Patria, con Alberto Mid y Rina Morán (LR1 Radio El Mundo).
- 17.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 17.30 El Exito de cada Orquesta (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.00 Un Alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
- 18.15 El Campo es Capital (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas, con Jorge Serrano (LR2 Radio Argentina).
- 19.00 Spléndido Folklore, con Anibal Cufre. Libro: Marcelo Simón (LR4 Radio Splendid).
- 19.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 19.02 Folklore en 870, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 19.30 Entre Tango y Tango (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Entre Tango y Tango (LR3 Radio Belgrano).
- 21.00 Folklore, con Roberto Bergonzi (LS4 Radio Porteña).
- 21.30 Esencia de Tango (LR2 Radio Argentina).
- 21.45 Entre Tangos y Recuerdos, con Héctor Marcó (LS4 Radio Porteña).
- 21.45 Recordando el Pago (LS6 Radio América).
- 22.00 A Todo tango (LS6 Radio América).
- 22.00 Rutas Musicales de Tango, con Hugo Campos (LR2 Radio Argentina).
- 22.30 Festival de la Música Popular Argentina, con Hernán J. Biancotti (LR2 Radio Argentina).
- 23.00 Desde una Esquina sin Tiempo, con Julián Centeya (LR2 Radio Argentina).
- 23.30 Tangos de Medianoche (LS5 Radio Rivadavia).

• MARTES

- 0.30 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR6 Radio Porteña).
- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.30 Nuestra Tierra (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 8.00 Nuestro Tango y Folklore (LR4 Radio Splendid).
- 8.00 Folklore en 870, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 8.00 Una Cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 9.30 Porteñísima, con Raúl Olivera (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 11.30 Voz de Barrio con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro (LR3 Radio Belgrano).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.30 Argentina Musical (LR6 Radio Mitre).
- 14.00 Tangos (LR1 Radio El Mundo).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 14.40 Danzas y Canciones Nativas, con Marcos Juárez (LRA Radio Nacional).
- 15.35 Turismo Argentino (LR4 Radio Splendid).
- 16.30 Música y Cantos de Patria, con Alberto Mid y Rina Morán (LR1 Radio El Mundo).
- 17.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 17.15 Alberto Falcón (LS4 Radio Porteña).
- 17.30 El Exito de Cada Orquesta (LS5 Radio Rivadavia).
- 17.40 Un Tango a Media Tarde (LR5 Radio Excelsior).
- 17.55 Estampa Musical Argentina (LR5 Radio Excelsior).
- 18.00 Un Alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas, con Jorge Serrano (LR2 Radio Argentina).
- 19.00 Spléndido Folklore, con Anibal Cufre. Libro: Marcelo Simón (LR4 Radio Splendid).
- 19.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 19.02 Folklore en 870, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 19.30 Entre Tango y Tango (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Argentinísima, con Los Quills Hussi, Jorge Cafrune, Los Cantores del Alba, Hernán Figueroa Reyes, Los de Salta, Chacho Santa Cruz y Jovita Díaz. Conducción: Julio Marbiz (LR1 Radio El Mundo).
- 20.30 Entre Tango y Tango (LR3 Radio Belgrano).
- 21.30 Esencia de Tango (LR2 Radio Argentina).
- 21.45 Recordando el Pago (LS6 Radio América).
- 22.00 Rutas Musicales de Tango, con Hugo Campos (LR2 Radio Argentina).
- 22.15 De Nuestro Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 22.30 Festival de la Música Popular Argentina, con Hernán J. Biancotti (LR2 Radio Argentina).
- 23.00 Desde una Esquina sin Tiempo, con Julián Centeya (LR2 Radio Argentina).
- 23.30 Tangos de Medianoche (LS5 Radio Rivadavia).

• MIERCOLES

- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.30 Nuestra Tierra (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Al Ritmo de la Tierra (LS6 Radio América).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR5 Radio Excelsior).
- 8.00 Nuestro Tango y Folklore (LR4 Radio Splendid).
- 8.00 Folklore en 870, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 8.00 Una Cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 9.30 Porteñísima, con Raúl Olivera (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 11.30 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro. (LR3 Radio Belgrano).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.30 Argentina Musical (LR6 Radio Mitre).
- 14.00 Tangos (LR1 Radio El Mundo).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 14.40 Danzas y Canciones Nativas, con Marcos René Juárez (LRA Radio Nacional).
- 16.30 Música y Cantos de Patria, con Alberto Mid y Rina Morán (LR1 Radio El Mundo).
- 16.55 Un tango a Media Tarde (LR5 Radio Excelsior).
- 17.00 Tango (LR4 Radio Splendid).
- 17.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 17.30 El Exito de Cada Orquesta (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.00 Un Alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
- 18.15 El Campo es Capital (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 19.00 Spléndido Folklore, con Anibal Cufre. Libro: Marcelo Simón (LR4 Radio Splendid).
- 19.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 19.02 Folklore en 870, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 19.30 Entre Tango y Tango (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Los de Cosquín. Actúan César Isella, el Dúo Salteño y Stefía Marys (Canal 7).
- 20.30 Argentinísima, con Julio Marbiz (LR1 Radio El Mundo).
- 20.30 Entre tango y tango (LR3 Radio Belgrano).
- 21.00 Grandes Valores del Tango, con la conducción de Juan Carlos Thorry (Canal 9).
- 21.30 Esencia de Tango (LR2 Radio Argentina).
- 21.45 Entre Tangos y Recuerdos (LS4 Radio Porteña).
- 21.45 Recordando el Pago (LS6 Radio América).
- 22.00 Rutas Musicales de Tango, con Hugo Campos (LR2 Radio Argentina).
- 22.15 De Nuestro Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 22.30 Festival de la Música Popular Argentina, con Hernán J. Biancotti (LR2 Radio Argentina).
- 23.00 Desde una Esquina sin Tiempo, con Julián Centeya (LR2 Radio Argentina).
- 23.30 Tangos de Medianoche (LS5 Radio Rivadavia).

• JUEVES

- 0.30 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LS6 Radio Porteña).
- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.30 Nuestra Tierra (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR5 Radio Excelsior).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 8.00 Nuestro Tango y Folklore (LR4 Radio Splendid).
- 8.00 Folklore en 870, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 8.00 Una Cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 9.30 Porteñísima, con Raúl Olivera (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 11.30 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro. (LR3 Radio Belgrano).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.30 Argentina Musical (LR6 Radio Mitre).
- 14.00 Tangos (LR1 Radio El Mundo).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 14.40 Danzas y Canciones Nativas, con Marcos René Juárez (LRA Radio Nacional).
- 15.35 Turismo Argentino (LR4 Radio Splendid).
- 16.30 Música y Cantos de Patria, con Alberto Mid y Rina Morán (LR1 Radio El Mundo).
- 17.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 17.30 El Exito de Cada Orquesta (LS5 Radio Rivadavia).
- 17.40 Un Tango a Media Tarde (LR5 Radio Excelsior).
- 18.00 Un alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
- 18.15 El Campo es Capital (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas, con Jorge Serrano (LR2 Radio Argentina).
- 18.30 Recordando el Pago, con Polito Castillo (LSA Radio Porteña).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas (LR2 Radio Argentina).
- 19.00 Spléndido Folklore, con Anibal Cufre. Libro: Marcelo Simón (LR4 Radio Splendid).
- 19.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 19.02 Folklore en 870, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 19.30 Entre Tango y Tango (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Argentinísima, con Julio Marbiz (LR1 Radio El Mundo).
- 20.30 Entre Tango y Tango (LR3 Radio Belgrano).
- 21.30 Esencia de Tango (LR2 Radio Argentina).
- 21.45 Recordando el pago (LS6 Radio América).
- 22.00 Rutas Musicales de Tango, con Hugo Campos (LR2 Radio Argentina).
- 22.30 Festival de la Música Popular Argentina, con Hernán J. Biancotti (LR2 Radio Argentina).
- 23.00 Desde una Esquina sin Tiempo, con Julián Centeya (LR2 Radio Argentina).
- 23.30 Tangos de Medianoche (LS5 Radio Rivadavia).

• VIERNES

- 0.30 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LS6 Radio Porteña).
- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.30 Nuestra Tierra (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR1 Radio Excelsior).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 8.00 Nuestro Tango y Folklore (LR4 Radio Splendid).
- 8.00 Folklore en 870, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 8.00 Una cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 9.30 Porteñísimas, con Raúl Olivera (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 11.30 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro (LR3 Radio Belgrano).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.30 Argentina Musical (LR6 Radio Mitre).
- 14.00 Tangos (LR1 Radio El Mundo).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 14.40 Danzas y Canciones Nativas, con Marcos René Juárez (LRA Radio Nacional).
- 15.35 Turismo Argentino (LR4 Radio Splendid).
- 16.30 Música y Cantos de Patria, con Alberto Mid y Rina Morán (LR1 Radio El Mundo).
- 17.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 17.30 El Éxito de Cada Orquesta (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.00 Un Alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
- 18.15 El Campo es Capital (LS5 Radio Rivadavia).
- 18.30 El Tango y sus Estrellas, con Jorge Serrano (LR2 Radio Argentina).
- 19.00 Spléndido Folklore, con Aníbal Cufre. Libro: Marcelo Simón (LR4 Radio Splendid).
- 19.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 19.02 Folklore en 870, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 19.30 Entre Tango y Tango (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Argentinísima, con Julio Mábiz (LR1 Radio El Mundo).
- 20.30 Entre Tango y Tango (LR3 Radio Belgrano).
- 20.40 Las Fiestas Gauchas, con Miguel Franco (LR4 Radio Splendid).
- 21.30 Esencia de Tango (LR2 Radio Argentina).
- 21.45 Entre Tangos y Recuerdos (LS4 Radio Porteña).
- 22.00 Tangos y Buenos Aires, con Víctor Álvarez (LR5 Radio Excelsior).
- 22.00 Rutas Musicales de Tango, con Hugo Campos (LR2 Radio Argentina).
- 22.15 De Nuestro Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 22.30 Festival de la Música Popular Argentina, con Hernán J. Biancotti (LR2 Radio Argentina).
- 23.00 Desde una Esquina sin Tiempo, con Julián Centeya (LR2 Radio Argentina).
- 23.30 Tangos de Medianoche (LS5 Radio Rivadavia).

• SABADO

- 0.30 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR6 Radio Mitre).
- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.30 Mañanitas de Tango (LS5 Radio Rivadavia).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR5 Radio Excelsior).
- 7.30 Folklore, con Silvio Miller (LR3 Radio Belgrano).
- 8.15 Compases de Tango (LR4 Radio Splendid).
- 8.30 Panorama Semanal de Folklore en 870 (LRA Radio Nacional).
- 8.45 Así es mi Tierra, con Lina Bardo (LR6 Radio Mitre).
- 8.55 Una orquesta para el Tango (LR5 Radio Excelsior).
- 9.00 Mañanitas de Tango (LS5 Radio Rivadavia).
- 9.30 Tanguando (LS4 Radio Porteña).
- 10.00 Tangos de Ayer y de Hoy, con Elida Prado (LS5 Radio América).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 10.30 Una Cita con el Tango, con Osvaldo Martín (LR2 Radio Argentina).
- 12.00 Meridiano de Tango, con Luis Medina Castro (LR3 Radio Belgrano).
- 12.00 Canta y Baila el Litoral, con Luis Rodríguez Armesto (LR2 Radio Argentina).
- 12.00 La Música Popular Argentina y sus Protagonistas, con Ricardo Linares (LRA Radio Nacional).
- 12.48 Folklore en Alto Nivel (LR1 Radio El Mundo).
- 13.00 Poesía de la Tierra (LR3 Radio Belgrano).
- 13.30 Por los Caminos de Corrientes (LS4 Radio Porteña).
- 14.00 El Show del Minuto, con Hugo Guerrero Marthineitz (LR3 Radio Belgrano).
- 17.00 Las orquestas de Tango (LR5 Radio Excelsior).
- 18.00 Fiestas Correntinas (LS4 Radio Porteña).
- 20.30 Argentinísima, con Julio Mábiz (LR1 Radio El Mundo).
- 22.00 Abriendo Surcos de Patria (LR2 Radio Argentina).
- 22.45 A Todo Tango (LS6 Radio América).
- 23.00 Buenos Aires Hecho Música (LR5 Radio Excelsior).
- 24.00 Color de Tango (LS6 Radio América).



MIGUEL FRANCO. Anima de lunes a viernes a las 18 horas el tradicional programa "Un alto en la huella" por LR2 Radio Argentina.

• DOMINGO

- 0.30 Escuchando a Carlos Gardel (LS6 Radio América).
- 4.30 Amanecer Argentino (LR6 Radio Mitre).
- 5.00 Amaneciendo Canciones (LS5 Radio Rivadavia).
- 5.30 Ciudad de Tango (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.00 Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 6.00 Nuestra Tierra Siente Así (LR5 Radio Excelsior).
- 6.30 Mañanitas de Tango (LS5 Radio Rivadavia).
- 7.00 Música de Buenos Aires, con Raúl Moyano (LR1 Radio El Mundo).
- 7.00 Intérpretes Nativos, con Horacio A. Agnese (LRA Radio Nacional).
- 7.00 Nuestra Música (LS6 Radio América).
- 7.30 Buenos Aires, Música y Tiempo (LR5 Radio Excelsior).
- 7.30 Tangos (LR3 Radio Belgrano).
- 7.30 De Nuestro Folklore (LS5 Radio Rivadavia).
- 8.30 Música del Litoral (LS5 Radio Rivadavia).
- 8.30 Folklore Musical Argentino (LR5 Radio Excelsior).
- 9.00 Al Compás del Dos por Cuatro (LR6 Radio Mitre).
- 10.00 Mañanitas Camperas, con Mario Jorge Acuña (LS11 Radio Provincia).
- 11.00 Voz de Barrio, con Liber C. Locascio (LS4 Radio Porteña).
- 11.15 Música Regional Argentina, con Hugo de la Silva (LRA Radio Nacional).

12.30 Domingos 69, con Hernán Figueroa Reyes, Chango Nieto, Sexteto Ernesto Franco y Sexteto Tango, con Jorge Maciel (Canal 11).

- 20.00 Un Alto en la Huella, con Miguel Franco (LR2 Radio Argentina).
- 20.30 Argentinísima, con Julio Mábiz (LR1 Radio El Mundo).
- 21.30 Córdoba desde Buenos Aires (LS5 Radio Rivadavia).
- 22.00 El Rancho de Tullio (LS5 Radio Rivadavia).
- 22.45 Panorama Sureño (LS6 Radio América).
- 24.00 Caminos de mi Patria (LR3 Radio Belgrano).



MARIO JORGE ACUÑA. Tiene a su cargo la conducción de "Mañanitas camperas" por LS11 Radio Provincia, de lunes a domingos a las 10 hs.

GUITARRAS

CON EL **50%**

DE DESCUENTO
CALIDAD INSUPERABLE!

ALGUNOS PRECIOS TOTALES:

De niño desde \$ 2.950.- neto
Medianas 3.950.- ..
Grandes 4.000.- ..

**HAY 50 MODELOS
CANJEAMOS
COMPOSTURAS**

Fábrica:

TOCO HERMANOS

**LAVALLE 1576
T. E. 45-5227
BUENOS AIRES**

PONCHOS MANTAS Y CHALINAS

**Marca
"CALAMACO"**

**REPRESENTANTE
EXCLUSIVO
DE CUERDAS
"GUITARRAS
CRIOLLAS"
Sonoridad y Duración**

EL CEIBO

**TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO
PARA
VESTIR, ARTE
Y FOLKLORE**

**INDEPENDENCIA
1808 - BS. AIRES**

GENTE DE TANGO · GENTE DE TANGO · GENTE



Una biografía es un modo de ponerse viejo. Nunca se pone viejo el pan de todos los días. Las cosas permanentes y necesarias, como el agua, tienen una biografía humana y necesaria. Cuando se empieza a ser agua desde pequeño, parece que se le hubiera conocido desde siempre, como el agua, y entonces sucede que el agua no tiene antigüedad sino vigencia.

Floreal, es el agua de la canción del barrio. En BARRIO DE TANGO se revuelca entre nosotros, como la "costurerita" en su salsa. El tiene "cancha de fútbol" y rincones esquineros para la expresión. Cuando arrastra la "erre" nos mete en el barro, con el carro y en todas las cosas nuestras iluminadas con el farolito de querosén. Tiene que cantar la canción de un pueblo rico con detalles pobres. Tiene obligación de salir al encuentro del pueblo, de contar nuestras vidas, nuestras equivocaciones y de agrandar nuestras pequeñas cosas. Es un pintor de cinco pomos, capaz de la policromía de los afiches; tiene una máquina (no sé si se llama "offset", "plana", o como se llame, de la última factura alemana, o sueca o japonesa) que lo pone en contacto con el pueblo. ¡Nos duele como las quemaduras, pero adentro!

No nació, ya había nacido como el agua en 1916 y empezó a correr, como ella; las calles de San Telmo (pavada de BARRIO DE TANGO) y empezó a cantar a los quince años. Tenía un guardapolvo blanco y era viejo, cantaba todos los errores nuestros. Hoy, que tiene cincuenta ha mejorado toda aquella vejez, tiene juventud de la experiencia y canta, canto como si fuera necesario que doliera tanto.

En 1936, a los veinte años, lo hacen profesional y debuta con José Otero, en Radio Prieto y en el Marabú (este cabaret tiene gran influencia en la vida artística de Floreal ya que luego vol-

barrio de tango: Floreal Ruiz

vería con Pichuco). Ahí pega el gran salto y debuta con Alfredo de Angelis. Nadie podrá olvidar éxitos como "Marionetas" y "Madre". Su envidia abrió los ojos de Troilo quien en 1944 lo lleva a su orquesta. Tengo el gusto de decir que con Pichuco me obligó a tres éxitos: "Naranja en Flor" con Virgilio, "Yuyo Verde" con Domingo Federico y "Flor de lino" con Héctor Stampone, pero nosotros ya éramos amigos. Creo que esta es la mejor manera de agradecercelo, antes nunca lo hice ni él se dio cuenta.

En 1948 Francisco Rotundo mejora las posibilidades económicas del "Gordo" y amigablemente le piden y le dan el "pase" y debuta con "Infamia" (el angustioso tango de Enrique) haciendo una interpretación que aún pone la "piel de gallina".

Y entonces Pepito. Fue en 1956, yo volvía de las Europas, y me grabaron "Quedémonos aquí". ¡Otra vez el éxito por medio de Floreal.

Claro, para él no tenía importancia, al mismo tiempo "metía": "Por la vuelta", "Vieja Amiga", "El motivo", el tierno y dolorido tango de Cobián y Cadicamo y entonces... en 1964, se puso los "lomba" largos y se largó solo, y... ¡Qué pasó!

Ya había metido también "Qué me van a hablar de amor". Tenía la prepotencia del éxito. Pero tenía mucho miedo. La vida lo "toreó", nada mejor que el miedo para empujar a la gente, y se largó solo. No fue fácil, pero todos ustedes saben que tampoco fue difícil. Difícil resultan las cosas que no tienen fundamento y Floreal ya era parte del pentagrama cantado. Lo demás es cosa de ustedes. No me metan en la crítica ya que mi negocio es que Floreal no sea mal criticado. Aquí está en el surco, en la piel de la emoción, arrastrando las "erres", poniendo el pueblo en la oreja, como si fuera un clave: equivocado como el pueblo, pero, "Flor", "...Flor", "Flor", "Flor" de Floreal Ruiz".

HOMERO ESPOSITO

GENTE DE TANGO • GENTE DE TANGO • GENTE



JORGE VIDAL ha retornado a nuestro país, luego de una ausencia que se prolongó por espacio de varios años. Su reaparición se produjo en el programa "Siete y medio" que conduce Héctor Ricardo García los sábados a las 13.30 horas por Canal 7, presentándose además en una sala de la calle Corrientes.



MARIO BUSTOS, recordado creador de "No te quiero más", que logró trascendencia popular como cantor de la orquesta del maestro Juan D'Arienzo, ha firmado contrato con Microfón Argentina para llevar al disco como solista los grandes éxitos de su trayectoria artística.



ASTOR PIAZZOLLA, líder del movimiento renovador de la música de Buenos Aires, ha dado a conocer un vals con letra del escritor y periodista oriental Horacio Ferrer con el título "Chiquilin de Bachin" que fue grabado por Amelita Baltar y Los Andariegos.

calidad

MERCEDES SOSA
LOS NOCHEROS DE ANTA
MARIAN FARIAS GOMEZ
VICTOR HEREDIA
LOS ARROYENOS
CHITO ZEBALLOS
CUARTETO VOCAL ZUPAY
ABEL FIGUEROA



CONTEMPORANEA
ESPECTACULOS

VIAMONTE 1453

49 P. 32 - T.E. 45-9718

BUENOS AIRES

GENTE DE TANGO • GENTE DE TANGO • GENTE 1

JORGE VALDEZ emprendió un viaje a Chile contratado para actuar en el país trasandino durante los meses de junio y julio. Actuará en Radio Portales, televisión y locales nocturnos. A su vuelta cumplirá un ciclo en "Domingos 69" (Canal 11) junto a Mario Bustos reeditando creaciones del tiempo en que actuaban juntos con la orquesta de Juan D'Arienzo.



HORACIO SALGÁN se luce todas las noches en el "Viejo Almacén" de Edmundo Rivero en el barrio de San Telmo, contando con la colaboración del excelente guitarrista Ubaldo De Lío. En la fotografía vemos al talentoso Salgán con Hugo Guerrero Marthineitz, conductor del "Show del minuto", programa que puede escucharse por Radio Belgrano de lunes a sábados a partir de las 14 horas.



LALO MARTEL está grabando una serie de canciones para su tercer disco de larga duración. Se trata de doce temas de corte humorístico. Lalo debutará en el presente mes de junio en Canal 11, en el programa "El paquete del día" que sale los sábados a las 13.30 horas.

HUGO DEL CARRIL,

figura de auténtica gravitación popular, continúa realizando presentaciones por el Canal 9 de televisión, en el programa "Sábados de la Bondad". Se rumoreaba la participación de este notable artista en un espectáculo teatral que sería presentado en una sala de la calle Corrientes, pero hasta el momento no tuvimos confirmación al respecto.



PERDURABILIDAD

La de Carlos Gardel. Los años continúan pasando. Para todo el mundo. Menos para este cantor de Buenos Aires que sigue "metido" en el corazón de un pueblo que lo quiere "su" ídolo.

La voz, la figura, la simpatía, la sonrisa y el arte de Gardel, seguirán trasmitiéndose de generación en generación, creciendo en el afecto de todos, incluso de quienes no llegaron a conocerlo.

Este misterio de la vigencia de Carlos Gardel más allá del tiempo, nació un 24 de junio de 1935, en Medellín (Colombia), en el preciso instante que las llamas terminaban con su vida.



LA PEÑA
QUE LANZO
A LOS
ARTISTAS
CONSAGRADOS
DEL
MOMENTO



SU PEÑA EN
BUENOS AIRES

"EL HORMIGUERO"

EN SU TERCER
AÑO DE VIDA

"EL HORMIGUERO"
AHORA
CON AIRE
ACONDICIONADO

- Todas las comidas regionales
- Los mejores vinos nacionales
- Postres del país

CHARCAS 977
Buenos Aires

Reservas: 31-9874
(Desde las 20 hs.)

TANGO SIGLO XXI

Sin duda este es el caso de la pareja integrada por el guitarrista Roberto Grela y el bandonionista Leopoldo Federico (los que suman a sus antecedentes respectivos las dotes de compositores de tango). Para el primero informar sobre sus comienzos artísticos significa remontarse hasta un pasado que pone en evidencia su labor de infatigable creador e intérprete.

"Intervine en grabaciones discográficas que hoy son prácticamente desconocidas salvo para un grupo de coleccionistas o de entendidos en la materia" —informa Grela para proseguir recordando—. **"En 1957 acompañé a Gardel. Sí, en 1957 —recalca—. Por un proceso de laboratorio se borró la primera guitarra y se le agregó la mía..."**.

Grela también puede ser escuchado en alguno de los pasajes del tango de los hermanos Frías "Mi vieja viola", "pero en la versión de Basso, cantada por Oscar Ferrari y en la reciente de 'Se tiran conmigo' de Luis Díaz, hijo, que canta Alfredo Belusi y es versión de Pepe Basso", especifica el brillante guitarrista argentino.

Los rumores de su alejamiento como componente del dúo que forma con Leopoldo Federico se repiten una y otra vez, siempre con mayor insistencia, sobre todo desde fines de 1968 y principios del 69. Muchos insinuaron que la interrupción del dúo durante la temporada del teatro Maipo, donde concitaban noche a noche la atracción y el aplauso de los porteños, se debía a ciertas controversias entre ambos músicos, discrepancias que culminarían (se murmuraba) en un rompimiento fulminante. Como otras veces, Grela y Federico se presentaron nuevamente ante el público sin desmentir ni tampoco afirmar la noticia de la separación.

Cuando se le pregunta a Roberto Grela acerca de la fecha en que se inició, él —siempre conciso y detallado— prefiere la vaguedad traducida en palabras que pronuncia dibujando en los labios una sonrisa empañada de nostalgia.

"Hace muchos-muchos-muchos años. Acompañaba a algunos grandes artistas. Entre ellos figuraban Carlos Pérez de la Riestra (Charlo), el gran Troilo, Abel Fleury... ¿lo recuerdan?"

Pero el pasado es para este guitarrista un prólogo para comentar su presente inmediato y anunciar sus proyectos.

"Sí, reconozco que soy un nombre popular. Pero la popularidad en este universo del artista no siempre es halagadora. Por esto prefiero hablar de

El concepto "tango de vanguardia" ofrece actualmente, múltiples definiciones. Muchas en pugna. Lo que no se discute es la calificación de "vanguardista" atribuible a ciertas figuras situadas al frente del movimiento renovador.

honestidad profesional... A la pregunta ¿es honesto profesionalmente? respondo sí, con certeza, con una seguridad mayor que la del "sí" que correspondería a otra pregunta, la de si soy o no popular...

Cuando se le pide que defina al dúo Federico-Grela, si tiene a mano la portada de uno de sus últimos Lp. (grabados por la pareja) se limita a contestar mostrándola y subrayando con el pulgar el título escrito en letras blancas y en un fondo rojo: "Hombres de tango".

Actitud similar es la que asume el bandoneonista Leopoldo Federico. Si se le interroga acerca de sus preferencias tanguísticas enumera una serie de títulos que coinciden con los de su compañero de rubro.

"Nunca tuvo novio, Nonino, El Entrerriano, Minquito Tinguítella..."

Y en la lista dos cosas se distinguen singularmente. La primera: la diversidad de títulos, combinándose clásicos con tangos que son modernas expresiones escritas por Astor Piazzola, por ejemplo. La segunda: ambas enumeraciones coinciden en mencionar en uno de los primeros términos un título que fue escrito por el bandoneonista y Grela: "Minguito..."

"El Mingo es un personaje real" explica Federico, "que existe en el folklore ciudadano. Y que es revivido físicamente en la persona de un efficacísimo actor como lo es Juan Carlos Altavista, y musicalmente en el tango que lleva su nombre, un poco a modo de homenaje..."

Todos los televidentes de los días domingos coinciden por unanimidad: Federico-Grela constituye la atracción del video dominical. No sólo desde el marco levantado por los responsables del programa "Domingos 69", sino ubicado en un plano de auténtica compe-

tencia junto con los demás espectáculos ofrecidos en la jornada.

Federico se niega a dar una definición del tango. **"Soy enemigo declarado de los enunciados, más si se refieren a una materia que yo elegí para comunicarme a través de ella..."**

Después informa algo sobre otra "fobia" suya: referirse a su propio pasado. Le mortifica rememorar sus episodios personales (excepcionalmente los acepta en una intimidad por él buscada). No sólo porque le parece **"un signo de caducidad, la mía por supuesto"** sino también **"una ausencia de proyección hacia adelante"** de la que él no carece. **"De ningún modo"** sostiene.

El dúo famoso se presenta en público —generalmente— junto a dos instrumentistas más: Ernesto Bález y Román Arias (guitarra y contrabajo respectivamente).

"Muchos suponen que los dos amigos que nos acompañan" —explica Federico refiriéndose a los que completan el cuarteto—, **"son un elemento de fondo secundario, y se equivocan. A veces nos son tan indispensables que no lograríamos transmitir un "mensaje", un texto, si no fuera porque el punto de partida lo ponen ellos"**.

Y Grela, con menor exageración —provocada en Federico por la simpatía que dispensa por Bález y Arias— y mayor brevedad, define: **"Constituyen el sentido que hace el clima necesario para lucir al real personaje: el tango. A Federico y a mí nos resulta imprescindible para alcanzar la comunicación"**.

No se equivoca aquel que asigna un papel de avanzada en la música ciudadana a los dos magníficos músicos. Creadores de "un" tango que escrita un siglo venidero. Diferente, pero esencial. Revolucionaria, pero interiormente constante. Porque de un hombre —el porteño— se trata.

con bandoneón y guitarra:
FEDERICO - GRELA



Lettera
Un producto
Olivetti
de utilidad para
toda la familia

Adquiérala en los comercios
especializados y en casas de
artículos para el hogar.
Su precio es de \$ 40.000
Si desea recibir una oferta
personal, diríjase a:
OLIVETTI PORTATIL
Suipacha 1109
Tel. 31-3061 - Buenos Aires

Olivetti
Lettera 22

